



PDF ONLINE
parkside-diy.com

Akku-Kompressor und -Luftpumpe / Cordless Compressor and Air Pump / Compresseur et pompe à air sans fil PKA 20-Li C3

(DE) (AT) (CH) (BE)

Akku-Kompressor und -Luftpumpe
Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

Compresseur et pompe à air sans fil

Traduction de la notice originale

(ES)

Compresor e inflador recargable
Traducción del manual original

(CZ)

Aku kompresor a pumpa
Překlad původního návodu k používání

(HU)

Akku kompresszor és légszivattyú
Eredeti használati utasítás fordítása

(DK)

Batteridrevet kompressor og luftpumpe
Oversættelse af den originale brugsanvisning

(GB) (MT)

Cordless Compressor and Air Pump
Translation of the original instructions

(NL) (BE)

Accu compressor en -luchtpomp
Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

(IT) (MT)

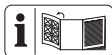
Pompa e compressore ricaricabili
Traduzione delle istruzioni originali

(SK)

Aku kompresor a pumpa
Překlad pôvodného návodu na použitie

(PL)

Akumulatorowa sprężarka i pompa
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej



DE AT CH BE

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

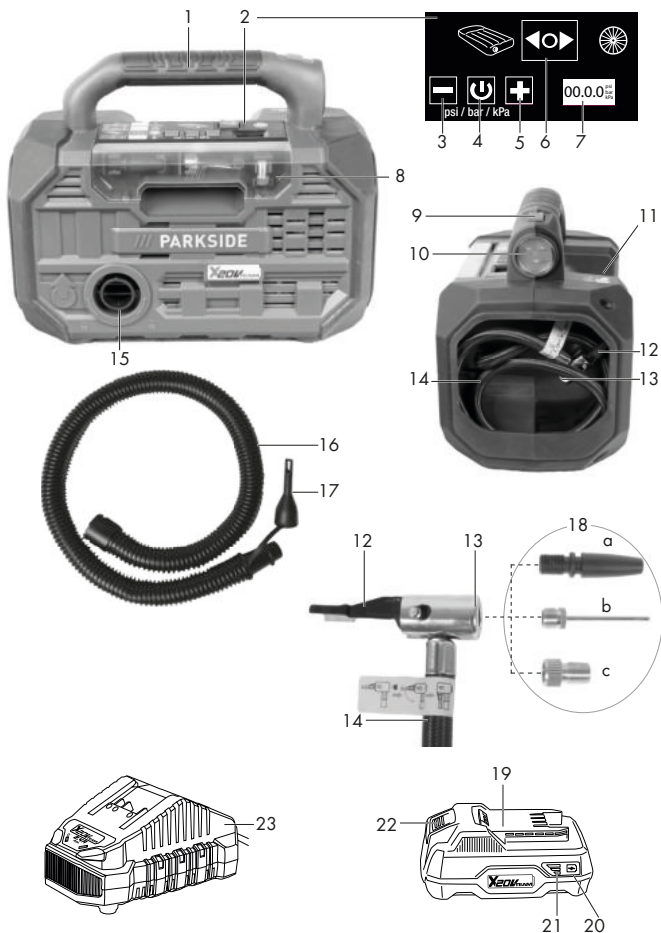
PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

DE/AT/CH/BE	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
GB/MT	Translation of the original instructions	Page	25
FR/BE	Traduction de la notice originale	Page	44
NL/BE	Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	Pagina	68
ES	Traducción del manual original	Página	88
IT/MT	Traduzione delle istruzioni originali	Pagina	109
CZ	Překlad původního návodu k používání	Strana	130
SK	Preklad pôvodného návodu na použitie	Strana	148
HU	Eredeti használati utasítás fordítása	Oldal	166
PL	Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	Strona	186
DK	Oversættelse af den originale brugsanvisning	Side	207



Inhaltsverzeichnis

Einleitung	4
Bestimmungsgemäße	
Verwendung.....	5
Lieferumfang/Zubehör.....	5
Übersicht.....	5
Funktionsbeschreibung.....	6
Technische Daten.....	6
Sicherheitshinweise	7
Bedeutung der	
Sicherheitshinweise.....	7
Bildzeichen und Symbole.....	7
Allgemeine	
Sicherheitshinweise für	
Elektrowerkzeuge.....	8
Weiterführende	
Sicherheitshinweise.....	12
Vorbereitung	12
Bedienteile.....	12
Ladezustand des Akkus	
prüfen.....	13
Akku aufladen.....	13
Betrieb	13
Akku einsetzen und	
entnehmen.....	13
Ein- und Ausschalten.....	14
LED-Arbeitslicht ein- und	
ausschalten.....	14
Druck einstellen.....	14
Betriebsart Kompressor.....	15
Betriebsart Luftpumpe.....	16
Transport	16
Reinigung, Wartung und	
Lagerung	17
Reinigung.....	17
Wartung.....	17
Lagerung.....	17
Entsorgung/Umweltschutz	17
Zusätzliche	
Entsorgungshinweise für	
Deutschland.....	18

Akkus umweltgerecht	
entsorgen.....	18
Fehlersuche	19
Service	19
Garantie.....	19
Reparatur-Service.....	21
Service-Center.....	21
Importeur.....	21
Ersatzteile und Zubehör	22
Original-EU-	
Konformitätserklärung	23
Explosionszeichnung	227

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihrer neuen Akku-Kompressor und -Luftpumpe (nachfolgend Gerät oder Elektrowerkzeug genannt). Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendung bestimmt:

- Aufpumpen und Entlüften von Spiel-, Sport- und Strandartikeln, sowie großvolumige Aufblasartikel wie Luftmatratzen, Schlauchbooten, Planschbecken o. Ä..
- Befüllen von Fahrradreifen.
- Verwendung nur in Innenbereichen oder im Freien für kurze Zeit.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Das Gerät ist Teil der Serie

X 20 V TEAM und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.

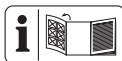
Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Akku-Kompressor und -Luftpumpe
- Schlauch
- Universaladapter
- Ballnadel
- Adapter für Fahrradventil
- Originalbetriebsanleitung

Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

- 1 Handgriff
- 2 Bedienfeld
- 3 Taste —
- 4 Ein-/Ausschalter
- 5 Taste +
- 6 Kippschalter
- 7 LC-Display
- 8 Transparente Abdeckung
- 9 LED-Taster
- 10 LED-Arbeitslicht
- 11 Akku-Halter
- 12 Hebel
- 13 Ventilanschluss
- 14 Druckluftschlauch
- 15 Luftauslass
- 16 Schlauch
- 17 Schlauchadapter
- 18 Adapter
 - a – Universaladapter
 - b – Ballnadel
 - c – Adapter für Fahrradventil
- 19 Akku

- 20 Taste Ladezustandsanzeige
- 21 Ladezustandsanzeige
- 22 Akku-Entriegelung
- 23 Ladegerät

(Abb. B)

- 24 Lufteinlass

Funktionsbeschreibung

Als Kompressor zum Befüllen von Fahrradreifen und aufblasbaren Spiel-, Sport- und Strandartikeln. Als Luftpumpe zum Aufpumpen und Entlüften von großvolumigen Aufblasartikeln für den häuslichen Gebrauch. Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Technische Daten

Akku-Kompressor und -Luftpumpe

..... **PKA 20-Li C3**

Bemessungsspannung U

.....20 V = (Gleichstrom)

Gewicht (ohne Akku) $\approx 1,6$ kg

Max. Luftleistung

– Kompressor21 l/min

– Luftpumpe380 l/min

Max. Druck (Kompressor)

..... 10,3 bar (150 psi)

Schalldruckpegel L_{pA}

..... 70,8 dB; $K_{pA}=3$ dB

Schalleistungspegel L_{WA}

– gemessen 82,5 dB; $K_{WA}=2,77$ dB

– garantiert 86 dB

AkkuLi-Ion

Temperatur ≤ 50 °C

– Ladevorgang 4–40 °C

– Betrieb4–50 °C

– Lagerung 15–25 °C

PARKSIDE Performance Smart

Akku Smart PAPS 204 A1/

Smart PAPS 208 A1/

Smart PAPS 2012 A1

– Frequenzband2400–2483,5 MHz

– Sendeleistung ≤ 20 dBm

Gehörschutz benutzen!

Hinweise zu Lärm- und Vibrationswerten

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

⚠ VORSICHT! Gehörschäden! Tragen Sie Gehörschutz.

Die angegebenen Schwingungssamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Die angegebenen Schwingungssamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

⚠ WARNUNG! Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird. Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der

Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen. Hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft.

X 20 V TEAM

Das Gerät ist Teil der Serie

X 20 V TEAM und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Technische Daten von Akku und Ladegerät: Siehe separate Anleitung.

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

⚠️ WARNUNG! Personen- und Sachschäden durch unsachgemäßen Umgang mit dem Akku. Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung in der Betriebsanleitung

Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie **X 20 V TEAM**. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

Bedeutung der Sicherheitshinweise

⚠️ GEFAHR! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠️ WARNUNG! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠️ VORSICHT! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

HINWEIS! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

Bildzeichen und Symbole

Bildzeichen auf dem Gerät



Das Gerät ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.



Betriebsanleitung lesen



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Gehörschutz benutzen



Die Benutzung des Gerätes bei Regen oder feuchter Umgebung ist verboten.



Nicht in die aktive Lichtquelle starren!



Betriebsart Luftpumpe



Betriebsart Kompressor



Luftauslass



Verriegeln



Entriegeln



Garantierter Schallleistungspegel L_{WA} in dB(A).

Bildzeichen in der Betriebsanleitung

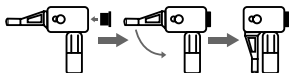


Achtung!

Bildzeichen am Druckschlauch



Heiße Oberfläche



Vorgang Adapter befestigen

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1. Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie das Elektrowerkzeug von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für

den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ## 3. Sicherheit von Personen
- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
 - b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
 - c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Ak-**

ku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auf-fangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge**

hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind. Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

- 4. **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**
 - a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbe-reich.
 - b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
 - c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeug-teile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
 - d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von

unerfahrenen Personen benutzt werden.

- e) **Pflegen Sie das Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5. **Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs**
- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.

- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

6. Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Weiterführende Sicherheitshinweise

- Bei niedrigen Temperaturen unter 0 °C ist der Motoranlauf verboten.
- Vermeiden Sie starke Belastungen auf das Leitungssystem, indem Sie flexible Schlauchanschlüsse verwenden, um Knickstellen zu vermeiden.
- **⚠️ WARNUNG!** Alle Schläuche und Armaturen von Kompressoren müssen für die Benutzung bei

zulässigem Höchstdruck geeignet sein.

- Es ist empfohlen, dass Zuführschläuche bei Drücken über 7 bar mit einem Sicherheitskabel, z. B. einem Drahtseil ausgestattet werden sollten.
- Die maximale Neigung des Kompressors beträgt 0 Grad.

Vorbereitung

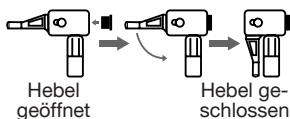
⚠️ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Setzen Sie den Akku erst dann in das Gerät ein, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

Bedienteile

Lernen Sie vor dem ersten Betrieb des Geräts die Bedienteile kennen.

- **Taste — (3)**
Kompressor: Eingestellten Druck verringern
- **Ein-/Ausschalter (4)**
 - **kurz drücken:**Gerät einschalten; Druckeinheit ändern
 - **ca. 3 s drücken bis LC-Display aus:** Gerät ausschalten
- **Taste + (5)**
Kompressor: Eingestellten Druck erhöhen
- **Kippschalter (6)**
 - ◀ Betriebsart Luftpumpe
 - Mittelstellung
 - ▶ Betriebsart Kompressor
- **LED-Taster (9)**
LED-Arbeitslicht (10) ein- bzw. ausschalten.

• Hebel (12)



Ladezustand des Akkus prüfen

LEDs	Bedeutung
rot, orange, grün	Akku geladen
rot, orange	Akku teilweise geladen
rot	Akku muss geladen werden

1. Drücken Sie die Taste (20) neben der Ladezustandsanzeige (21) am Akku (19).
Die LEDs der Ladezustandsanzeige zeigen den Ladezustand des Akkus.
2. Laden Sie den Akku (19) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige (21) leuchtet.

Akku aufladen

Siehe auch Betriebsanleitung des Ladegeräts.

Hinweise

- Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.
- Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab (max. 50 °C).

Akku aufladen

1. Nehmen Sie den Akku (19) aus dem Gerät.

2. Schieben Sie den Akku (19) in den Ladeschacht des Akku-Ladegerätes (23).
3. Schließen Sie das Akku-Ladegerät (23) an eine Steckdose an.
4. Nach erfolgtem Ladevorgang trennen Sie das Akku-Ladegerät (23) vom Netz.
5. Ziehen Sie den Akku (19) aus dem Akku-Ladegerät (23).

Kontroll-LEDs auf dem Ladegerät (23)

grün	rot	Bedeutung
leuchtet	—	• Akku ist vollständig aufgeladen • bereit (kein Akku eingelegt)
—	leuchtet	Akku wird aufgeladen
—	blinkt	Akku ist überhitzt
blinkt	blinkt	Akku ist defekt

Betrieb

Akku einsetzen und entnehmen

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Setzen Sie den Akku erst dann in das Gerät ein, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

HINWEIS! Beschädigungsgefahr! Falscher Akku kann Gerät und Akku beschädigen.

Akku einsetzen

1. Schieben Sie den Akku (19) entlang der Führungsschiene in den Akku-Halter (11).
Der Akku verriegelt hörbar.

Akku entnehmen

1. Drücken und halten Sie die Akku-Entriegelung (22) am Akku (19).
2. Ziehen Sie den Akku aus dem Akku-Halter (11).

Ein- und Ausschalten

Voraussetzungen

- Akku eingesetzt.

Einschalten

1. Drücken Sie den Ein-/Aus-Taster (4).
Das LC-Display (7) leuchtet.
2. Sie haben folgende Möglichkeiten:
 - *LED-Arbeitslicht ein- und ausschalten*, S. 14
 - *Druck einstellen*, S. 14
 - *Betriebsart Kompressor*, S. 15
 - *Betriebsart Luftpumpe*, S. 16

Ausschalten

Das Gerät schaltet, bei Nicht-Nutzung, nach einer Weile automatisch ab.

1. Drücken Sie den Ein-/Austaster (4) für ca. 3 s, bis das LC-Display (7) erlischt.
2. Entnehmen Sie den Akku (19) aus dem Gerät, wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen oder mit der Arbeit fertig sind.

LED-Arbeitslicht ein- und ausschalten

Voraussetzungen

- Das Gerät ist eingeschaltet.

⚠ GEFAHR! Nicht in die Lichtquelle blicken.

LED-Arbeitslicht einschalten

1. Drücken Sie den LED-Taster (9).
Das LED-Arbeitslicht (10) leuchtet.

LED-Arbeitslicht ausschalten

1. Drücken Sie den LED-Taster (9).
Das LED-Arbeitslicht (10) erlischt.

Druck einstellen

Nur für die Betriebsart Kompressor relevant.

Voraussetzungen

- Das Gerät ist eingeschaltet.

Druckeinheit auf dem LC-Display ändern (Abb. D)

1. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (4).
Die Druckeinheit am LC-Display (7) wechselt zwischen psi, bar und kPa.

Druck erhöhen (Abb. D)

1. Drücken Sie die Taste **+** (5).
Die Druckanzeige auf dem LC-Display (7) erhöht sich pro Knopfdruck.
Halten Sie die Taste gedrückt, um den Druckanzeige schnelllaufend zu erhöhen.

Druck verringern (Abb. D)

1. Drücken Sie die Taste **-** (3).
Die Druckanzeige auf dem LC-Display (7) verringert sich pro Knopfdruck.

Halten Sie die Taste gedrückt, um den Druckanzeige schnelllaufend zu verringern.

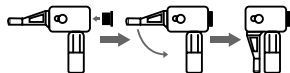
Betriebsart Kompressor

Die Betriebsart Kompressor eignet sich für Aufblasartikel, die mit hohen Drücken befüllt werden müssen (z. B. Strandartikel, Bälle, Fahrradreifen o. Ä.). Möglicherweise benötigen Sie einen Adapter.

Adapter (18)

- **Universaladapter (a)**
z. B. Strandartikel
- **Ballnadel (b)**
Für gängige Bälle (Fußball, Basketball, Volleyball, u.s.w.)
- **Adapter für Fahrradventil (c)**
Für Schläverand/Presta- und Dunlop/Blitz-Ventile. Der Adapter für Fahrradventile wird auf das Fahrradventil geschraubt.

Ventilanschluss befestigen und lösen



1. Öffnen Sie den Hebel (12).
2. **Befestigen:** Stecken Sie den Ventilanschluss (13) auf das Ventil bzw. den Adapter (18).
Lösen: Entfernen Sie den Ventilanschluss (13) vom Ventil bzw. dem Adapter (18).
3. Schließen Sie den Hebel (12).

Strandartikel und Bälle

1. Wählen Sie den geeigneten Adapter (18).
2. Befestigen Sie den Ventilanschluss (13) am Adapter (18).

3. Entfernen Sie die Ventilkappe.
4. Stecken Sie den Adapter (18) in das Ventil.
5. Weiter: *siehe Aufpumpen*
6. Ziehen Sie den Ventilanschluss (13) mit Adapter (18) aus dem Ventil.
7. Setzen Sie die Ventilkappe wieder auf.
8. Lösen Sie den Ventilanschluss (13) vom Adapter (18).

Fahrradreifen

1. Entfernen Sie die Ventilkappe.
2. Falls nötig: Drehen Sie den Adapter für Fahrradventile (c) auf das Ventil.
3. Befestigen Sie den Ventilanschluss (13) am Adapter für Fahrradventile (c).
4. Weiter: *siehe Aufpumpen*
5. Lösen Sie den Ventilanschluss (13) vom Adapter für Fahrradventile (c).
6. Falls nötig: Entfernen Sie den Adapter für Fahrradventile (c) vom Ventil.
7. Schrauben Sie die Ventilkappe wieder auf.

Aufpumpen

1. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (4).
Das Gerät ist bereit.
2. Stellen Sie den gewünschten Druck ein.
3.  Drücken Sie den Kipp-Schalter (6) Richtung Betriebsart Kompressor.

Der Aufblasartikel wird aufgepumpt, bis der eingestellte Druck erreicht ist.

4. **Pumpvorgang abbrechen:** Stellen Sie den Kippschalter (6) in Mittelstellung.

Betriebsart Luftpumpe

Die Betriebsart Luftpumpe eignet sich zum Befüllen und Entlüften von großvolumigen Aufblasartikeln, wie z. B. Luftmatratzen, Planschbecken o. Ä., die mit niedrigem Druck befüllt oder entleert werden.

Voraussetzungen

- Das Gerät ist eingeschaltet.
- Der Kippschalter (6) ist auf Betriebsart Luftpumpe gelegt.
- Der Schlauch (16) ist montiert.

Aufpumpen (Abb. A)

1. Entfernen Sie die Ventilkappe.
2. Abb. A: Stecken Sie den Schlauch (16) auf den Luftauslass (15). Verriegeln Sie den Schlauch im Uhrzeigersinn.
3. Stecken Sie den Schlauch (16) in das Ventil des Aufblasartikels. Bei 8-mm-Ventilen benötigen Sie den Schlauchadapter (17).
4. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (4).
Das Gerät ist bereit.

5.  Drücken Sie den Kippschalter (6) Richtung Betriebsart Luftpumpe.

Der Aufblasartikel wird aufgepumpt.

6. Wenn das gewünschte Füllvolumen erreicht ist, stellen Sie den Kippschalter (6) in Mittelstellung.
7. Ziehen Sie den Schlauch aus dem Ventil des Aufblasartikels.

8. Abb. A: Entriegeln Sie den Schlauch (16) gegen den Uhrzeigersinn. Ziehen Sie den Schlauch (16) vom Luftauslass (15).
9. Setzen Sie die Ventilkappe des Aufblasartikels wieder auf.

Abpumpen (Abb. B)

1. Stecken Sie den Schlauch auf den Lufteinlass (24).
2. Stecken Sie den Schlauch (16) in das Ventil des Aufblasartikels. Bei 8-mm-Ventilen benötigen Sie den Schlauchadapter (17).
3. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (4).
Das Gerät ist bereit.

4.  Drücken Sie den Kippschalter (6) Richtung Betriebsart Luftpumpe.

Die Luft im Aufblasartikel wird abgepumpt.

5. Wenn der Aufblasartikel entleert ist, stellen Sie den Kippschalter (6) in Mittelstellung.
6. Ziehen Sie den Schlauch (16) vom Lufteinlass (24).
7. Ziehen Sie den Schlauch (16) aus dem Ventil des Aufblasartikels.
8. Setzen Sie die Ventilkappe des Aufblasartikels wieder auf.

Transport

Hinweise zum Transport des Geräts:

- Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku. Vergewissern Sie sich, dass alle bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind.
- Entfernen Sie ggf. den Schlauch (16) und die Adapter (18).

- Tragen Sie das Gerät immer am Handgriff (1).

Reinigung, Wartung und Lagerung

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku (19). Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

Reinigung

⚠ WARNUNG! Elektrischer Schlag! Spritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab.

HINWEIS! Beschädigungsgefahr. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Lagerung

Lagern Sie Gerät und Zubehör stets:

- sauber
- trocken
- staubgeschützt
- außerhalb der Reichweite von Kindern

Geräte mit Akku:

- Die Lagertemperatur für den Akku und das Gerät beträgt zwischen 15 °C und 25 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.
- Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung (z. B. Überwinterung) aus dem Gerät (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten).

Zubehör verstauen (Abb. E)

- Demontieren Sie ggf. den Schlauch (16) und die Adapter (18).
- Bewahren Sie die Adapter (18) in den Steckplätzen hinter der transparenten Abdeckung (8) auf.
- Wickeln Sie den Druckluftschlauch (14) und den Schlauch (16) auf und verstauen Sie diese in den Hohlräumen an den Seiten.

Entsorgung/Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, son-

dern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt. Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altge-

räte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Akkus umweltgerecht entsorgen



Der Akku darf am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden. Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

Sie sind verpflichtet, defekte oder ausgediente Akkus umweltgerecht zu entsorgen.

- Öffnen Sie Akkus nicht und vermeiden Sie eine mechanische Beschädigung. Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses und es können Dämpfe austreten, die die Atemwege reizen.
- Aus Sicherheitsgründen sollten Akkus vor der Entsorgung entladen werden.
- Kleben Sie die Pole ab, um Kurzschlüsse zu vermeiden.
- Entsorgen Sie Akkus über den Handel oder eine Sammelstelle.
- **Beschädigte Akkus**
Behandeln Sie äußerlich beschädigte Akkus besonders vorsichtig!
 - Berühren Sie beschädigte Akkus nicht mit bloßen Händen.

- Falls Sie die Pole nicht abkleben können, geben Sie Akkus einzeln in eine Plastiktüte.
- Geben Sie beschädigte Akkus einzeln in einen nicht brennba-
- ren, verschleißbaren Behälter, der noch mit Sand gefüllt werden kann.
- Bringen Sie beschädigte Akkus zu einer Sammelstelle mit Fachpersonal.

Fehlersuche

Die folgende Tabelle hilft Ihnen kleine Störungen zu beseitigen:

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Akku (19) nicht eingesetzt	<i>Akku einsetzen, S. 14</i>
	Ein-/Ausschalter (4) defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
	Akku (19) entladen	Akku laden (siehe separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät)
	Motor defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
Gerät arbeitet mit Unterbrechungen	Interner Wackelkontakt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
	Ein-/Ausschalter (4) defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
Geringe Arbeitsleistung	Adapter (18) nicht korrekt befestigt	<i>Betriebsart Kompressor, S. 15</i>
	Druck falsch eingestellt	<i>Druck einstellen, S. 14</i>
	Geringe Akkuleistung	Akku laden (siehe separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät)

Service

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Produkt
3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im
Falle von Mängeln dieses Produkts

stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 525408_2504) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem

Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder nutzen Sie unser **Kontaktformular**, das Sie auf parkside-diy.com in der Kategorie **Service** finden.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

Hinweis: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis

auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.

- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 88 55 300
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 525408_2504

AT Service Österreich
Tel.: 0800 447750
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 525408_2504

CH Service Schweiz
Tel.: 0800 56 36 01
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 525408_2504

BE Service Belgien
Tel.: 0800 12614
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 525408_2504

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop. Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an: *Service-Center, S. 21*

Pos.-Nr.	Bezeichnung	Best.-Nr.
16 , 17	Schlauch, Schlauchadapter	91110389
18a, b, c	Universaladapter, Ballnadel, Adapter für Fahrradventil)	91110388

Original-EU-Konformitätserklärung

Produkt: **Akku-Kompressor und -Luftpumpe**

Modell: **PKA 20-Li C3**

Seriennummer: 000001-309700

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

**2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG & 2005/88/EG
• 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

**Produkt mit Akku Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU**

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 1012-1:2010
EN IEC 63000:2018 • EK9-BE-103:2020
IEC 60598-2-8:2013 • IEC 60598-1:2020 • IEC 62471:2006
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
Produkt mit Akku Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

In Übereinstimmung mit der Richtlinie 2000/14/EG über Geräuschemissionen wird Folgendes bestätigt: Schallleistungspegel L_{WA}

– gemessen: 82,5 dB;

– garantiert: 86 dB

Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren nach 2000/14/EG, Anhang VI.

Notifizierte Stelle: 0036, TÜV Süd Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, 80686 München, Deutschland

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
25.08.2025

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

Table of Contents

Introduction.....	25
Proper use.....	26
Scope of delivery/ accessories.....	26
Overview.....	26
Description of functions.....	27
Technical data.....	27
Safety information.....	28
Meaning of the safety information.....	28
Pictograms and symbols.....	28
General Power Tool Safety Warnings.....	29
Additional safety instructions.....	32
Preparation.....	32
Control elements.....	32
Checking the battery charge level.....	33
Charging the battery.....	33
Operation.....	33
Inserting and removing the battery.....	33
Switching on and off.....	34
Switching the LED work light on and off.....	34
Setting the pressure.....	34
Compressor mode.....	34
Air pump mode.....	35
Transport.....	36
Cleaning, maintenance and storage.....	36
Cleaning.....	36
Maintenance.....	37
Storage.....	37
Disposal/environmental protection.....	37
Dispose of batteries in an environmentally friendly manner.....	38

Troubleshooting.....	38
Service.....	39
Guarantee.....	39
Repair service.....	40
Service Centre.....	40
Importer.....	41
Spare parts and accessories.....	41
Translation of the original EU declaration of conformity.....	42
Exploded view.....	227

Introduction

Congratulations on purchasing your new cordless compressor and air pump (hereafter referred to as device or power tool).

You have chosen a high-quality device. This device was quality-tested and subjected to a final inspection during production, therefore ensuring proper functioning of your device.



The instruction manual forms part of this device. It contains important information on safety, use and disposal. Read the instruction manual carefully. Familiarise yourself with the controls and how to use the device correctly. Use the device only as described and for the stated fields of application. Store the instruction manual carefully and ensure that all documents are handed over in the event that the device is passed on to another user.

Proper use

This device is only intended for the following use:

- Inflating and deflating play, sports and beach articles, as well as large-volume inflatable articles such as air mattresses, inflatable boats, paddling pools etc...
- Filling bicycle tyres.
- Use only indoors or outdoors for short periods.

Any other use that is not expressly permitted in this instruction manual may pose a serious hazard to the user and result in damage to the device. The operator or user of the machine is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property. The machine is intended to be used by do-it-yourselfers. It was not designed for heavy commercial use. The warranty is void in the case of commercial use. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation. The device is part of the

X 20 V TEAM series and can be operated with batteries of the **X 20 V TEAM** series. Batteries of the **X 20 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series.

Scope of delivery/accessories

Unpack the device and check that everything is present.

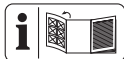
Dispose of the packaging material properly.

- Cordless Compressor and Air Pump
- Hose

- Universal adapter
- Ball needle
- Adapter for bicycle valve
- Translation of the original instructions

The rechargeable battery and charger are not included in delivery.

Overview



The illustrations for the device can be found on the front and back fold-out page.

- 1 Handle
- 2 Control panel
- 3 Button —
- 4 On/Off switch
- 5 Button +
- 6 Toggle switch
- 7 LC display
- 8 Transparent cover
- 9 LED button
- 10 LED work light
- 11 Battery holder
- 12 Lever
- 13 Valve connection
- 14 Compressed air hose
- 15 Air outlet
- 16 Hose
- 17 Hose adapter
- 18 Adapter
 - a – Universal adapter
 - b – Ball needle
 - c – Adapter for bicycle valve
- 19 Battery
- 20 Button Charge level indicator

- 21 Charge level indicator
- 22 Battery release
- 23 Charger

(Fig. B)

- 24 Air inlet

Description of functions

As a compressor for inflating bicycle tyres and inflatable toys, sports and beach articles.

As an air pump for inflating and deflating large-volume inflatable items for house-hold use.

Please refer to the descriptions below for information on how the operating elements work.

Technical data**Cordless Compressor and Air Pump PKA 20-Li C3**

Rated voltage U

.....20 V = (direct current)

Weight (without battery) $\approx$ 1.6 kg

Max. air output

– Compressor 21 l/min

– Air pump 380 l/min

Max. pressure (Compressor)

..... 10.3 bar (150 psi)

Sound pressure level (L_{pA})

..... 70.8 dB; $K_{pA}=3$ dB

Sound power level (L_{WA})

– Measured 82.5 dB; $K_{WA}=2.77$ dB

– Guaranteed86 dB

Battery Li-Ion

Temperature $\leq$ 50 °C

– Charging4–40 °C

– Operation 4–50 °C

– Storage15–25 °C

PARKSIDE Performance Smart
battery Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/
Smart PAPS 2012 A1

– frequency band ..2400–2483.5 MHz

– transmitted power $\leq$ 20 dBm

Use hearing protection!

Notes on noise and vibration values

Levels of noise and vibration were determined according to the standards and regulations in the declaration of conformity.

⚠ CAUTION! Hearing damage!
Wear ear protection.

The specified total vibration values and the stated noise emission values have been measured according to a standardised test method and can be used to compare one power tool with another. The specified total vibration values and the stated specified noise emission values can also be used for a provisional assessment of the load.

⚠ WARNING! The vibration and noise emissions may deviate from the specified value during actual use of the power tool, depending on how the power tool is being used and, in particular, what kind of material is being worked on. Safety measures for protection of the operator are to be determined that are based on an estimate of the vibration load under the real operating conditions. All parts of the operating cycle have to be considered while doing so – for example, times when the power tool is switched off and times when it is

switched on but running without any load.

X 20 V TEAM

The device is part of the **X 20 V TEAM** series and can be operated with batteries of the **X 20 V TEAM** series. Batteries of the **X 20 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series.

We recommend that you operate this appliance with the following batteries only: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

We recommend charging these batteries with the following chargers: PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLG 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Rechargeable battery and charger technical data: See separate manual.

Safety information

This section deals with the basic safety instructions for using the device.

⚠ WARNING! Injury and property damage due to improper handling of battery. Observe the safety information and notes on charging and proper use as shown in the instruction manual for your battery and charger from the series **X 20 V TEAM**. A detailed description of the charging process and further information can be found in these separate operating instructions.

Meaning of the safety information

⚠ DANGER! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is severe bodily injury or death.

⚠ WARNING! If you do not observe this safety instruction, an accident may occur. The result of which is likely severe bodily injury or death.

⚠ CAUTION! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is likely minor or moderate bodily injury.

NOTICE! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is possible damage to property.

Pictograms and symbols

Symbols on the device



The device is part of the **X 20 V TEAM** series and can be operated with batteries of the **X 20 V TEAM** series. Batteries of the **X 20 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series.



Read the instruction manual



Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste.



Use hearing protection



Use of the device in the rain or a damp environment is prohibited.



Do not stare into the active light source!



Air pump mode



Compressor mode



Air outlet



Lock



Unlock



Guaranteed sound power level L_{WA} in dB(A).

Symbols used in the instruction manual

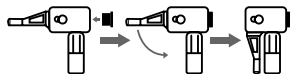


Attention!

Symbol on pressure hose



Hot surface



Adapter attachment procedure

General Power Tool Safety Warnings

⚠ WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all

instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save all warnings and instructions for future reference.**

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1. WORK AREA SAFETY

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2. ELECTRICAL SAFETY

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. PERSONAL SAFETY

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery**

pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
 - e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
 - f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
 - g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
 - h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.
- ### 4. POWER TOOL USE AND CARE
- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better

and safer at the rate for which it was designed.

- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions,**

taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.
- 5. **BATTERY TOOL USE AND CARE**
 - a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
 - b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
 - c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
 - d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.**

Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

- e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
 - f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
 - g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.
6. **SERVICE**
- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
 - b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

Additional safety instructions

- Starting the motor is prohibited at low temperatures below 0 °C.
- Avoid heavy loads on the piping system by using flexible hose connections to avoid kinks.

- **⚠ WARNING!** All hoses and fittings of compressors must be suitable for use at the maximum permissible pressure.
- We recommend providing feed hoses with a safety cable, e.g. a wire rope, at pressures above 7 bar.
- The maximum inclination of the compressor is 0 degrees.

Preparation

⚠ WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up. Only insert the battery into the device once the device is fully prepared for use.

Control elements

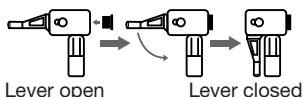
Familiarise yourself with the operating elements before using the device for the first time.

- **Button — (3)**
Compressor: Reducing the set pressure
- **On/Off switch (4)**
 - **Press briefly:** Switch on device; change pressure unit
 - **Press for approx. 3 s until LCD display is off:** Switching off the device
- **Button + (5)**
Compressor: Increasing the set pressure
- **Toggle switch (6)**
 - ◀ Air pump mode
 - Middle position
 - ▶ Compressor mode

• LED button (9)

Switch the LED work light (10) on or off.

• Lever (12)



Checking the battery charge level

LEDs	Meaning
red, orange, green	Battery charged
red, orange	Battery partially charged
red	Battery needs to be charged

1. Press the button (20) next to the charge level indicator button (21) on the battery (19).
The LEDs of the charge level indicator show how much charge remains in the battery.
2. Charge the battery (19) when only the red LED on the charge level indicator (21) is illuminated.

Charging the battery

See also the charger instruction manual.

Notes

- If warm, allow the battery to cool before charging.
- Do not expose the battery to direct sunlight for long periods and do not place it on a radiator (max. 50°C).

Charging the battery

1. Remove the battery (19) from the device.

2. Push the battery (19) into the charging slot of the battery charger (23).
3. Connect the battery charger (23) to a power outlet.
4. After charging, disconnect the battery charger (23) from the mains.
5. Pull the battery (19) out of the battery charger (23).

Control LEDs on the charger (23)

green	red	Meaning
lights up	—	• Battery is fully charged • stand-by (No battery inserted)
—	lights up	Battery is charging
—	flashes	Battery is overheated
flashes	flashes	Battery is defective

Operation

Inserting and removing the battery

⚠ WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up. Only insert the battery into the device once the device is fully prepared for use.

NOTICE! Risk of damage! An incorrect battery can damage the device and battery.

Inserting the battery

1. Push the battery (19) along the guide into the battery holder (11).

You will hear the battery click into place.

Removing the battery

1. Press and hold the battery release (22) on the battery (19).
2. Pull the battery out of the battery holder (11).

Switching on and off

Requirements

- Battery inserted.

Switching on

1. Press the On/Off button (4).
The LC display (7) lights up.
2. You have the following options:
 - *Switching the LED work light on and off, p. 34*
 - *Setting the pressure, p. 34*
 - *Compressor mode, p. 34*
 - *Air pump mode, p. 35*

Switching off

The appliance switches off automatically after a while if it is not used.

1. Press the on/off switch (4) for approx. 3 s until the LC display (7) goes out.
2. Remove the rechargeable battery (19) from the device if you are leaving the device unattended or if you have finished working.

Switching the LED work light on and off

Requirements

- The device is switched on.

⚠ DANGER! Do not look into the light source.

Switch on LED work light

1. Press the LED button (9).
The LED work light (10) lights up.

Switch off LED work light

1. Press the LED button (9).
The LED work light (10) goes out.

Setting the pressure

Only relevant for the compressor mode.

Requirements

- The device is switched on.

Changing the pressure unit on the LC display (Fig. D)

1. Press the On/Off switch (4).
The pressure unit on the LC display (7) changes between psi, bar and kPa.

Increasing the pressure (Fig. D)

1. Press the **+** button (5).
The pressure indication on the LC display (7) increases each time the button is pressed.
Press and hold the button to increase the pressure indication rapidly.

Reducing the pressure (Fig. D)

1. Press the **-** button (3).
The pressure indication on the LC display (7) decreases each time the button is pressed.
Press and hold the button to decrease the pressure indication rapidly.

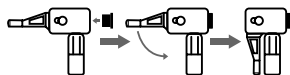
Compressor mode

Compressor mode is suitable for inflatable articles that need to be inflated at high pressures (e.g. beach items, balls, bicycle tyres, etc.). You may need an adapter.

Adapter (18)

- **Universal adapter (a)**
e.g. Beach articles
- **Ball needle (b)**
For common balls (football, basketball, volleyball, etc.)
- **Adapter for bicycle valve (c)**
For Schwalbe/Presta and Dunlop/Blitz valves. The adapter for bicycle valves is screwed onto the bicycle valve.

Attaching and detaching the valve connection



1. Open the lever (12).
2. **Attach:** Place the valve connection (13) onto the valve or adapter (18).
Detach: Remove the valve connection (13) from the valve or adapter (18).
3. Close the lever (12).

Beach articles and balls

1. Select the appropriate adapter (18).
2. Attach the valve connection (13) to the adapter (18).
3. Remove the valve cap.
4. Insert the adapter (18) into the valve.
5. Next: *see Inflating*
6. Pull the valve connection (13) with adapter (18) out of the valve.
7. Put the valve cap back on.
8. Detach the valve connection (13) from the adapter (18).

Bicycle tyres

1. Remove the valve cap.
2. If necessary: Screw the adapter for bicycle valves (c) onto the valve.
3. Attach the valve connection (13) to the adapter for bicycle valves (c).
4. Next: *see Inflating*
5. Detach the valve connection (13) from the adapter for bicycle valves (c).
6. If necessary: Remove the adapter for bicycle valves (c) from the valve.
7. Screw the valve cap back on.

Inflating

1. Press the On/Off switch (4).
The device is ready for use.
2. Set to the desired pressure.
3.  Press the toggle switch (6) towards compressor mode.

The inflatable article is inflated until the set pressure is reached.

4. **Stop pumping:** Set the toggle switch (6) to the middle position.

Air pump mode

Air pump mode is suitable for filling and deflating large-volume inflatable articles, such as air mattresses, paddling pools etc. which are filled or emptied at low pressure.

Requirements

- The device is switched on.
- The toggle switch (6) is set to air pump mode.
- The hose (16) is mounted.

Inflating (Fig. A)

1. Remove the valve cap.
2. Fig. A: Attach the hose (16) onto the air outlet (15). Lock the hose in a clockwise direction.
3. Insert the hose (16) into the valve of the inflation article.
For 8 mm valves you need the hose adapter (17).
4. Press the On/Off switch (4).
The device is ready for use.
5.  Press the toggle switch (6) towards air pump mode.
The inflatable article is inflated.
6. Once the desired filling volume is reached, set the toggle switch (6) to the middle position.
7. Pull the hose out of the valve of the inflatable article.
8. Fig. A: Unlock the hose (16) anticlockwise. Pull the hose (16) off the air outlet (15).
9. Put the valve cap back on the inflatable article.

Deflating (Fig. B)

1. Attach the hose onto the air inlet (24).
2. Insert the hose (16) into the valve of the inflation article.
For 8 mm valves you need the hose adapter (17).
3. Press the On/Off switch (4).
The device is ready for use.
4.  Press the toggle switch (6) towards air pump mode.
The air in the inflatable article is pumped out.

5. Once the inflatable article is deflated, set the toggle switch (6) to the middle position.
6. Pull the hose (16) off the air inlet (24).
7. Pull the hose (16) out of the valve of the inflatable article.
8. Put the valve cap back on the inflatable article.

Transport

Information on transporting the device:

- Switch off the device and remove the battery. Make sure that all moving parts have come to a complete stop.
- If necessary, remove the hose (16) and adapters (18).
- Always carry the device by the handle (1).

Cleaning, maintenance and storage

⚠ WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up. Protect yourself when performing maintenance or cleaning work. Switch off the device and remove the battery (19). You should have any repair and maintenance work that is not described in these instructions carried out by our Service Centre. Only use original replacement parts.

Cleaning

⚠ WARNING! Electric shock! Never spray down the device with water.
NOTICE! Risk of damage. Chemical substances may attack the plastic

parts of the machine. Do not use any cleaning agents or solvents.

- Keep the ventilation slits, motor housing and handles of the machine clean. Use a damp cloth or brush to do this.

Maintenance

The device is maintenance free.

Storage

Always store the device and accessories:

- clean
- dry
- protected against dust
- out of the reach of children

Devices with battery:

- The storage temperature for the battery and device is between 15 °C and 25 °C. Avoid extreme cold or heat during storage to ensure the battery output is not adversely affected.
- Remove the battery from the device before storage over a longer period (see separate operating instructions for battery and charger).

Stowing accessories (Fig. E)

- If necessary, dismantle the hose (16) and adapters (18).
- Store the adapters (18) in the slots behind the transparent cover (8).
- Wind up the compressed air hose (14) and hose (16) and stow them in the cavities on the sides.

Disposal/environmental protection

Remove the battery from the device and recycle the device, battery, accessories and packaging in an environmentally-friendly manner.



Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste.

The symbol of the crossed-out wheeled bin means that this product must not be disposed of as unsorted municipal waste at the end of its useful life.

Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment:

Consumers are legally obliged to recycle electrical and electronic equipment in an environmentally sound manner at the end of its life. In this way, environmentally friendly and resource-saving recycling is ensured. Depending on the implementation in national law, you may have the following options:

- Return to a shop,
- Hand over to an official collection point,
- Return to the manufacturer/distributor.

This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.

Dispose of batteries in an environmentally friendly manner



Do not throw batteries into domestic waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries can harm the environment and your health if poisonous fumes or liquids escape.

You are obliged to dispose of defective or used batteries in an environmentally friendly manner.

- Do not open the batteries and avoid mechanical damage. There is a risk of a short circuit and vapours may leak out, causing irritation to the respiratory tract.
- For safety reasons, batteries should be discharged before disposal.

- Tape the poles to prevent short circuits.
- Dispose of rechargeable batteries via a retailer or collection point.

Damaged batteries

Handle externally damaged batteries with particular care!

- Do not touch damaged batteries with your bare hands.
- If you cannot tape the poles, place the batteries individually in a plastic bag.
- Place damaged batteries individually in a non-flammable, sealable container that can still be filled with sand.
- Take damaged batteries to a collection point with specialised personnel.

Troubleshooting

The following table will assist you in fixing faults:

Problem	Possible cause	Error correction
Device does not start	Rechargeable battery (19) not inserted	<i>Inserting the battery, p. 33</i>
	On/Off switch (4) is broken	Contact the service centre.
	Rechargeable battery (19) discharged	Charge the battery (see the separate operating instructions for the rechargeable battery and charger)
	Defective motor	Contact the service centre.
Device works with interruptions	Internal loose contact	Contact the service centre.
	On/Off switch (4) is broken	Contact the service centre.

Problem	Possible cause	Error correction
Low work output	Adapter (18) not attached correctly	<i>Compressor mode, p. 34</i>
	Pressure set incorrectly	<i>Setting the pressure, p. 34</i>
	Low battery power	Charge the battery (see the separate operating instructions for the rechargeable battery and charger)

Service

Guarantee

Dear Customer,

This product is provided with a 3 year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The guarantee period begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase. If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective product and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No

new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The product has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts or to cover damage to breakable parts.

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manu-

al is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and product number (IAN 525408_2504) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please refer for the product number to the type plate on the product, an engraving on the product, the title page of the operating instructions (bottom left) or the sticker on the back or underside of the product.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service centre specified below by **telephone** or use the **contact form** available on *parkside-diy.com* in the category **Service**.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the de-

fect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the appliance inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair service

For repairs **that are not covered by warranty**, contact the service centre. They will gladly create a cost estimate for you.

- We can only work on devices which are sent in properly packed and with postage paid.

Note: Please send your device cleaned and with an indication of the defect to the address named for the service centre.

- The following are not accepted: devices sent in without prepaid postage, sent as bulky goods, sent as an Express shipment, or devices sent as any other form of special freight.
- We will dispose of defective devices you ship to us free of charge.

Service Centre

Service Great Britain
Tel.: 0800 051 8970
Contact form on
parkside-diy.com
IAN 525408_2504



Service Malta
Tel.: 800 65168
Contact form on
parkside-diy.com
IAN 525408_2504

Importer

Please note that the address below is not a service address. Contact the service centre named above first.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY
www.grizzlytools.de

Spare parts and accessories

You can get spare parts and accessories from www.grizzlytools.shop. If you have any problems with your order, contact us via our online shop. If you have any other questions, contact: *Service Centre, p. 40*

Pos. nr.	Name	Order No.
16 , 17	Hose, Hose adapter	91110389
18a, b, c	Universal adapter, Ball needle, Adapter for bicycle valve)	91110388

Translation of the original EU declaration of conformity

Product: **Cordless Compressor and Air Pump**

Model: **PKA 20-Li C3**

Serial number: 000001-309700

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
• 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

**Product with battery Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU**

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

To ensure conformity, the following harmonised standards and national standards and regulations have been applied:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 1012-1:2010
EN IEC 63000:2018 • EK9-BE-103:2020
IEC 60598-2-8:2013 • IEC 60598-1:2020 • IEC 62471:2006
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
Product with battery Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

In accordance with the Directive 2000/14/EC relating to noise emission, the following is confirmed: Sound power level (L_{WA})

- Measured: 82.5 dB;
- Guaranteed: 86 dB

Followed conformity assessment procedure according to 2000/14/EC, Annex VI.

Notified body: 0036, TÜV Süd Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, 80686 München, Deutschland

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY
25.08.2025



Christian Frank
Authorised representative of documentation

Sommaire

Introduction.....	44
Utilisation conforme.....	45
Matériel livré/Accessoires.....	45
Aperçu.....	45
Description fonctionnelle.....	46
Caractéristiques techniques.....	46
Consignes de sécurité.....	47
Signification des consignes de sécurité.....	47
Pictogrammes et symboles.....	48
Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique.....	48
Autres consignes de sécurité.....	52
Préparation.....	52
Éléments de commande.....	52
Contrôlez l'état de charge de la batterie.....	53
Recharger la batterie.....	53
Fonctionnement.....	54
Insérer et retirer la batterie.....	54
Mise en marche et arrêt.....	54
Allumer et éteindre la lampe de travail LED.....	54
Régler la pression.....	55
Mode de fonctionnement Compresseur.....	55
Mode de fonctionnement Pompe à air.....	56
Transport.....	57
Nettoyage, entretien et stockage.....	57
Nettoyage.....	57
Maintenance.....	57
Stockage.....	57
Recyclage/protection de l'environnement.....	58
Recycler les batteries de manière écologique.....	58

Dépannage.....	59
Service.....	60
Garantie.....	60
Garantie (France).....	62
Service de réparation.....	64
Service-Center.....	64
Importateur.....	65
Pièces de rechange et accessoires.....	65
Traduction de la déclaration UE de conformité originale.....	66
Vue éclatée.....	227

Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau compresseur-pompe à air sans fil (ci-après dénommé appareil ou outil électrique).

Vous avez ainsi opté pour un produit de grande qualité. La qualité de cet appareil a été contrôlée au cours de la production, et il a été soumis à un contrôle final. Le bon fonctionnement de votre appareil est ainsi garanti.



Le mode d'emploi fait partie intégrante de cet appareil. Il contient des informations importantes sur la sécurité, l'utilisation et le recyclage. Lisez attentivement le mode d'emploi. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil. Utilisez l'appareil uniquement de la façon décrite et pour les domaines d'applications indiqués. Veillez à bien conserver le mode d'emploi et à remettre l'ensemble des documents en cas de cession de l'appareil à des tierces personnes.

Utilisation conforme

Cet appareil est exclusivement destiné à l'utilisation suivante :

- Gonflage et dégonflage de jouets, d'articles de sport et de plage, ainsi que d'articles gonflables de grand volume tels que des matériels pneumatiques, des bateaux pneumatiques, des pataugeoires, etc.
- Gonflage de pneus de vélo.
- Utilisation uniquement dans des espaces intérieurs et l'air libre pendant une courte durée.

Toute autre utilisation qui n'est pas expressément préconisée dans ce mode d'emploi peut constituer un sérieux danger pour l'utilisateur et entraîner des dommages à l'appareil. L'opérateur ou l'utilisateur de l'appareil est responsable des accidents ou des dommages causés aux autres personnes ou à leurs biens. L'appareil est destiné à être utilisé dans le domaine du bricolage. Il n'a pas été conçu pour une utilisation professionnelle constante. Une utilisation commerciale annule la garantie. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou par une manipulation incorrecte.

L'appareil fait partie de la gamme **X 20 V TEAM** et peut être utilisé avec les batteries de la gamme **X 20 V TEAM**. Les batteries de la gamme **X 20 V TEAM** doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme **X 20 V TEAM**.

NE CONVIENT PAS POUR LE GONFLAGE DES PNEUMATIQUES DES VEHICULES AUTOMOBILES

Matériel livré/Accessoires

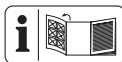
Déballez l'appareil et vérifiez le matériel livré.

Éliminez correctement les matériaux d'emballage.

- Compresseur et pompe à air sans fil
- Tuyau
- Adaptateur universel
- Aiguille à ballon
- Adaptateur pour valve de vélo
- Traduction de la notice originale

Batterie et chargeur non fournis.

Aperçu



Vous trouverez les représentations de l'appareil sur le volet rabattable avant et arrière.

- 1 Poignée
- 2 Panneau de commande
- 3 Touche —
- 4 Interrupteur Marche/Arrêt
- 5 Touche +
- 6 Interrupteur à bascule
- 7 Écran LCD
- 8 Cache transparent
- 9 Touche LED
- 10 Lampe de travail LED
- 11 Support batterie
- 12 Levier
- 13 Raccord de valve
- 14 Flexible à air comprimé
- 15 Sortie d'air

- 16 Tuyau
- 17 Adaptateur pour tuyau
- 18 Adaptateur
 - a – Adaptateur universel
 - b – Aiguille à ballon
 - c – Adaptateur pour valve de vélo
- 19 Batterie
- 20 Touche Indicateur de charge
- 21 Indicateur de charge
- 22 Déverrouillage de batterie
- 23 Chargeur
- (Fig. B)
- 24 Entrée d'air

Description fonctionnelle

En tant que compresseur pour le gonflage de pneus de vélo ainsi que de jouets, d'articles de sport et de plage gonflables.

En tant que pompe à air pour le gonflage et le dégonflage d'articles gonflables de grand volume dans le cadre d'un usage domestique.

Pour savoir quelles fonctions remplissent les éléments de commande, veuillez vous reporter aux descriptions suivantes.

Caractéristiques techniques

Compresseur et pompe à air sans fil PKA 20-Li C3

Tension assignée U

.....20 V = (courant continu)

Poids (sans batterie) ≈1,6 kg

Puissance d'air max.

– Compresseur 21 l/min

– Pompe à air380 l/min

Pression max. (Compresseur)

..... 10,3 bar (150 psi)

Niveau de pression acoustique (L_{pA})
..... 70,8 dB; $K_{pA}=3$ dB

Niveau de puissance acoustique (L_{WA})

– mesuré82,5 dB; $K_{WA}=2,77$ dB

– garanti 86 dB

Batterie Li-Ion

Température ≤50 °C

– Procédure de charge 4–40 °C

– Fonctionnement 4–50 °C

– Stockage 15–25 °C

Batterie PARKSIDE Performance

Smart Smart PAPS 204 A1/

Smart PAPS 208 A1/

Smart PAPS 2012 A1

– bande de fréquences

.....2400–2483,5 MHz

– puissance émise ≤ 20 dBm

Utiliser une protection auditive!

Remarques concernant les valeurs sonores et vibratoires

Les valeurs sonores et de vibration ont été déterminées selon les normes et réglementations citées dans la déclaration de conformité.

! PRUDENCE ! Troubles auditifs !
Portez une protection auditive.

Les valeurs totales de vibrations et les valeurs d'émissions sonores indiquées ont été calculées selon une méthode d'essai standardisée et peuvent être utilisées comme moyen de comparaison entre un outil électrique et un autre. Les valeurs totales de vibrations et les valeurs d'émissions sonores indiquées peuvent également être utilisées

pour une évaluation préliminaire de la charge.

⚠ AVERTISSEMENT ! Les émissions de vibrations et les émissions sonores pendant l'utilisation réelle de l'outil électrique peuvent différer de la valeur indiquée, en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier du type de pièce à usiner. Il est nécessaire d'adopter des mesures de sécurité pour protéger l'utilisateur, en fonction de l'exposition aux vibrations estimée au cours de l'utilisation réelle de l'appareil. Il faut à cet égard tenir compte de toutes les parties du cycle d'exploitation (par exemple les temps au cours desquels l'outil électrique est éteint, et ceux au cours desquels il est certes allumé, mais fonctionne hors charge).

X 20 V TEAM

L'appareil fait partie de la gamme **X 20 V TEAM** et peut être utilisé avec les batteries de la gamme **X 20 V TEAM**. Les batteries de la gamme **X 20 V TEAM** doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme **X 20 V TEAM**.

Nous vous recommandons de faire fonctionner cet appareil exclusivement avec les batteries suivantes : PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

Nous vous recommandons de recharger ces batteries avec les chargeurs suivants : PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Caractéristiques techniques de la batterie et du chargeur : voir notice séparée.

Consignes de sécurité

Cette section couvre les consignes de sécurité de base relatives à l'utilisation de l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT ! Dommages corporels et dégâts matériels liés à une manipulation inadaptée de la batterie. Respectez les consignes de sécurité et informations relatives au chargement et à l'utilisation correcte qui sont indiquées dans le mode d'emploi de votre batterie et chargeur de la gamme **X 20 V TEAM**. Vous trouverez une description détaillée du processus de charge et de plus amples informations dans ce mode d'emploi séparé.

Signification des consignes de sécurité

⚠ DANGER ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela entraînera des blessures graves, voire la mort.

⚠ AVERTISSEMENT ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident peut se produire. Cela peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

⚠ PRUDENCE ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela peut entraîner des blessures physiques mineures ou modérées.

REMARQUE ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un acci-

dent se produira. Cela peut entraîner des dommages matériels.

Pictogrammes et symboles

Pictogrammes sur l'appareil



L'appareil fait partie de la gamme **X 20 V TEAM** et peut être utilisé avec les batteries de la gamme **X 20 V TEAM**. Les batteries de la gamme **X 20 V TEAM** doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme **X 20 V TEAM**.



Lire le mode d'emploi



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.



Utiliser une protection auditive



L'utilisation de l'appareil est interdite sous la pluie ou dans un environnement humide.



Ne pas regarder la source lumineuse active !



Mode de fonctionnement
Pompe à air



Mode de fonctionnement
Compresseur



Sortie d'air



Verrouiller



Déverrouiller



Niveau de puissance acoustique garanti L_{WA} en dB(A).

Pictogrammes dans la notice d'utilisation

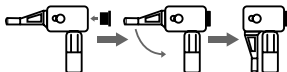


Attention !

Symboles sur le tuyau de pression



Surface chaude



Procédure Fixer l'adaptateur

Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique

⚠ AVERTISSEMENT ! Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique. Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme « outil électrique » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1. SECURITE DE LA ZONE DE TRAVAIL

- Conserv**er la zone de travail propre et bien éclairée. Les

zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.

- b) **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- c) **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

2. SECURITE ELECTRIQUE

- a) **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduisent le risque de choc électrique.
- b) **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- c) **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique.

- d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes vives ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **Lorsqu'on utilise un outil électrique à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- f) **Si l'usage d'un outil électrique dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

3. SECURITE DES PERSONNES

- a) **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.
- b) **Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter une protection pour les**

yeux. Les équipements de protection individuelle tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives utilisés pour les conditions appropriées réduisent les blessures.

- c) **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils électriques en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
 - d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil électrique peut donner lieu à des blessures.
 - e) **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
 - f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
 - g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.
 - h) **Rester vigilant et ne pas négliger les principes de sécurité de l'outil sous prétexte que vous avez l'habitude de l'utiliser.** Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer une blessure grave.
4. **UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL ELECTRIQUE**
- a) **Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à votre application.** L'outil électrique adapté réalise mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
 - b) **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et inversement.** Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
 - c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou enlever le bloc de batteries, s'il est amovible, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil électrique.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.

- d) **Conserver les outils électriques à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil électrique ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- e) **Observer la maintenance des outils électriques et des accessoires. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommages, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- g) **Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.
- h) **Il faut que les poignées et les surfaces de préhension res-**

tent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses.

Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues.

5. UTILISATION DES OUTILS FONCTIONNANT SUR BATTERIES ET PRECAUTIONS D'EMPLOI

- a) **Ne recharger qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur qui est adapté à un type de bloc de batteries peut créer un risque de feu lorsqu'il est utilisé avec un autre type de bloc de batteries.
- b) **N'utiliser les outils électriques qu'avec des blocs de batteries spécifiquement désignés.** L'utilisation de tout autre bloc de batteries peut créer un risque de blessure et de feu.
- c) **Lorsqu'un bloc de batteries n'est pas utilisé, le maintenir à l'écart de tout autre objet métallique, par exemple trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres objets de petite taille qui peuvent donner lieu à une connexion d'une borne à une autre.** Le court-circuitage des bornes d'une batterie entre elles peut causer des brûlures ou un feu.
- d) **Dans de mauvaises conditions, du liquide peut être éjecté de la batterie; éviter tout contact. En cas de contact accidentel, net-**

toyer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, rechercher en plus une aide médicale. Le liquide éjecté des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.

- e) **Ne pas utiliser un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries qui a été endommagé ou modifié.** Les batteries endommagées ou modifiées peuvent avoir un comportement imprévisible provoquant un feu, une explosion ou un risque de blessure.
- f) **Ne pas exposer un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries au feu ou à une température excessive.** Une exposition au feu ou à une température supérieure à 130 °C peut provoquer une explosion.
- g) **Suivre toutes les instructions de charge et ne pas charger le bloc de batteries ou l'outil fonctionnant sur batteries hors de la plage de températures spécifiée dans les instructions.** Un chargement incorrect ou à des températures hors de la plage spécifiée de températures peut endommager la batterie et augmenter le risque de feu.
- 6. **MAINTENANCE ET ENTRETIEN**
 - a) **Faire entretenir l'outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assure le maintien de la sécurité de l'outil électrique.
 - b) **Ne jamais effectuer d'opération d'entretien sur des blocs de**

batteries endommagées. Il convient que l'entretien des blocs de batteries ne soit effectué que par le fabricant ou les fournisseurs de service autorisés.

Autres consignes de sécurité

- Il est interdit de démarrer le moteur en cas de températures inférieures à 0 °C.
- Évitez d'exercer de fortes contraintes sur le système de tuyaux en utilisant des raccords de tuyau flexibles afin d'éviter les points de pincement.
- **⚠ AVERTISSEMENT !** Tous les tuyaux et raccords de compresseurs doivent être adaptés à l'utilisation avec une pression admissible maximale.
- Pour des pressions supérieures à 7 bars, il est recommandé d'équiper les tuyaux d'alimentation avec un câble de sécurité, p. ex. un câble métallique.
- L'inclinaison maximale du compresseur est de 0 degré.

Préparation

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil. Insérez la batterie dans l'appareil uniquement lorsque celui-ci est entièrement prêt à être utilisé.

Éléments de commande

Avant la première mise en service de l'appareil, familiarisez-vous avec les éléments de commande.

• **Touche — (3)**

Compresseur : Réduire la pression réglée

• **Interrupteur Marche/Arrêt (4)**

- **appuyer brièvement** : mettre l'appareil en marche ; modifier l'unité de pression
- **appuyer pendant 3 sec env. jusqu'à ce que l'écran s'éteigne** : Éteindre l'appareil

• **Touche + (5)**

Compresseur : Augmenter la pression réglée

• **Interrupteur à bascule (6)**

◀ Mode de fonctionnement
Pompe à air

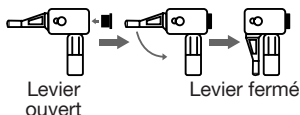
○ Position médiane

▶ Mode de fonctionnement Compresseur

• **Touche LED (9)**

Allumer ou éteindre la lampe de travail LED (10).

• **Levier (12)**



Contrôlez l'état de charge de la batterie

LED	Signification
rouge, orange, vert	batterie chargée
rouge, orange	batterie partiellement chargée
rouge	la batterie doit être chargée

1. Appuyez sur la touche (20) à côté de l'indicateur de charge (21) sur la batterie (19).

Les LED de l'indicateur de charge affichent l'état de charge de la batterie.

2. Rechargez la batterie (19) lorsqu'il ne reste plus que la LED rouge allumée sur l'indicateur de charge (21).

Recharger la batterie

Voir également le mode d'emploi du chargeur.

Remarques

- Lorsqu'une batterie est chaude, laissez-la refroidir avant de la charger.
- La batterie ne doit pas être exposée pendant une longue durée à un ensoleillement important ni être posée sur des radiateurs (max. 50 °C).

Recharger la batterie

1. Retirez la batterie (19) de l'appareil.
2. Faites glisser la batterie (19) dans le compartiment de charge du chargeur de batterie (23).
3. Branchez le chargeur de batterie (23) sur une prise de courant.
4. À la fin de la charge complète, retirez le chargeur de batterie (23) de la prise électrique.
5. Retirez la batterie (19) du chargeur de batterie (23).

LED de contrôle sur le chargeur (23)

vert	rouge	Signification
s'allume	—	• batterie entièrement chargée • prêt (pas de batterie insérée)
—	s'allume	batterie en charge
—	clignote	La batterie est en surchauffe
clignote	clignote	La batterie est défectueuse

Fonctionnement

Insérer et retirer la batterie

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil. Insérez la batterie dans l'appareil uniquement lorsque celui-ci est entièrement prêt à être utilisé.

REMARQUE ! Risque de dommages ! Une batterie de type inadaptée peut endommager l'appareil et la batterie.

Insérer la batterie

1. Glissez la batterie (19) le long du rail de guidage dans le support de batterie (11).
La batterie se bloque avec un déclic.

Retirer la batterie

1. Appuyez sur le déverrouillage de la batterie (22) situé sur la batterie et maintenez-le enfoncé (19).
2. Retirez la batterie du support de batterie (11).

Mise en marche et arrêt

Conditions préalables

- Batterie insérée(s).

Mise en marche

1. Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt (4).
L'écran LC (7) s'allume.
2. Vous disposez des options suivantes :
 - *Allumer et éteindre la lampe de travail LED*, p. 54
 - *Régler la pression*, p. 55
 - *Mode de fonctionnement Compresseur*, p. 55
 - *Mode de fonctionnement Pompe à air*, p. 56

Arrêt

Au bout d'un moment, l'appareil s'éteint automatiquement lorsqu'il n'est pas utilisé.

1. Appuyez sur la touche Marche/Arrêt (4) pendant 3 s env. jusqu'à ce que l'écran LC (7) s'éteigne.
2. Si vous laissez l'appareil sans surveillance ou si vous avez terminé votre travail, retirez la batterie (19) de l'appareil.

Allumer et éteindre la lampe de travail LED

Conditions préalables

- L'appareil est en marche.

⚠ DANGER ! Ne pas regarder la source lumineuse.

Allumer la lampe de travail LED

1. Appuyez sur la touche LED (9).
La lumière de travail LED (10) s'allume.

Éteindre la lumière de travail LED

1. Appuyez sur la touche LED (9).
La lumière de travail LED (10) s'éteint.

Régler la pression

Utile uniquement pour le mode de fonctionnement Compresseur.

Conditions préalables

- L'appareil est en marche.

Modifier l'unité de pression sur l'écran LC (Fig. D)

1. Appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt (4).
L'unité de pression sur l'écran LC (7) bascule entre psi, bar et kPa.

Augmenter la pression (Fig. D)

1. Appuyez sur la touche **+** (5).
L'indicateur de pression sur l'écran LC (7) augmente à chaque pression sur le bouton.
Maintenez la touche enfoncée pour augmenter rapidement l'indicateur de pression.

Réduire la pression (Fig. D)

1. Appuyez sur la touche **-** (3).
L'indicateur de pression sur l'écran LC (7) diminue à chaque pression sur le bouton.
Maintenez la touche enfoncée pour diminuer rapidement l'indicateur de pression.

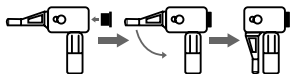
Mode de fonctionnement Compresseur

Le mode de fonctionnement Compresseur est adapté aux articles gonflables qui doivent être gonflés avec des pressions élevées (par ex. articles de plage, ballons, pneus de vélo, etc.). Il est possible que vous ayez besoin d'un adaptateur.

Adaptateur (18)

- **Adaptateur universel (a)**
par ex. Articles de plage
- **Aiguille à ballon (b)**
Pour des ballons normaux (football, basketball, volleyball, etc.)
- **Adaptateur pour valve de vélo (c)**
Pour valves Schwalbe/Pres-ta et Dunlop/Blitz. L'adaptateur pour valves de vélo se visse sur la valve du vélo.

Fixer et détacher le raccord de valve



1. Ouvrez le levier (12).
2. **Fixer :** Enfichez le raccord de valve (13) sur la valve ou l'adaptateur (18).
Dévisser : Retirez le raccord de valve (13) de la valve ou de l'adaptateur (18).
3. Fermez le levier (12).

Articles de plage et ballons

1. Sélectionnez l'adaptateur (18) approprié.
2. Fixez le raccord de valve (13) sur l'adaptateur (18).
3. Retirez le capuchon de valve.

4. Enfichez l'adaptateur (18) dans la valve.
5. Suivant : voir *Gonflage*
6. Retirez le raccord de valve (13) avec adaptateur (18) de la valve.
7. Remettez le capuchon de valve.
8. Dévissez le raccord de valve (13) de l'adaptateur (18).

Pneus de vélo

1. Retirez le capuchon de valve.
2. Le cas échéant : Tournez l'adaptateur pour valves de vélo (c) sur la valve.
3. Fixez le raccord de valve (13) sur l'adaptateur pour valves de vélo (c).
4. Suivant : voir *Gonflage*
5. Dévissez le raccord de valve (13) de l'adaptateur pour valves de vélo (c).
6. Le cas échéant : Retirez l'adaptateur pour valves de vélo (c) de la valve.
7. Revissez le capuchon de valve.

Gonflage

1. Appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt (4). L'appareil est prêt.
2. Réglez la pression souhaitée.
3.  Appuyez sur l'interrupteur à bascule (6) dans le sens Mode de fonctionnement Compresseur.
L'article gonflable est gonflé jusqu'à ce que la pression soit atteinte.
4. **Interrompre le pompage :** Placez l'interrupteur à bascule (6) sur la position médiane.

Mode de fonctionnement Pompe à air

Le mode de fonctionnement Pompe à air convient au gonflage et dégonflage d'articles gonflables de grand volume, tels que des matelas pneumatiques, des pataugeoires etc., devant être remplis ou vidés à une faible pression.

Conditions préalables

- L'appareil est en marche.
- L'interrupteur à bascule (6) est positionné en mode de fonctionnement Pompe à air.
- Le tuyau (16) est monté.

Gonflage (Fig. A)

1. Retirez le capuchon de valve.
2. Fig. A : Enfichez le tuyau (16) sur la sortie d'air (15). Verrouillez le tuyau dans le sens horaire.
3. Enfoncez le tuyau (16) dans la valve de l'article gonflable. Pour les valves de 8 mm, vous avez besoin de l'adaptateur pour tuyau (17).
4. Appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt (4). L'appareil est prêt.
5.  Appuyez sur l'interrupteur à bascule (6) dans le sens Mode de fonctionnement Pompe à air.
L'article gonflable est gonflé.
6. Lorsque le volume souhaité est atteint, placez l'interrupteur à bascule (6) sur la position médiane.
7. Retirez le tuyau hors de la valve de l'article gonflable.

8. Fig. A : Déverrouillez le tuyau (16) dans le sens antihoraire. Retirez le tuyau (16) de la sortie d'air (15).
9. Remettez le capuchon de valve de l'article gonflable.

Dégonflage (Fig. B)

1. Enfichez le tuyau sur l'entrée d'air (24).
2. Enfoncez le tuyau (16) dans la valve de l'article gonflable. Pour les valves de 8 mm, vous avez besoin de l'adaptateur pour tuyau (17).
3. Appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt (4). L'appareil est prêt.
4.  Appuyez sur l'interrupteur à bascule (6) dans le sens Mode de fonctionnement Pompe à air.

L'air dans l'article gonflable est aspiré.

5. Lorsque l'article gonflable est vide, placez l'interrupteur à bascule (6) sur la position médiane.
6. Retirez le tuyau (16) de l'entrée d'air (24).
7. Retirez le tuyau (16) hors de la valve de l'article gonflable.
8. Remettez le capuchon de valve de l'article gonflable.

Transport

Consignes relatives au transport de l'appareil :

- Éteignez l'appareil et retirez la batterie. Assurez-vous que toutes les pièces en mouvement sont à l'arrêt complet.

- Le cas échéant, retirez le tuyau (16) et les adaptateurs (18).
- Portez toujours l'appareil par la poignée (1).

Nettoyage, entretien et stockage

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil. Protégez-vous lors des travaux de maintenance et de nettoyage. Éteignez l'appareil et retirez la batterie (19).

Faites effectuer les travaux de réparation et de maintenance qui ne sont pas mentionnés dans cette notice par notre Centre de service après-vente. Utilisez exclusivement des pièces de rechange d'origine.

Nettoyage

⚠ AVERTISSEMENT ! Électrocution ! Ne nettoyez jamais l'appareil au jet d'eau.

REMARQUE ! Risque de dommages. Les substances chimiques peuvent attaquer les pièces en plastique de l'appareil. N'utilisez aucun produit de nettoyage ou solvants.

- Maintenez propre la fente d'aération, le carter du moteur et les poignées de l'appareil. Utilisez pour cela un chiffon humide ou une brosse.

Maintenance

L'appareil ne demande aucune maintenance.

Stockage

Rangerez toujours l'appareil et les accessoires dans un état :

- propre

- sec
- à l'abri de la poussière
- hors de portée des enfants

Appareils avec batterie :

- La température de stockage de la batterie et de l'appareil est comprise entre 15 °C et 25 °C. Évitez une chaleur ou un froid extrême pendant le stockage afin que la batterie ne perde pas en performance.
- Retirez la batterie de l'appareil avant un stockage prolongé (p. ex. hivernage) (respecter la notice d'utilisation de la batterie et du chargeur).

Ranger les accessoires (Fig. E)

- Le cas échéant, démontez le tuyau (16) et les adaptateurs (18).
- Rangez les adaptateurs (18) dans les emplacements situés derrière le cache transparent (8).
- Enroulez le tuyau à air comprimé (14) et le tuyau (16) et rangez-les dans les cavités sur les côtés.

Recyclage/protection de l'environnement

Enlevez la batterie de l'appareil et veuillez recycler l'appareil, la batterie, les accessoires et l'emballage dans le respect de l'environnement.



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Le symbole de la poubelle sur roues barrée d'une croix signifie que ce produit ne doit pas être éliminé comme déchet municipal non trié à la fin de sa vie utile.

Directive 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques :

les consommateurs sont légalement tenus de recycler, dans le respect de l'environnement, les équipements électriques et électroniques arrivés en fin de vie. Cela permet de garantir une valorisation écologique et respectueuse des ressources.

Suivant la transposition en droit national, vous pouvez disposer des possibilités suivantes :

- Restitution à un point de vente,
- Restitution à un point de collecte officiel,
- Renvoi au fabricant / au distributeur.

Ne sont pas concernés les accessoires qui accompagnent les appareils usagés et les moyens auxiliaires sans composants électriques.

Recycler les batteries de manière écologique



La batterie ne doit pas être jetée avec les déchets ménagers, dans le feu (risque d'explosion) ou dans l'eau. Les batteries endommagées présentent un risque pour l'environnement et pour votre santé en cas de fuites de vapeurs ou de liquides toxiques.

Vous avez l'obligation de recycler de manière écologique les batteries défectueuses ou usagées.

- N'ouvrez pas les batteries et évitez un endommagement mécanique. Il y a un risque de court-circuit et d'émanation de vapeurs qui irritent les voies respiratoires.
- Pour des raisons de sécurité, les batteries doivent être déchargées avant le recyclage.
- Appliquez du ruban adhésif sur les bornes afin d'éviter les courts-circuits.
- Recyclez les batteries auprès du magasin ou d'un point de collecte.
- **Batteries endommagées**
Manipulez des batteries endommagées à l'extérieur avec une précaution extrême !
 - Ne touchez pas de batteries endommagées à mains nues.
 - Si vous ne pouvez pas appliquer du ruban adhésif sur les

bornes, restituez les batteries séparément, chacune emballée dans un sac plastique.

- Restituez des batteries endommagées séparément dans un contenant incombustible, qui peut en plus être rempli de sable.
- Déposez des batteries endommagées dans un point de collecte employant du personnel qualifié.



Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.



Portez le carton à un point de recyclage.

Dépannage

Le tableau suivant vous aide à éliminer les petites pannes :

Problème	Cause possible	Dépannage
L'appareil ne démarre pas	Batterie (19) non insérée	<i>Insérer la batterie, p. 54</i>
	Interrupteur Marche/Arrêt (4) défectueux	Adressez-vous au Centre de SAV.
	Batterie (19) déchargée	Charger la batterie (voir la notice d'utilisation de la batterie et du chargeur)
	Défaut du moteur	Adressez-vous au Centre de SAV.

Problème	Cause possible	Dépannage
L'outil fonctionne avec des interruptions	Mauvais contact interne	Adressez-vous au Centre de SAV.
	Interrupteur Marche/Arrêt (4) défectueux	Adressez-vous au Centre de SAV.
Faible puissance de travail	Adaptateur (18) mal fixé	<i>Mode de fonctionnement Compresseur, p. 55</i>
	Réglage de pression incorrect	<i>Régler la pression, p. 55</i>
	Faible capacité de la batterie	Charger la batterie (voir la notice d'utilisation de la batterie et du chargeur)

Service

Garantie

Chère cliente, cher client, ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat. Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit – selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette

délai de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle délai de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité

et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure ou pour des dommages affectant les parties fragiles. Cette garantie est nulle si l'appareil a été endommagé, mal utilisé ou non entretenu. Il en va de même pour des dommages provoqués par l'eau, le gel, la foudre ou le feu ou un transport inadapté. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

L'appareil est destiné à un usage privé uniquement et non à un usage commercial. La garantie est nulle en cas de mauvaise utilisation et de manipulation inappropriée, d'usage de la force et d'interventions qui n'ont pas été effectuées par notre centre de service agréé.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'article

(IAN 525408_2504) comme preuve d'achat.

- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique du produit, d'une gravure sur le produit, de la page de titre du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou en dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres défauts apparaissent, contactez d'abord le centre de service désigné ci-dessous par **téléphone** ou utilisez notre **formulaire de contact**, que vous trouverez sur *parkside-diy.com* dans la catégorie **Service**.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Garantie (France)

Chère cliente, cher client,
ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation – Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation – Le bien est conforme au contrat :

1. S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;

- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2. Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-16 du Code de la consommation – Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir.

Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Article L217-12 du Code de la consommation – L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse origi-

nal. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat. Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit – selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette délai de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle délai de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas

aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure ou pour des dommages affectant les parties fragiles. Cette garantie est nulle si l'appareil a été endommagé, mal utilisé ou non entretenu. Il en va de même pour des dommages provoqués par l'eau, le gel, la foudre ou le feu ou un transport inadapté. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

L'appareil est destiné à un usage privé uniquement et non à un usage commercial. La garantie est nulle en cas de mauvaise utilisation et de manipulation inappropriée, d'usage de la force et d'interventions qui n'ont pas été effectuées par notre centre de service agréé.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'article (IAN 525408_2504) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique du produit, d'une gravure sur le produit, de la page de titre du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou en dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres défauts apparaissent, contactez d'abord le centre de service désigné ci-dessous par **téléphone** ou utilisez notre **formulaire de contact**, que vous trouverez sur *parkside-diy.com* dans la catégorie **Service**.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci

s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Service de réparation

Pour les réparations **ne relevant pas de la garantie**, adressez-vous au Centre de SAV. Il vous établira volontiers un devis.

- Nous pouvons traiter uniquement les appareils qui ont été expédiés avec un emballage et un affranchissement suffisants.
Remarque : Veuillez envoyer votre appareil nettoyé en indiquant le défaut à l'adresse connue du Centre de SAV.
- Ne seront pas acceptés les appareils envoyés en port dû ainsi que les appareils envoyés comme produits encombrants, en express ou par tout autre mode de transport spécial.
- Nous recyclons gratuitement vos appareils défectueux que vous nous renvoyez.

Service-Center



Service France

Tel.: 0800 907612
Formulaire de contact à
parkside-diy.com
IAN 525408_2504

**Service Belgique**

Tel.: 0800 12614

Formulaire de contact à

parksides-diy.com**IAN 525408_2504****Importateur**

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le Centre de SAV cité ci-dessus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

ALLEMAGNE

www.grizzlytools.de

Pièces de rechange et accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et accessoires à l'adresse www.grizzlytools.shop. En cas de problèmes lors de la passation de votre commande, contactez-nous via notre boutique en ligne. Pour toute autre question, adressez-vous à : *Service-Center, p. 64*

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Pos. n°	Désignation	N° de commande
16 , 17	Tuyau, Adaptateur pour tuyau	91110389
18a, b, c	Adaptateur universel, Aiguille à ballon, Adaptateur pour valve de vélo)	91110388

Traduction de la déclaration UE de conformité originale

Produit: **Compresseur et pompe à air sans fil**

Modèle: **PKA 20-Li C3**

Número de serie: 000001-309700

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
• 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

**Produit avec batterie Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU**

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/EU du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

Pour assurer la conformité, les normes harmonisées et les normes et réglementations nationales suivantes ont été appliquées :

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 1012-1:2010
EN IEC 63000:2018 • EK9-BE-103:2020
IEC 60598-2-8:2013 • IEC 60598-1:2020 • IEC 62471:2006
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
Produit avec batterie Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Conformément à la directive 2000/14/EC relative aux émissions sonores, il est confirmé ce qui suit : Niveau de puissance acoustique (L_{WA})

– mesuré: 82,5 dB;

– garanti: 86 dB

Procédure appliquée pour l'évaluation de la conformité conformément à la directive 2000/14/EC, annexe VI.

Organisme notifié: 0036, TÜV Süd Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, 80686 München, Deutschland

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ALLEMAGNE
25.08.2025



Christian Frank
Mandataire de documentation

Inhoudsopgave

Inleiding.....	68
Reglementair gebruik.....	69
Inhoud van het pakket/ accessoires.....	69
Overzicht.....	69
Functiebeschrijving.....	70
Technische gegevens.....	70
Veiligheidsaanwijzingen.....	71
Betekenis van de veiligheidsaanwijzingen.....	71
Pictogrammen en symbolen.....	71
Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrisch gereedschap.....	72
Verdere veiligheidsmaatregelen.....	76
Vorbereiding.....	76
Bedieningselementen.....	76
Laadstatus van de accu controleren.....	77
Accu opladen.....	77
Bedrijf.....	77
Accu plaatsen en verwijderen.....	77
In- en uitschakelen.....	78
Led-werklichten in- en uitschakelen.....	78
Druk instellen.....	78
Bedrijfsmodus compressor.....	79
Bedrijfsmodus luchtpomp.....	80
Transport.....	80
Reiniging, onderhoud en opslag.....	81
Reiniging.....	81
Onderhoud.....	81
Opslag.....	81
Afvoeren/milieubescherming.....	81
Accu's milieuvriendelijk afvoeren.....	82

Probleemopsporing.....	83
Service.....	83
Garantie.....	83
Reparatie-service.....	85
Service-Center.....	85
Importeur.....	85
Reserveonderdelen en toebehoren.....	85
Vertaling van de originele EU-conformiteitsverklaring.....	86
Explosietekening.....	227

Inleiding

Gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe accu-compressor en -lucht-pomp (hierna "apparaat" of "elek-trisch gereedschap" genoemd). U hebt voor een hoogwaardig pro-duct gekozen. Dit apparaat werd tij-dens de productie op kwaliteit ge-controlleerd en aan een eindcontro-le onderworpen. Een goede werking van uw apparaat is daarom gegaran-deerd.



Deze gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit apparaat. Ze bevat belang-rijke instructies over de veiligheid, het gebruik en de afvoer van het ap-paraat. Lees zorgvuldig de gebruiksa-anwijzing. Maak u vertrouwd met de bedieningselementen en het juis-te gebruik van het apparaat. Gebruik het apparaat alleen zoals beschreven en alleen voor de vermelde doelein-den. Bewaar de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en geef alle documentatie mee wanneer u het apparaat aan der-den doorgeeft.

Reglementair gebruik

Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor het volgende gebruik:

- Het opblazen en ontluchten van speelgoed, sport- en strandartikelen, alsmede opblaasbare artikelen met een groot volume, zoals luchtmatrassen, rubberboten en kinderbadens o.a..
- Het oppompen van fietsbanden.
- Alleen binnen gebruiken, buiten alleen gebruiken gedurende een korte periode.

Elk ander gebruik dat in deze handleiding niet expliciet wordt toegestaan, kan leiden tot schade aan het apparaat en kan een ernstig risico voor de gebruiker inhouden. De bediener of gebruiker van het apparaat is verantwoordelijk voor letsel- of materiële schade aan derde partijen of hun eigendom. Het apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Het is niet ontworpen voor continu commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik of uit een foute bediening.

Het apparaat maakt deel uit van de reeks **X 20 V TEAM** en kan met accu's van de reeks **X 20 V TEAM** worden gebruikt. Accu's van de reeks **X 20 V TEAM** mogen alleen met originele laders van de reeks **X 20 V TEAM** worden geladen.

Inhoud van het pakket/accessoires

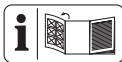
Pak het apparaat uit en controleer de inhoud van het pakket.

Voer het verpakkingsmateriaal af zoals reglementair voorgeschreven.

- Accu compressor en -luchtpomp
- Slang
- Universele adapter
- Balnaald
- Adapter voor fietsbandventiel
- Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

De accu en de lader zijn niet meegeleverd.

Overzicht



De afbeeldingen van het apparaat vindt u op de voorste en achterste uitvouwpagina.

- 1 Handgreep
- 2 Bedieningspaneel
- 3 Toets —
- 4 Aan-/uitknop
- 5 Toets +
- 6 Tuimelschakelaar
- 7 LCD-scherm
- 8 Transparante afdekking
- 9 Led-knop
- 10 Led-werklicht
- 11 Accuhouder
- 12 Hendel
- 13 Ventielaansluiting
- 14 Perslucht slang
- 15 Luchtuitlaat
- 16 Slang
- 17 Slangadapter
- 18 Adapter
 - a – Universele adapter
 - b – Balnaald
 - c – Adapter voor fietsbandventiel

- 19 Accu
- 20 Toets Laadstatusindicator
- 21 Laadstatusindicator
- 22 Accu-ontgrendeling
- 23 Oplader

(Fig. B)

- 24 Luchtinlaat

Functiebeschrijving

Als compressor voor het oppompen van fietsbanden en opblaasbaar speelgoed, sport- en strandartikelen. De luchtpomp voor het opblazen en ontluichten van artikelen met een groot volume voor huishoudelijk gebruik.

De werking van de verschillende bedieningselementen is hieronder beschreven.

Technische gegevens

Accu compressor en -luchtpomp
..... **PKA 20-Li C3**

- Nominale spanning U
..... 20 V = (gelijkstroom)
- Gewicht (zonder accu) $\approx 1,6$ kg
- Max. luchtvermogen
- Compressor 21 l/min
- Luchtpomp 380 l/min
- Max. druk (Compressor)
..... 10,3 bar (150 psi)
- Geluidsdrukkniveau (L_{pA})
..... 70,8 dB; $K_{pA}=3$ dB
- Geluidsvermogeniveau (L_{WA})
- gemeten 82,5 dB; $K_{WA}=2,77$ dB
- gegarandeerd 86 dB
- Accu Li-Ion
- Temperatuur ≤ 50 °C
- Laadproces 4–40 °C
- Bedrijf 4–50 °C

- Opslag 15–25 °C
- PARKSIDE Performance Smart
accu Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/
Smart PAPS 2012 A1
- frequentieband ..2400–2483,5 MHz
- zendvermogen ≤ 20 dBm

Gebruik gehoorbescherming!

Opmerkingen over geluids- en trillingswaarden

De geluids- en trilwaarden zijn vastgesteld in overeenstemming met de normen en bepalingen die in de conformiteitsverklaring zijn vermeld.

⚠ VOORZICHTIG! Gehoorschade!
Draag gehoorbescherming.

De aangegeven totale trillingswaarden en de aangegeven geluidsemis-siewaarden zijn gemeten volgens een genormeerde testprocedure en kunnen worden gebruikt om een elektrisch gereedschap met een ander gereedschap te vergelijken. De aangegeven totale trillingswaarden en de aangegeven geluidsemis-siewaarden kunnen ook worden gebruikt voor een voorlopige inschatting van de belasting.

⚠ WAARSCHUWING! De trillings- en geluidsemis-sies tijdens het daadwerkelijke gebruik van het elektrische gereedschap kunnen afwijken van de opgegeven waarde, afhankelijk van de manier waarop het elektrische gereedschap wordt gebruikt, in het bijzonder het type werkstuk dat wordt bewerkt. Het is noodzakelijk om veiligheidsmaatregelen te definiëren om de bediener te beschermen op basis

van een schatting van de trillingsbelasting tijdens de werkelijke gebruiksomstandigheden. Houd hierbij rekening met alle fasen van de bedrijfs cyclus, bijvoorbeeld ook periodes wanneer het elektrische gereedschap is uitgeschakeld en periodes wanneer het weliswaar is ingeschakeld maar zonder belasting draait.

X 20 V TEAM

Het apparaat maakt deel uit van de reeks **X 20 V TEAM** en kan met accu's van de reeks **X 20 V TEAM** worden gebruikt. Accu's van de reeks **X 20 V TEAM** mogen alleen met originele laders van de reeks **X 20 V TEAM** worden geladen.

We bevelen u aan dit apparaat uitsluitend met volgende accu's: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

We bevelen u aan deze accu's met volgende laders te laden: PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL 20 B1, Smart PLGS 2012 A1
Technische specificaties van accu en lader: zie afzonderlijke gebruiksaanwijzing.

Veiligheidsaanwijzingen

Dit gedeelte behandelt de basisveiligheidsmaatregelen bij het gebruik van het apparaat.

⚠ WAARSCHUWING! Persoonlijk letsel en materiële schade door ondeskundige omgang met de accu. Neem de veiligheidsinstructies en informatie over opladen en correct gebruik in de gebruiksaanwijzing van

uw accu en oplader van de serie in acht **X 20 V TEAM**. Een gedetailleerde beschrijving van het laadproces en andere informatie vindt u in de aparte gebruiksaanwijzing ervan.

Betekenis van de veiligheidsaanwijzingen

⚠ GEVAAR! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is ernstig lichamelijk letsel of de dood.

⚠ WAARSCHUWING! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er eventueel een ongeval. Het gevolg is eventueel ernstig lichamelijk letsel of de dood.

⚠ VOORZICHTIG! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is eventueel lichte of matig lichamelijk letsel.
AANWIJZING! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is eventueel materiële schade.

Pictogrammen en symbolen

Pictogrammen op het apparaat



Het apparaat maakt deel uit van de reeks **X 20 V TEAM** en kan met accu's van de reeks **X 20 V TEAM** worden gebruikt. Accu's van de reeks **X 20 V TEAM** mogen alleen met originele laders van de reeks **X 20 V TEAM** worden geladen.



Lees de gebruiksaanwijzing



Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.



Gebruik gehoorbescherming



Het is verboden het apparaat in een regenachtige of vochtige omgeving te gebruiken.



Kijk niet in de actieve lichtbron!



Bedrijfsmodus luchtpomp



Bedrijfsmodus compressor



Luchtuitlaat



Vergrendelen



Ontgrendelen



Gegarandeerde geluidsvermogeniveau L_{WA} in dB(A).

Pictogrammen in de gebruiksaanwijzing

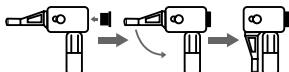


Let op!

Symbolen op drukslang



Heet oppervlak



Adapter bevestigen

Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrisch gereedschap

⚠ WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties bij dit elektrische gereedschap. Volgt u niet alle onderstaande instructies, dan kan dit leiden tot elektrische schok, brand en/of ernstig letsel. **Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstige naslag.**

De term „elektrisch gereedschap” in de waarschuwingen verwijst naar uw op netstroom aangedreven elektrische gereedschap (met netsnoer) of uw accu-aangedreven elektrische gereedschap (zonder netsnoer).

1. VEILIGE WERKPLEK

- Houd uw werkplek schoon en goed verlicht.** Rommelige of donkere werkplekken leiden tot ongevallen.
- Gebruik geen elektrische gereedschappen in omgevingen met ontploffingsgevaar, bijvoorbeeld als ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof aanwezig is.** Elektrische gereedschappen produceren vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.
- Houd kinderen en omstanders op een afstand terwijl u met een elektrisch gereedschap werkt.** Wordt u afgeleid, dan zou u de controle over het gereedschap kunnen verliezen.

2. ELEKTRISCHE VEILIGHEID

- a) **De stekker van het elektrische gereedschap moet overeenkomen met het stopcontact. Breng nooit modificaties aan de stekker aan. Gebruik bij geaarde (geïsoleerde) elektrische gereedschappen nooit een adapterstekker.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten reduceren het risico op elektrische schok.
- b) **Voorkom lichamelijk contact met geaarde of geïsoleerde oppervlakken zoals leidingen, radiatoren, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico op elektrische schok als uw lichaam geaard of geïsoleerd is.
- c) **Stel elektrische gereedschappen niet bloot aan regen of natte omgevingen.** Indringend water in een elektrisch gereedschap verhoogt het risico op elektrische schok.
- d) **Gebruik het netsnoer niet voor oneigenlijke doelen. Gebruik het netsnoer niet om het elektrische gereedschap te dragen of te trekken of om de stekker uit het stopcontact te halen. Houd het netsnoer uit de buurt van warmte, olie, scherpe randen of bewegende delen.** Beschadigde of warrige netsnoeren verhogen het risico op elektrische schok.
- e) **Werkt u buitenshuis met het elektrische gereedschap, gebruik dan een verlengkabel die geschikt is voor gebruik buitenshuis.** Het gebruik van een

verlengkabel voor buitenshuis reduceert het risico op elektrische schok.

- f) **Als u alsnog een elektrisch gereedschap op een vochtige locatie moet gebruiken, gebruik dan een stroomvoorziening met aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar reduceert het risico op elektrische schok.

3. PERSOONLIJKE VEILIGHEID

- a) **Blijf alert, kijk uit wat u doet en gebruik uw gezond verstand bij het bedienen van een elektrisch gereedschap. Gebruik een elektrisch gereedschap niet als u moe bent of onder de invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen.** Eén moment van onoplettendheid kan bij het gebruik van elektrisch gereedschap leiden tot ernstig letsel.
- b) **Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd oogbescherming.** Het gebruik van voor de omstandigheden passende beschermingsmiddelen zoals stofmaskers, antislipschoenen, veiligheidshelmen of oorbeschermers reduceert het risico op letsels.
- c) **Voorkom onbedoelde inschakeling. Zorg ervoor dat de schakelaar op de uit-stand staat voordat u het gereedschap aansluit op de netstroom en/of op het accupack en voordat u het opkapt of wegdraagt.** Het dragen van elektrisch gereedschap met uw vinger op de schakelaar of

het onder stroom zetten van elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar aanstaat, is vragen om ongelukken.

- d) **Verwijder eventuele stel- of moersleutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Een achtergelaten moer- of stelsleutel op een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap kan leiden tot letsel.
- e) **Strek u niet te ver uit. Blijf op elk moment stevig staan en bewaar uw evenwicht.** Zo hebt u in onverwachte situaties betere controle over het elektrische gereedschap.
- f) **Draag gepaste kleding. Draag geen losse kleding of sieraden. Houd uw haren en kleding uit de buurt van bewegende delen.** Losse kleding, losse juwelen of lange haren kunnen verstrikt raken in bewegende delen.
- g) **Als het gereedschap is voorzien voor de aansluiting van stofafzuig- en stofopvangsystemen, zorg er dan voor dat die aangesloten zijn en correct worden gebruikt.** Het gebruik van stofopvangsystemen kan stofgerelateerd risico's reduceren.
- h) **Ook al hebt u reeds veel ervaring met het gereedschap, laat nooit uw waakzaamheid zakken en negeer nooit de veiligheidsprincipes van het gereedschap.** Een onachtzame beweging kan in een fractie van een seconde leiden tot ernstig letsel.

4. GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

- a) **Forceer het elektrische gereedschap niet. Gebruik het correcte elektrische gereedschap voor uw toepassing.** Het juiste elektrische gereedschap zal het werk beter en veiliger uitvoeren tegen de snelheid waarvoor het was bedoeld.
- b) **Gebruik het elektrische gereedschap niet als de aan-/uitknop niet vlot schakelt.** Een elektrisch gereedschap dat niet met de schakelaar kan worden beheerst, is gevaarlijk en moet worden vervangen.
- c) **Haal de stekker uit het stopcontact en/of haal het accupack, indien verwijderbaar, uit het elektrische gereedschap voordat u enige aanpassingen aan het gereedschap uitvoert, toebehoren verwisselt of het elektrische gereedschap opbergt.** Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen reduceren het risico op onbedoelde inschakeling van het elektrische gereedschap.
- d) **Berg niet-gebruikte elektrische gereedschappen op buiten het bereik van kinderen, en laat personen die niet bekend zijn met het elektrische gereedschap of met deze instructies, niet werken met het elektrische gereedschap.** In de handen van onopgeleide gebruikers kunnen elektrische gereedschappen erg gevaarlijk zijn.

- e) **Onderhoud elektrische gereedschappen en de toebehoren ervan. Controleer ze op verkeerde uitgelijnde of vastklemmen- de bewegende delen, kapotte onderdelen en andere omstan- digheden die de werking van het elektrische gereedschap kunnen aantasten. Laat in ge- val van schade het elektrische gereedschap repareren voordat u het gebruikt.** Veel ongevallen worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrische gereed- schappen.
 - f) **Houd alle snijgereedschap scherp en schoon.** Goed onder- houden snijgereedschappen met scherpe snijkanten blijven minder vaak geklemd zitten en zijn vlotter te beheersen.
 - g) **Gebruik de elektrische gereed- schappen, toebehoren, bits en dergelijke overeenkomstig de instructies en houd rekening met de werkomstandigheden en de uit te voeren taak.** Het gebruik van elektrische gereed- schappen voor andere taken dat de bedoelde taken, kan leiden tot een gevaarlijke situatie.
 - h) **Houd de handgrepen en grijp- vlakken droog, schoon en olie- en vetvrij.** Gladde handgrepen en grijpvlakken hinderen de veilige omgang en de controle over het gereedschap in onverwachte situ- aties.
- 5. **GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN ACCU-GEREEDSCHAP**
 - a) **Laad het gereedschap uitslui- tend op met de door de fabri- kant gespecificeerde lader.** Een lader die geschikt is voor het ene type accupack kan een brandri- sico inhouden als hij voor een ander type accupack wordt ge- bruikt.
 - b) **Gebruik elektrische gereed- schappen alleen met de speci- fieke vermelde accupacks.** Het gebruik van andere accupacks kan leiden tot risico op letsel en brand.
 - c) **Berg een ongebruikt accupack op uit de buurt van andere me- talen voorwerpen zoals papier- clips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine me- talen voorwerpen die een ver- binding kunnen maken van het ene contact naar het andere.** Een kortsluiting van de accucon- tacten kan leiden tot brandwon- den of brand.
 - d) **Bij verkeerd gebruik kan er een vloeistof uit de accu vloeien; voorkom aanraking. Komt u on- bedoeld met de vloeistof in aan- raking, spoel dan met water. Raakt de vloeistof in de ogen, raadpleeg dan onmiddellijk een arts.** De lekkende vloeistof van de accu kan irritatie of brandwonden veroorzaken.
 - e) **Gebruik geen accupack of ge- reedschap dat beschadigd of gemodificeerd is.** Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen onvoorspelbaar gedrag vertonen,

met als gevolg brand, ontploffing of letselsrisico.

- f) **Stel een accupack of gereedschap niet bloot aan vuur of te hoge temperaturen.** Blootstelling aan vuur of temperaturen boven 130 °C kunnen leiden tot ontploffing.
- g) **Volg alle laadinstructies en laad het accupack of het gereedschap niet op buiten het in de instructies vermelde temperatuurbereik.** Het verkeerd laden of laden bij temperaturen buiten het gespecificeerde bereik kan leiden tot schade aan de accu en hoger brandrisico.

6. REPARATIES

- a) **Laat uw elektrische gereedschap alleen repareren door een erkend technicus met behulp van identieke vervangingsdelen.** Dit verzekert dat de veiligheid van het elektrische gereedschap wordt behouden.
- b) **Repareer beschadigde accupacks nooit zelf.** De reparatie van accupacks mag uitsluitend worden uitgevoerd door de fabrikant of door erkende reparatiediensten.

Verdere veiligheidsmaatregelen

- Het starten van de motor is verboden bij lage temperaturen onder 0 °C.
- Vermijd zware belasting van het leidingstelsel door flexibele slangverbindingen te gebruiken om knikken te voorkomen.

- **⚠ WAARSCHUWING!** Alle slangen en koppelingen van compressoren moeten geschikt zijn voor gebruik bij de toegestane maximumdruk.
- We bevelen aan om de toevoerslangen te voorzien van een veiligheidskabel, bijvoorbeeld een staalkabel, bij een druk van meer dan 7 bar.
- De maximale hoek van de compressor is 0 graden.

Vorbereitung

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel door onbedoeld aanlopen van het apparaat. Plaats de accu pas in het apparaat wanneer het volledig gebruiksklaar is.

Bedieningselementen

Maak u vóór het eerste gebruik van het apparaat vertrouwd met de bedieningselementen van het apparaat.

- **Toets — (3)**
Compressor: De ingestelde druk verlagen
- **Aan-/uitknop (4)**
 - **kort indrukken:** apparaat inschakelen; drukeenheid veranderen
 - **ca. 3 sec. ingedrukt houden tot het LCD-display uitschakelt:** Het apparaat uitschakelen
- **Toets + (5)**
Compressor: De ingestelde druk verhogen
- **Tuimelschakelaar (6)**
◀ Bedrijfsmodus luchtpomp

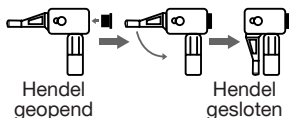
○ Middenstand

► Bedrijfsmodus compressor

• Led-knop (9)

Led-werklicht (10) in- resp. uit-schakelen.

• Hendel (12)



Laadstatus van de accu controleren

LED's	Betekenis
rood, oranje, groen	Accu geladen
rood, oranje	Accu gedeeltelijk geladen
rood	Accu moet worden opgeladen

1. Druk op de toets (20) naast de laadstatusindicator (21) op de accu (19).
De leds van de laadstatusindicator geven het laadniveau van de accu aan.
2. Laad de accu (19) op wanneer alleen nog de rode led van de laadindicator (21) brandt.

Accu opladen

Zie ook de gebruiksaanwijzing van de oplader.

Opmerking

- Laat een opgewarmde accu eerst afkoelen voordat u hem oplaadt.
- Stel de accu's niet langere tijd bloot aan sterke zonnestralen en leg ze niet op verwarmingselementen (max. 50°C).

Accu opladen

1. Neem de accu (19) uit het apparaat.
2. Schuif de accu (19) in de laadschacht van de acculader (23).
3. Sluit de acculader (23) aan op een stopcontact.
4. Trek na het laden de stekker van de acculader (23) uit het stopcontact.
5. Trek de accu (19) uit de acculader (23).

Controle-LED's op de laadunit (23)

groen	rood	Betekenis
		• Accu is volledig geladen
brandt	—	• klaar (geen accu geplaatst)
—	brandt	Accu wordt geladen
—	knippert	accu oververhit
knippert	knippert	accu defect

Bedrijf

Accu plaatsen en verwijderen

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel door onbedoeld aanlopen van het apparaat. Plaats de accu pas in het apparaat wanneer het volledig gebruiksklaar is.

AANWIJZING! Beschadigingsgevaar! Verkeerde accu kan apparaat en accu beschadigen.

Accu plaatsen

1. Schuif de accu (19) langs de geleidingsrail in de accu-houder (11).
De accu klikt hoorbaar vast.

Accu verwijderen

1. Druk op de accuontgrendeling (22) aan de accu (19) en houd ze ingedrukt.
2. Trek de accu uit de accu-houder (11).

In- en uitschakelen

Voorwaarden

- Accu geplaatst.

Inschakelen

1. Druk op de aan-/uitknop (4).
Het lc-display (7) licht op.
2. U hebt volgende mogelijkheden:
 - *Led-werklichten in- en uitschakelen, Pag. 78*
 - *Druk instellen, Pag. 78*
 - *Bedrijfsmodus compressor, Pag. 79*
 - *Bedrijfsmodus luchtpomp, Pag. 80*

Uitschakelen

Als u het apparaat niet gebruikt, dan schakelt het na een tijdje automatisch uit.

1. Houd de aan-/uitknop (4) gedurende ca. 3 seconden ingedrukt totdat het lc-display (7) dooft.
2. Verwijder de accu (19) uit het apparaat, als u het apparaat onbeheerd achterlaat of klaar bent met het werk.

Led-werklichten in- en uitschakelen

Voorwaarden

- Het apparaat is ingeschakeld.

⚠ GEVAAR! Niet in de lichtbron kijken.

Led-werklicht inschakelen

1. Druk op de led-knop (9).
De led-werklamp (10) licht op.

LED-werklamp uitschakelen

1. Druk op de led-knop (9).
De led-werklamp (10) gaat uit.

Druk instellen

Alleen relevant voor de bedrijfsmodus compressor.

Voorwaarden

- Het apparaat is ingeschakeld.

De drukeenheid op het lc-display veranderen (Fig. D)

1. Druk op de aan-/uitknop (4).
De drukeenheid op het lcd-scherf (7) wisselt tussen psi, bar en kPa.

Druk verhogen (Fig. D)

1. Druk op de knop **+** (5).
De drukindicator op het lcd-scherf (7) wordt met elke druk op de knop verhoogd.
Houd de kop ingedrukt om de drukindicator sneller te verhogen.

Druk verlagen (Fig. D)

1. Druk op de knop **-** (3).
De drukindicator op het lcd-scherf (7) wordt met elke druk op de knop verlaagd.
Houd de kop ingedrukt om de drukindicator sneller te verlagen.

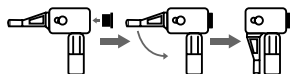
Bedrijfsmodus compressor

De bedrijfsmodus compressor is geschikt voor opblaasbare artikelen die met hoge druk opgeblazen moeten worden, (bijv. strandartikelen, ballen, fietsbanden en dergelijke). Mogelijk hebt u een adapter nodig.

Adapter (18)

- **Universele adapter (a)**
bijv. Strandartikelen
- **Balnaad (b)**
Voor de meeste ballen (voetbal, basketbal, volleybal, enz.)
- **Adapter voor fietsbandventiel (c)**
Voor Schlager-/Presta- en Dunlop-/Blitz-ventielen. De adapter voor fietsbandventielen draait u op het fietsbandventiel.

De ventilaansluiting bevestigen en loskoppelen



1. Open de hendel (12).
2. **Bevestigen:** Breng de ventilaansluiting (13) aan op het ventiel resp. de adapter (18).
Loskoppelen: Verwijder de ventilaansluiting (13) van het ventiel resp. de adapter (18).
3. Sluit de hendel (12).

Strandartikelen en ballen

1. Kies de geschikte adapter (18).
2. Bevestig de ventilaansluiting (13) op de adapter (18).
3. Verwijder het ventieldopje.
4. Steek de adapter (18) in het ventiel.

5. Verder: zie *Oppompen*
6. Trek de ventilaansluiting (13) met adapter (18) uit het ventiel.
7. Plaats het ventieldopje terug en draai deze vast.
8. Maak de ventilaansluiting (13) los van de adapter (18).

Fietsbanden

1. Verwijder het ventieldopje.
2. Indien nodig: Draai de adapter voor fietsbandventielen (c) op het ventiel.
3. Bevestig de ventilaansluiting (13) op de adapter voor fietsventielen (c).
4. Verder: zie *Oppompen*
5. Maak de ventilaansluiting (13) los van de adapter voor fietsventielen (c).
6. Indien nodig: Verwijder de adapter voor fietsbandventielen (c) van het ventiel.
7. Plaats de ventieldopjes terug en draai deze vast.

Oppompen

1. Druk op de aan-/uitknop (4). Het apparaat is klaar voor gebruik.
2. Stel de gewenste druk in.
3.  Druk de tuimelschakelaar (6) richting bedrijfsmodus compressor.

Opblaasbare artikelen worden opgepompt totdat de ingestelde druk is bereikt.

4. **Oppomproces onderbreken:** Zet de tuimelschakelaar (6) in de middenstand.

Bedrijfsmodus luchtpomp

De bedrijfsmodus luchtpomp is geschikt voor het opblazen en ontluichten van opblaasbare artikelen met een groot volume, zoals luchtmatrassen, kinderbaden o.a., die onder lage druk opgeblazen of ontluicht moeten worden.

Voorwaarden

- Het apparaat is ingeschakeld.
- De tuimelschakelaar (6) staat op de bedrijfsmodus luchtpomp.
- De slang (16) is gemonteerd.

Oppompen (Fig. A)

1. Verwijder het ventieldopje.
2. Fig. A: Steek de slang (16) in de luchtuitlaat (15). Vergrendel de slang door deze rechtsom te draaien.
3. Steek de slang (16) in het ventiel van het opblaasartikel.
Bij ventielen van 8 mm hebt u de slangadapter (17) nodig.
4. Druk op de aan-/uitknop (4).
Het apparaat is klaar voor gebruik.
5.  Druk de tuimelschakelaar (6) richting bedrijfsmodus luchtpomp.
Opblaasbare artikelen worden opgepompt.
6. Als het gewenste volume is bereikt, dan zet u de tuimelschakelaar (6) in de middenstand.
7. Trek de slang uit het ventiel van het opblaasartikel.
8. Fig. A: Ontgrendel de slang (16) door deze linksom te draaien. Trek de slang (16) uit de luchtuitlaat (15).

9. Plaats het ventieldopje terug op het opblaasartikel.

Ontluichten (Fig. B)

1. Steek de slang in de luchtinlaat (24).
2. Steek de slang (16) in het ventiel van het opblaasartikel.
Bij ventielen van 8 mm hebt u de slangadapter (17) nodig.
3. Druk op de aan-/uitknop (4).
Het apparaat is klaar voor gebruik.
4.  Druk de tuimelschakelaar (6) richting bedrijfsmodus luchtpomp.
De lucht ontsnapt uit het opblaasartikel.
5. Als het opblaasartikel leeg is, zet u de tuimelschakelaar (6) in de middenstand.
6. Trek de slang (16) uit de luchtinlaat (24).
7. Trek de slang (16) uit het ventiel van het opblaasartikel.
8. Plaats het ventieldopje terug op het opblaasartikel.

Transport

Aanwijzingen voor het transport van het apparaat:

- Schakel het apparaat uit en verwijder de accu. Verzekert u ervan dat alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen.
- Verwijder eventueel de slang (16) en de adapter (18).
- Draag het apparaat altijd aan de handgreep (1).

Reiniging, onderhoud en opslag

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel door onbedoeld aanlopen van het apparaat. Bescherm u bij onderhouds- en reinigingswerkzaamheden uit het stopcontact. Schakel het apparaat uit en haal de accu (19) eruit. Laat reparatiewerkzaamheden en onderhoud, die niet zijn beschreven in deze handleiding, uitvoeren door een gespecialiseerd service-center. Gebruik uitsluitend originele onderdelen.

Reiniging

⚠ WAARSCHUWING! Elektrische schok! Spuit het apparaat nooit schoon met water.

AANWIJZING! Beschadigingsgevaar. Chemische substanties kunnen de plasticen delen van het apparaat aantasten. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen.

- Houd ventilatiesleuven, de motorbehuizing en grepen van het apparaat schoon. Gebruik daartoe een vochtige doek of een borstel.

Onderhoud

Het apparaat is onderhoudsvrij.

Opslag

Sla het apparaat en accessoires steeds als volgt op:

- zuiver
- droog
- beschermt tegen stof
- buiten het bereik van kinderen

Apparaat met accu:

- De opslagtemperatuur voor de accu en het apparaat bedraagt tussen 15 °C en 25 °C. Vermijd

extreme koude of hitte tijdens de opslag, om een aantasting van de werking van de accu te voorkomen.

- Neem de accu uit het apparaat als u het apparaat gedurende langere tijd (bijv. tijdens de winter) niet zult gebruiken (neem de afzonderlijke bedieningshandleiding voor accu en oplader in acht).

Toebehoren opbergen (Fig. E)

- Demonteer eventueel de slang (16) en de adapter (18).
- Bewaar de adapter (18) in de opbergplaatsen achter de transparante afdekking (8).
- Rol de perslucht slang (14) en de slang (16) op en berg deze in de holle ruimtes aan de zijkanten op.

Afvoeren/milieubescherming

Neem de accu uit het apparaat en lever het apparaat, de accu, toebehoren en verpakking in voor een milieuvriendelijke verwerking.



Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.

Het symbool van de doorkruiste verwijfbare afvalbak betekent dat dit product aan het einde van zijn levensduur niet als ongesorteerd stedelijk afval mag worden verwijderd.

Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur:

Consumenten zijn wettelijk verplicht elektrische en elektronische apparatuur aan het eind van de levensduur op milieuvriendelijke wijze te recyclen. Op die manier wordt milieuvriendelijke en grondstofbesparende recycling gewaarborgd.

Afhankelijk van de omzetting in nationaal recht, hebt u de volgende mogelijkheden:

- retourneren naar een verkooppunt,
- aan een officieel inzamelpunt inleveren,
- retourneren naar de fabrikant/distributeur.

Dit is niet van toepassing op accessoires die bij oude apparaten zijn gevoegd en hulpmiddelen zonder elektrische bestanddelen.

Accu's milieuvriendelijk afvoeren



Li-Ion

Werp de accu niet bij het huisvuil, in het vuur (ontploffingsgevaar) of in het water. Beschadigde accu's kunnen het milieu en uw gezondheid schaden als er giftige dampen of vloeistoffen ontsnappen.

U bent verplicht om defecte of gebruikte accu's op een milieuvriendelijke manier af te voeren.

- Open de accu's niet en vermijd mechanische schade. Er bestaat het risico op kortsluiting en er kunnen dampen ontstaan die de luchtwegen irriteren.
- Om veiligheidsredenen moeten accu's worden ontladen voordat ze worden afgevoerd.
- Tape de polen af om kortsluiting te voorkomen.
- Voer accu's af via een winkel of inzamelpunt.
- **Beschadigde accu's**
Hanteer extern beschadigde accu's heel voorzichtig!
 - Raak beschadigde accu's niet met blote handen aan.
 - Als u de polen niet kunt afplakken, doe de accu's dan afzonderlijk in een plastic zak.
 - Doe beschadigde accu's afzonderlijk in een niet-ontvlambare, afsluitbare bak die nog met zand gevuld kan worden.
 - Breng beschadigde accu's naar een inzamelpunt met gespecialiseerd personeel.

Probleemopsporing

De volgende tabel helpt u bij het oplossen van storingen:

Probleem	Mogelijke oorzaak	Foutherstel
Apparaat start niet	Accu (19) niet geplaatst	<i>Accu plaatsen, Pag. 78</i>
	Aan-/uitschakelaar (4) defect	Neem contact op met het servicecentrum.
	Accu (19) leeg	Accu laden (zie aparte gebruiksaanwijzing voor accu en lader)
	Motor defect	Neem contact op met het servicecentrum.
Apparaat werkt met onderbrekingen	Intern loszittend contact	Neem contact op met het servicecentrum.
	Aan-/uitschakelaar (4) defect	Neem contact op met het servicecentrum.
Gering vermogen	Adapter (18) niet correct bevestigd	<i>Bedrijfsmodus compressor, Pag. 79</i>
	Druk verkeerd ingesteld	<i>Druk instellen, Pag. 78</i>
	Gering accuvermogen	Accu laden (zie aparte gebruiksaanwijzing voor accu en lader)

Service

Garantie

Beste klant,

U krijgt op dit product een garantie van 3 jaar vanaf datum van aankoop. In geval van defecten aan dit product hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door de onderstaande garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint bij de koopdatum. Gelieve de originele kasbon goed te bewaren. Dit document

is vereist als aankoopbewijs. Als een materiaal- of fabricagefout optreedt binnen drie jaar na de aankoopdatum van dit product, zullen wij – naar eigen goeddunken – het product gratis voor u repareren of vervangen. Deze garantieservice vereist dat het defecte product en het aankoopbewijs (kassabon) binnen de periode van drie jaar worden overlegd en een schriftelijk kort wordt beschreven wat het defect is en wanneer het zich heeft voorgedaan.

Als het defect onder onze garantie valt, krijgt u het gerepareerde of een

nieuw product terug. Na reparatie of vervanging van het product begint geen nieuwe garantieperiode.

Garantietermijn en wettelijke claims voor gebreken

De garantie verlengt de garantieperiode niet. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventuele bij aankoop reeds aanwezige beschadigingen of gebreken dienen direct na het uitpakken te worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

Omvang van de garantie

Het product is zorgvuldig geproduceerd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen en grondig getest voor levering. De garantie is van toepassing op materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie dekt geen productonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en daarom kunnen worden beschouwd als slijtageonderdelen of schade aan breekbare onderdelen. Deze garantie vervalt indien het product beschadigd, verkeerd gebruikt of niet onderhouden is. Voor een goed gebruik van het product moeten alle aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing strikt worden opgevolgd. Gebruiken en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waartegen worden gewaarschuwd, moeten ten allen tijde worden vermeden.

Het product is uitsluitend bedoeld voor privégebruik en niet voor commercieel gebruik. De garantie vervalt bij misbruik en onoordeelkundig gebruik, het gebruik van geweld en in-

grepen die niet door ons geautoriseerde servicefiliaal zijn uitgevoerd.

Verwerking bij garantie

Om ervoor te zorgen dat uw verzoek snel wordt verwerkt, volgt u de onderstaande instructies:

- Houd voor alle vragen de kassabon en het artikelnummer (IAN 525408_2504) bij de hand als bewijs van aankoop.
- Raadpleeg het typeplaatje op het product, een gravure op het product, de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (linksonder) of de sticker op de achterkant of onderkant van het product voor het artikelnummer.
- Neem bij functiestoringen of andere defecten eerst **telefonisch** of gebruik ons **contactformulier** dat u kunt vinden op *parkside-diy.com* in de categorie **Service** contact op met het hieronder genoemde servicecentrum.
- Als een product als defect is geregistreerd, kunt u het na overleg met ons Servicecentrum franco opsturen naar het serviceadres dat u is opgegeven, met bijvoeging van het aankoopbewijs (kassabon) en onder vermelding van wat het defect is en wanneer het defect is opgetreden. Om acceptatieproblemen en extra kosten te voorkomen, is het absoluut noodzakelijk dat u alleen het aan u opgegeven adres gebruikt. Zorg ervoor dat de zending geen vrachtvervoer is, per volumineuze goederen, expres of andere speciale vracht. Verzend het product in-

clusief alle toebehoren die bij de aankoop zijn geleverd en zorg ervoor dat de verpakking voldoende stevig is voor transport.

Reparatie-service

Neem contact op met het service-centrum voor reparaties **die niet door de garantie worden gedekt**.

U ontvangt daar een kostenraming.

- Wij kunnen alleen apparaten verwerken die voldoende verpakt en gefrankeerd zijn verzonden.

Opmerking: stuur uw apparaat schoon en met vermelding van het defect naar het adres dat door het servicecentrum is opgegeven.

- Apparaten die niet vooraf zijn betaald of die zijn verzonden met omvangrijke goederen, expressepost of andere speciale vracht, worden niet geaccepteerd.

- We zullen de door u opgestuurde defecte apparaten gratis afvoeren.

Service-Center

(NL) Service Nederland
Tel.: 08000 229556
Contactformulier op
parksides-diy.com
IAN 525408_2504

(BE) Service België
Tel.: 0800 12614
Contactformulier op
parksides-diy.com
IAN 525408_2504

Importeur

Opgelet: het onderstaande adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het bovenvermelde service-center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DUITSLAND
www.grizzlytools.de

Reserveonderdelen en toebehoren

Reserveonderdelen en toebehoren zijn beschikbaar via www.grizzlytools.shop. Als u problemen heeft met uw bestelproces, neem dan contact met ons op via onze online shop. Indien u nog vragen heeft, kunt u contact opnemen met: *Service-Center, Pag. 85*

Pos. nr.	Benaming	Bestelnr.
16 , 17	Slang, Slangadapter	91110389
18a, b, c	Universele adapter, Balnaald, Adapter voor fietsbandventiel)	91110388

Vertaling van de originele EU-conformiteitsverklaring

Product: **Accu compressor en -luchtpomp**

Model: **PKA 20-Li C3**

Serienummer: 000001-309700

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
• 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

**Product met batterij Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU**

Het hierboven beschreven voorwerp is conform Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur.

Om de conformiteit te waarborgen, zijn de volgende geharmoniseerde normen en nationale normen en voorschriften toegepast:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 1012-1:2010
EN IEC 63000:2018 • EK9-BE-103:2020
IEC 60598-2-8:2013 • IEC 60598-1:2020 • IEC 62471:2006
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
Product met batterij Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Overeenkomstig Richtlijn 2000/14/EC betreffende de geluidsemmissie wordt het volgende bevestigd: Geluidsvermogeniveau (L_{WA})

- gemeten: 82,5 dB;
- gegarandeerd: 86 dB

Gevolgd conformiteitsbeoordelingsprocedure volgens 2000/14/EC, bijlage VI.

Aangemelde instantie: 0036, TÜV Süd Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, 80686 München, Deutschland

Deze conformiteitsverklaring wordt verstrekt onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DUITSLAND
25.08.2025

Christian Frank
Documentatie gemachtigde

Índice de contenido

Introducción.....	88	Eliminar las baterías de forma respetuosa con el medio ambiente.....	102
Uso previsto.....	89	Localización de averías.....	103
Volumen de suministro/ accesorios.....	89	Servicio.....	104
Vista general.....	89	Garantía.....	104
Descripción del funcionamiento.....	90	Servicio de reparación.....	105
Datos técnicos.....	90	Service-Center.....	106
Indicaciones de seguridad.....	91	Importador.....	106
Significado de las indicaciones de seguridad.....	91	Piezas de repuesto y accesorios.....	106
Gráficos y símbolos.....	92	Traducción de la declaración UE de conformidad.....	107
Advertencias de seguridad generales de la herramienta eléctrica.....	92	Vista explosionada.....	227
Advertencias de seguridad adicionales.....	96	Introducción	
Preparación.....	96	Enhorabuena por la compra de su nuevo compresor y bomba de aire a batería (en adelante, denominado aparato o herramienta eléctrica). Ha adquirido un aparato de alta calidad. Durante la producción del aparato se ha revisado su calidad y se le ha realizado una inspección final. Por lo tanto, la capacidad de funcionamiento de su aparato queda garantizada.	
Elementos de control.....	96	 	
Revisar el nivel de carga de la batería.....	97	Este manual de instrucciones es parte de este aparato. Contiene indicaciones importantes para la seguridad, uso y desecho del producto. Lea atentamente el manual de instrucciones. Familiarícese con los controles y el uso correcto del aparato. Utilice exclusivamente el aparato como se describe y para los campos de aplicación especificados. Conserve el manual de instrucciones y entregue	
Cargar la batería.....	97		
Funcionamiento.....	98		
Insertar/retirar la batería.....	98		
Encendido y apagado.....	98		
Encender y apagar la luz de trabajo LED.....	98		
Ajustar la presión.....	99		
Modo de funcionamiento de compresor.....	99		
Modo de funcionamiento de bomba de aire.....	100		
Transporte.....	101		
Limpieza, mantenimiento y almacenamiento.....	101		
Limpieza.....	101		
Mantenimiento.....	101		
Almacenamiento.....	101		
Eliminación/protección del medio ambiente.....	102		

toda la documentación si traspasa este aparato a un tercero.

Uso previsto

El aparato está previsto exclusivamente para el uso siguiente:

- Inflar y desinflar juguetes, artículos deportivos y de playa y artículos inflables de gran volumen, como colchones de aire, botes inflables, piscinas infantiles, etc.
- Inflado de neumáticos de bicicletas.
- Utilícelo únicamente en espacios interiores o en exteriores durante un breve periodo de tiempo.

Cualquier otro uso que no esté expresamente permitido en este manual de instrucciones puede suponer un serio peligro para el usuario y provocar daños en el aparato. El operador o usuario del aparato será responsable de los accidentes o daños causados a otras personas o sus propiedades. El aparato está destinado al uso doméstico. No se ha concebido para uso industrial prolongado. Si se le da un uso profesional, se anulará la garantía. El fabricante no se responsabiliza de los daños derivados de un uso erróneo o distinto del previsto.

Este aparato forma parte de la Serie **X 20 V TEAM** y puede utilizarse con baterías de la serie **X 20 V TEAM**. Las baterías de la serie **X 20 V TEAM** solo pueden cargarse con cargadores de la serie **X 20 V TEAM**.

Volumen de suministro/accesorios

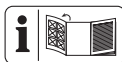
Desembale el aparato y compruebe el volumen de suministro.

Deseche el material de embalaje según corresponda.

- Compresor e inflador recargable
- Manguera
- Adaptador universal
- Aguja para balón
- Adaptador para válvulas de bicicleta
- Traducción del manual original

La batería y el cargador no están incluidos.

Vista general



En las páginas desplegables delantera y trasera encontrará ilustraciones del aparato.

- 1 Empuñadura
- 2 Panel de control
- 3 Botón —
- 4 Interruptor de encendido/apagado
- 5 Botón +
- 6 Interruptor de palanca
- 7 Pantalla LCD
- 8 Cubierta transparente
- 9 Botón LED
- 10 LED de trabajo
- 11 Soporte de batería
- 12 Palanca
- 13 Conexión de la válvula
- 14 Manguera de aire comprimido
- 15 Salida de aire
- 16 Manguera
- 17 Adaptador de manguera
- 18 Adaptador
 - a – Adaptador universal

- b – Aguja para balón
- c – Adaptador para válvulas de bicicleta
- 19 Batería
- 20 Botón Indicador de nivel de carga
- 21 Indicador de nivel de carga
- 22 Desbloqueo de la batería
- 23 Cargador

(Fig. b)

- 24 Entrada de aire

Descripción del funcionamiento

Como compresor para inflar neumáticos de bicicletas y juguetes y artículos deportivos y de playa inflables. Como bomba de aire para inflar y desinflar artículos inflables de gran volumen para el uso doméstico. El funcionamiento de los elementos de mando se describe en las siguientes páginas.

Datos técnicos**Compresor e inflador recargable**
..... PKA 20-Li C3Tensión nominal U

..... 20 V = (corriente continua)

Peso (sin batería) $\approx 1,6$ kg

Rendimiento del aire máximo

– Compresor 21 l/min

– Bomba de aire 380 l/min

Presión máx. (Compresor)

..... 10,3 bar (150 psi)

Nivel de presión acústica (L_{pA})..... 70,8 dB; $K_{pA}=3$ dBNivel de potencia acústica (L_{WA})– medido 82,5 dB; $K_{WA}=2,77$ dB

– garantizado 86 dB

Batería Li-Ion

Temperatura ≤ 50 °C

– Procedimiento de carga 4–40 °C

– Funcionamiento 4–50 °C

– Almacenamiento 15–25 °C

Batería PARKSIDE Performance

Smart Smart PAPS 204 A1/

Smart PAPS 208 A1/

Smart PAPS 2012 A1

– banda de frecuencias

..... 2400–2483,5 MHz

– potencia transmitida ≤ 20 dBm

Utilice protección auditiva!

Indicaciones sobre los valores de ruido y vibraciones

Los valores de ruido y vibración se han obtenido según la normativa y disposiciones indicadas en la declaración de conformidad.

⚠ ¡PRECAUCIÓN! ¡Daños auditivos! Use protección para los oídos.

Los valores de emisión de vibraciones y los valores de emisiones sonoras indicados se obtienen mediante la medición en un procedimiento de ensayo normalizado y se pueden utilizar para hacer una comparación entre una herramienta eléctrica y otra. Los valores de emisión de vibraciones y los valores de emisiones sonoras indicados también pueden utilizarse para una evaluación preliminar de la carga.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Los valores de emisión de vibraciones y sonoras reales pueden variar frente al valor indicado cuando se hace un uso real de la herramienta electrónica, dependiendo del tipo y forma en que se uti-

liza la herramienta eléctrica y, en particular, del tipo de pieza de trabajo que se procesa. Es necesario establecer medidas de seguridad para proteger al operador basadas en una estimación de la carga de vibraciones durante las condiciones reales de uso. En este sentido, se deben tener en cuenta todas las fases del ciclo de trabajo, por ejemplo, los tiempos en los que la herramienta eléctrica está desconectada y aquellos en los que está encendida, pero funciona sin carga.

X 20 V TEAM

Este aparato forma parte de la Serie **X 20 V TEAM** y puede utilizarse con baterías de la serie **X 20 V TEAM**. Las baterías de la serie **X 20 V TEAM** solo pueden cargarse con cargadores de la serie **X 20 V TEAM**.

Le recomendamos utilizar este aparato únicamente con las siguientes baterías: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

Le recomendamos cargar estas baterías con los siguientes cargadores: PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL G 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Datos técnicos de la batería y el cargador: Consultar las instrucciones separadas.

Indicaciones de seguridad

En este apartado se presentan las indicaciones de seguridad básicas para utilizar el aparato.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Una manipulación inadecuada de la batería puede producir daños personales y materiales. Observe las indicaciones de seguridad y las indicaciones de carga y de uso correcto que aparecen en las instrucciones de funcionamiento de su batería y cargador de la serie **X 20 V TEAM**. Para una descripción más detallada sobre el proceso de carga y para más información, consulte este manual de instrucciones separado.

Significado de las indicaciones de seguridad

⚠ ¡PELIGRO! Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es una lesión grave o la muerte.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Si no sigue esta indicación de seguridad, es posible que se produzca un accidente. El resultado es posiblemente una lesión grave o la muerte.

⚠ ¡PRECAUCIÓN! Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es posiblemente una lesión de gravedad leve o media.

¡NOTA IMPORTANTE! Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es posiblemente un daño material.

Gráficos y símbolos

Símbolos gráficos sobre el aparato



Este aparato forma parte de la Serie **X 20 V TEAM** y puede utilizarse con baterías de la serie **X 20 V TEAM**. Las baterías de la serie **X 20 V TEAM** solo pueden cargarse con cargadores de la serie **X 20 V TEAM**.



Lea las instrucciones de uso



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.



Utilice protección auditiva



Está prohibido utilizar el aparato con lluvia o en un entorno húmedo.



No mire a la fuente luminosa activa



Modo de funcionamiento de bomba de aire



Modo de funcionamiento de compresor



Salida de aire



Bloqueo



Desbloqueo



Nivel de potencia acústica garantizado L_{WA} en dB(A).

Gráficos en el manual de instrucciones

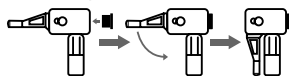


¡Atención!

Gráficos en la manguera de presión



Superficie caliente



Procedimiento para fijar el adaptador

Advertencias de seguridad generales de la herramienta eléctrica

⚠ ¡ADVERTENCIA! Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones proporcionadas con esta herramienta eléctrica. Si no se siguen todas las instrucciones incluidas más abajo puede producirse una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves. **Guarde todas las advertencias e instrucciones para referencia futura.**

El término "herramienta eléctrica" en las advertencias se refiere a su herramienta eléctrica operada con corriente de la red eléctrica (con cable eléctrico), o su herramienta eléctrica operada con baterías (sin cable eléctrico).

1. SEGURIDAD DEL ÁREA DE TRABAJO

- a) **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas abarrotadas u oscuras favorecen los accidentes.
- b) **No opere las herramientas eléctricas en atmósferas explosivas tales como en presencia de líquidos, gases o polvo inflamables.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden incendiar el polvo o los gases.
- c) **Mantenga alejados a los niños y personas en el área cuando esté operando una herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden hacer que pierda el control.

2. SEGURIDAD ELÉCTRICA

- a) **Las clavijas de las herramientas eléctricas tienen que coincidir con el enchufe. Nunca modifique la clavija de ninguna forma. No utilice ningún adaptador con herramientas conectadas a tierra.** Las clavijas originales no modificadas y los enchufes adecuados reducen el riesgo de descarga eléctrica.
- b) **Evite el contacto entre su cuerpo y las superficies conectadas a tierra, como tubos, radiadores, cables y refrigeradores.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
- c) **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o ambientes húmedos.** Si el agua penetra en una herramienta eléctrica au-

menta el riesgo de descarga eléctrica.

- d) **No maltrate el cable. Nunca use el cable para cargar, jalar o desconectar la herramienta eléctrica. Mantenga alejado el cable del calor, aceite, bordes afilados o partes móviles.** Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- e) **Al usar una herramienta eléctrica en exteriores, utilice una extensión adecuada para uso en exteriores.** Utilizar un cable adecuado para exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- f) **Si es inevitable utilizar una herramienta eléctrica en una ubicación húmeda, utilice una fuente protegida con un dispositivo de corriente residual (RCD).** Utilizar un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3. SEGURIDAD PERSONAL

- a) **Manténgase alerta, fíjese en lo que está haciendo, y utilice el sentido común cuando esté utilizando una herramienta eléctrica. No utilice una herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de distracción al operar herramientas eléctricas pueden tener como resultado graves lesiones físicas.
- b) **Utilice equipo de protección personal. Siempre utilice protección para los ojos.** Utilizar equipo protector, como una más-

cara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, un casco, o protección auditiva para lograr las condiciones apropiadas reduce la posibilidad de lesiones personales.

- c) **Evite un arranque involuntario. Asegúrese de que el interruptor está en la posición de apagado antes de conectar la fuente de energía y/o el paquete de baterías, y antes de recoger o cargar la herramienta.** Cargar las herramientas eléctricas con su dedo puesto en el interruptor o conectar la energía a herramientas eléctricas que tienen el interruptor encendido aumenta la posibilidad de tener accidentes.
- d) **Retire cualquier llave de ajuste o llave inglesa antes de encender la herramienta eléctrica.** Una llave inglesa o una llave que se haya dejado pegada a una parte giratoria de la herramienta eléctrica puede ocasionar lesiones personales.
- e) **No se extralimite. Mantenga una posición y un balance adecuados en todo momento.** Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- f) **Vista ropa adecuada. No utilice ropa suelta o joyas. Mantenga su cabello y su ropa lejos de las partes móviles.** Las prendas de vestir sueltas, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las partes móviles.
- g) **Si se proporcionan dispositivos para la conexión de extracción**

de polvo e instalaciones de recolección, asegúrese de que estén conectados y se utilicen adecuadamente. La utilización de recolección de polvo puede reducir los riesgos relacionados con este.

- h) **No permita que la familiaridad obtenida por el uso frecuente de las herramientas lo vuelva descuidado y le haga ignorar los principios de seguridad de herramientas.** Una acción descuidada puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.
- 4. **USO Y CUIDADO DE LAS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS**
 - a) **No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para su aplicación.** La herramienta eléctrica correcta hará el trabajo mejor y con más seguridad al ritmo para el cual fue diseñada.
 - b) **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende y apaga.** Cualquier herramienta eléctrica que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y tiene que repararse.
 - c) **Desconecte la clavija de la fuente de energía y/o el paquete de baterías de la herramienta eléctrica, si este es desmontable, antes de hacer cualquier ajuste, cambiar accesorios o almacenar las herramientas eléctricas.** Estas medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de

arrancar accidentalmente la herramienta eléctrica.

- d) **Almacene las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños, y no permita a personas que no estén familiarizadas con las herramientas eléctricas o estas instrucciones que operen dichas herramientas.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios no capacitados.
- e) **Proporcione mantenimiento a las herramientas eléctricas y sus accesorios. Revise si hay desalineaciones de partes de conexión o móviles, roturas de partes y cualquier otra condición que pueda afectar la operación de la herramienta eléctrica. Si está dañada, mande a reparación la herramienta antes de usarla.** Muchos accidentes son causados por herramientas eléctricas con mal mantenimiento.
- f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte con un buen mantenimiento y filos de corte bien afilados tienden menos a atorarse y son más fáciles de controlar.
- g) **Utilice la herramienta eléctrica, sus accesorios y brocas, etc. de acuerdo con estas instrucciones, tomando en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que se va a realizar.** Utilizar la herramienta eléctrica para operaciones distintas a las que está destinada podría ocasionar una situación de riesgo.

- h) **Mantenga las manijas y las superficies de agarre secas, limpias y sin aceite o grasa.** Las manijas y superficies de agarre resbalosas no permiten un manejo y control seguro de la herramienta en situaciones inesperadas.

5. USO Y CUIDADO DE LA HERRAMIENTA DE BATERÍAS

- a) **Recargue solamente con el cargador especificado por el fabricante.** Un cargador que es adecuado para un tipo de paquete de baterías puede crear un riesgo de incendio si se usa con otro paquete de baterías.
- b) **Utilice las herramientas eléctricas solamente con los paquetes de baterías diseñados específicamente.** El uso de cualquier otro paquete de baterías puede crear un riesgo de lesiones e incendio.
- c) **Cuando no se esté usando el paquete de baterías, manténgalo alejado de otros objetos metálicos, como clips para papel, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos de metal pequeños que puedan hacer una conexión de una terminal a otra.** Hacer un corto circuito entre las terminales de la batería puede causar quemaduras o un incendio.
- d) **En condiciones inadecuadas puede salir líquido de la batería; evite el contacto. Si entra en contacto con él accidentalmente, enjuague con agua. Si**

el líquido entra en contacto con los ojos, también busque ayuda médica. El líquido expulsado de la batería puede causar irritación o quemaduras.

- e) **No utilice un paquete de baterías o una herramienta que estén dañados o modificados.** Las baterías dañadas o modificadas pueden tener un comportamiento impredecible y ocasionar incendios, explosiones o un riesgo de lesiones.
- f) **No exponga un paquete de baterías o una herramienta al fuego o a temperatura excesiva.** La exposición al fuego o temperaturas superiores a 130 °C pueden causar explosiones.
- g) **Siga todas las instrucciones de carga y no cargue el paquete de baterías o la herramienta fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones.** Cargar de manera inadecuada o a temperaturas fuera del rango especificado puede dañar la batería e incrementar el riesgo de incendio.
- 6. **SERVICIO**
- a) **Lleve su herramienta eléctrica a servicio con una persona calificada para realizar reparaciones y que utilice solamente refacciones idénticas.** Esto asegurará que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.
- b) **Nunca dé servicio a paquetes de baterías dañados.** El servicio a los paquetes de baterías solo debe realizarlo el fabricante o pro-

veedores de servicios autorizados.

Advertencias de seguridad adicionales

- Está prohibido arrancar el motor a temperaturas inferiores a 0 °C.
- Utilice conexiones de manguera flexibles para evitar grandes tensiones en el sistema de cables y evitar dobleces.
-  **¡ADVERTENCIA!** Las mangueras y válvulas de los compresores tienen que ser adecuadas para su uso a la máxima presión permitida.
- Se recomienda equipar las mangueras con presiones que superen los 7 bar con un cable de seguridad, p. ej., un cable metálico.
- La inclinación máxima del compresor es de 0 metros.

Preparación

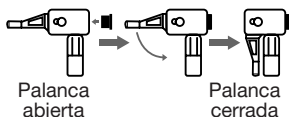
 **¡ADVERTENCIA!** Peligro de lesiones debido a la puesta en marcha involuntaria del aparato. No coloque la batería en el aparato hasta que el aparato esté completamente preparado para su uso.

Elementos de control

Antes de poner en funcionamiento el aparato por primera vez, familiarícese con los elementos de control.

- **Botón — (3)**
Compresor: Reducir la presión configurada

- **Interruptor de encendido/apagado (4)**
 - **presionar brevemente**; encender el aparato; cambiar la unidad de presión
 - **presionar durante aprox. 3 s hasta que se apague la pantalla LCD**: Apagar el aparato
- **Botón + (5)**
Compresor: Aumentar la presión configurada
- **Interruptor de palanca (6)**
 - ◀ Modo de funcionamiento de bomba de aire
 - Posición media
 - ▶ Modo de funcionamiento de compresor
- **Botón LED (9)**
Encender o apagar la luz de trabajo LED (10).
- **Palanca (12)**



Revisar el nivel de carga de la batería

Ledes	Significado
rojo, naranja, verde	Batería cargada
rojo, naranja	Batería parcialmente cargada
rojo	Se debe cargar la batería

1. Presione la tecla (20) al lado del indicador del nivel de carga (21) de la batería (19).

Los LED del indicador del nivel de carga muestran el nivel de carga de la batería.

2. Cargue la batería (19) cuando solo se ilumine el LED rojo del indicador del nivel de carga (21).

Cargar la batería

Consulte también el manual de instrucciones del cargador.

Indicaciones

- Si la batería está caliente, deje que se enfríe antes de cargarla.
- No exponga la batería durante mucho tiempo a una fuerte irradiación solar y no lo deposite sobre radiadores (máx. 50 °C).

Cargar la batería

1. Extraiga la batería (19) del aparato.
2. Introduzca la batería (19) en el receptáculo del cargador (23).
3. Conecte el cargador de la batería (23) a un enchufe.
4. Cuando esta se haya cargado, desconecte de la corriente el cargador de la batería (23).
5. Saque la batería (19) del cargador (23).

LEDs de control en el cargador (23)

verde	rojo	Significado
		• La batería está completamente cargada
se ilumina	—	• listo (ninguna batería introducida)

verde	rojo	Significado
—	se ilumina	La batería se está cargando
—	parpadea	Batería sobrecalentada
parpadea	parpadea	Batería defectuosa

Funcionamiento

Insertar/retirar la batería

⚠ ¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones debido a la puesta en marcha involuntaria del aparato. No coloque la batería en el aparato hasta que el aparato esté completamente preparado para su uso.

¡NOTA IMPORTANTE! ¡Peligro de daños! No colocar la batería correcta en el aparato puede dañar el aparato y la batería.

Insertar la batería

1. Deslice la batería (19) a lo largo del carril guía para introducirla en el soporte de la batería (11). La batería encaja de manera audible.

Retirar la batería

1. Presione y mantenga presionado el desbloqueo de la batería (22) en la batería (19).
2. Retire la batería del soporte de la batería (11).

Encendido y apagado

Requisitos

- Batería insertada/s.

Encender

1. Presione el botón de encendido/apagado (4). La pantalla LC (7) se ilumina.
2. Tiene las siguientes posibilidades:
 - *Encender y apagar la luz de trabajo LED*, p. 98
 - *Ajustar la presión*, p. 99
 - *Modo de funcionamiento de compresor*, p. 99
 - *Modo de funcionamiento de bomba de aire*, p. 100

Apagar

El aparato se apaga automáticamente después de un tiempo de inactividad.

1. Presione el interruptor de encendido/apagado (4) durante aprox. 3 s hasta que se apague la pantalla LC (7).
2. Cuando deje el aparato desatendido o cuando termine de trabajar, retire la batería (19).

Encender y apagar la luz de trabajo LED

Requisitos

- El aparato está encendido.

⚠ ¡PELIGRO! No mirar a la fuente luminosa activa.

Encender la luz de trabajo LED

1. Presione el botón LED (9). La luz de trabajo LED (10) se enciende.

Apagar la luz de trabajo LED

- Presione el botón LED (9).
La luz de trabajo LED (10) se apaga.

Ajustar la presión

Solo afecta al modo de funcionamiento de compresor.

Requisitos

- El aparato está encendido.

Cambiar la unidad de presión de la pantalla LC (Fig. D)

- Presione el interruptor de encendido/apagado (4).
La unidad de presión de la pantalla LC (7) cambia entre psi, bar y kPa.

Aumentar la presión (Fig. D)

- Presione el botón **+** (5).
El indicador de presión de la pantalla LC (7) aumenta cada vez que pulsa el botón.
Mantenga pulsado el botón para aumentar el indicador de presión rápidamente.

Reducir la presión (Fig. D)

- Presione el botón **-** (3).
El indicador de presión de la pantalla LC (7) disminuye cada vez que pulsa el botón.
Mantenga pulsado el botón para reducir el indicador de presión rápidamente.

Modo de funcionamiento de compresor

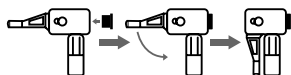
El modo de funcionamiento de compresor sirve para artículos inflables que se deban llenar con presiones elevadas (p. ej.: artículos de playa, balones, neumáticos de bicicle-

ta, etc.). Es posible que necesite un adaptador.

Adaptador (18)

- Adaptador universal (a)**
p. ej.: Artículos de playa
- Aguja para balón (b)**
Para balones habituales (pelota de fútbol, de baloncesto, de voleibol, etc)
- Adaptador para válvulas de bicicleta (c)**
Para válvulas Sclaverand/Presta y Dunlop/Blitz. El adaptador para válvulas de bicicleta se enrosca en la válvula de la bicicleta.

Fijar y soltar la conexión de la válvula



- Abra la palanca (12).
- Fijar:** Introduzca la conexión de la válvula (13) en la válvula o el adaptador (18).
Soltar: Retire la conexión de la válvula (13) de la válvula o el adaptador (18).
- Cierre la palanca (12).

Artículos de playa y balones

- Seleccione el adaptador adecuado (18).
- Fije la conexión de la válvula (13) en el adaptador (18).
- Retire la tapa de la válvula.
- Introduzca el adaptador (18) en la válvula.
- A continuación: véase *Inflar*

6. Saque la conexión de la válvula (13) con el adaptador (18) de la válvula.
7. Coloque de nuevo la tapa de la válvula.
8. Suelte la conexión de la válvula (13) del adaptador (18).

Neumáticos de bicicletas

1. Retire la tapa de la válvula.
2. En caso necesario: Enrosque el adaptador para válvulas de bicicleta (c) en la válvula.
3. Fije la conexión de la válvula (13) en el adaptador de válvulas de bicicleta (c).
4. A continuación: véase *Inflar*
5. Suelte la conexión de la válvula (13) del adaptador de válvulas de bicicleta (c).
6. En caso necesario: Retire el adaptador de válvulas de bicicleta (c) de la válvula.
7. Enrosque de nuevo la tapa de la válvula.

Inflar

1. Presione el interruptor de encendido/apagado (4).
El aparato está listo.
2. Ajuste la presión deseada.
3.  Coloque el interruptor de palanca (6) en la posición del modo de funcionamiento de compresor.
El artículo inflable se infla hasta alcanzar la presión configurada.
4. **Interrumpir el proceso de inflado:** Coloque el interruptor de palanca (6) en la posición media.

Modo de funcionamiento de bomba de aire

El modo de funcionamiento de bomba de aire sirve para inflar y desinflar artículos inflables de gran volumen, como, p. ej., colchones de aire, piscinas infantiles, etc., que se tengan que inflar o desinflar a una presión baja.

Requisitos

- El aparato está encendido.
- El interruptor de palanca (6) está en el modo de funcionamiento de bomba de aire.
- La manguera (16) está montada.

Inflar (Fig. A)

1. Retire la tapa de la válvula.
2. Fig. A: Introduzca la manguera (16) en la salida de aire (15).
Bloquee la manguera en el sentido de las agujas del reloj.
3. Introduzca la manguera (16) en la válvula del artículo inflable.
Las válvula de 8 mm precisan de un adaptador de manguera (17).
4. Presione el interruptor de encendido/apagado (4).
El aparato está listo.
5.  Coloque el interruptor de palanca (6) en la posición del modo de funcionamiento de bomba de aire.
El artículo inflable se infla.
6. Cuando haya alcanzado el volumen de inflado deseado, coloque el interruptor de palanca (6) en la posición media.
7. Saque la manguera de la válvula del artículo inflable.
8. Fig. A: Desbloquee la manguera (16) en sentido contrario a

las agujas del reloj. Retire la manguera (16) de la salida de aire (15).

- Coloque de nuevo la tapa de la válvula del artículo inflable.

Extraer el aire (Fig. B)

- Introduzca la manguera en la entrada de aire (24).
- Introduzca la manguera (16) en la válvula del artículo inflable. Las válvula de 8 mm precisan de un adaptador de manguera (17).
- Presione el interruptor de encendido/apagado (4). El aparato está listo.

-  Coloque el interruptor de palanca (6) en la posición del modo de funcionamiento de bomba de aire.

Se extrae el aire del artículo inflable.

- Cuando el artículo inflable se haya desinflado, coloque el interruptor de palanca (6) en la posición media.
- Retire la manguera (16) de la entrada de aire (24).
- Saque la manguera (16) de la válvula del artículo inflable.
- Coloque de nuevo la tapa de la válvula del artículo inflable.

Transporte

Indicaciones para el transporte del aparato:

- Apague el aparato y extraiga la batería. Asegúrese de que todas las piezas en movimiento se hayan detenido completamente.
- Si es necesario, retire la manguera (16) y los adaptadores (18).

- Transporte el aparato siempre por el mango (1).

Limpieza, mantenimiento y almacenamiento

⚠ ¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones debido a la puesta en marcha involuntaria del aparato. Protéjase durante los trabajos de mantenimiento y limpieza. Apague el aparato y extraiga la batería (19).

Los trabajos de reparación y mantenimiento que no están descritos en estas instrucciones han de llevarse a cabo por nuestro centro de servicio. Utilice exclusivamente piezas de repuesto originales.

Limpieza

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Descarga eléctrica! Nunca rocíe el aparato con agua.

¡NOTA IMPORTANTE! ¡Peligro de daños! Las sustancias químicas pueden dañar las partes del aparato que son de plástico. No utilice detergentes o disolventes.

- Mantenga limpias las ranuras de ventilación, la carcasa del motor y las empuñaduras del aparato. Para ello utilice un trapo húmedo o un cepillo.

Mantenimiento

El aparato no necesita mantenimiento.

Almacenamiento

Almacene siempre el aparato:

- limpio
- seco
- protegido contra el polvo

- fuera del alcance de los niños

Aparatos con batería:

- La temperatura de almacenamiento de la batería y el aparato oscila entre 15 °C y 25 °C. Durante el almacenamiento, evite el frío o calor extremos para que la batería no pierda potencia.
- Cuando vaya a almacenar el aparato durante un largo periodo de tiempo (p. ej., durante el invierno), retire la batería (observe las instrucciones de uso separadas para la batería y el cargador).

Guardar los accesorios (Fig. E)

- Si es necesario, desmonte la manguera (16) y los adaptadores (18).
- Guarde los adaptadores (18) en las ranuras que se encuentran detrás de la cubierta transparente (8).
- Arrolle la manguera de aire comprimido (14) y la manguera (16) y guárdelas en las cavidades laterales.

Eliminación/protección del medio ambiente

Retire la batería del aparato y lleve el aparato, la batería, los accesorios y el embalaje a un punto verde para su reciclaje.



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.

El símbolo del contenedor de basura tachado significa que este produc-

to no debe eliminarse como residuo municipal sin clasificar al final de su vida útil.

Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos:

Los consumidores tienen la obligación legal de reciclar los aparatos eléctricos y electrónicos de forma ecológica al final de su vida útil. De este modo, se garantiza un reciclaje respetuoso con el medio ambiente y con los recursos.

Dependiendo de las normas estatales, puede tener las siguientes opciones:

- devolverlo a un punto de venta,
- entregarlo a un punto de recogida oficial,
- devolver al fabricante/distribuidor.

Esto no afecta a los accesorios y a otros medios sin componentes electrónicos.

Eliminar las baterías de forma respetuosa con el medio ambiente



No tire la batería a la basura doméstica, tampoco al fuego (peligro de explosión) o al agua. Las baterías deterioradas pueden provocar daños en el medio ambiente y en su salud cuando desprenden vapores o líquidos venenosos.

Está obligado a desechar las baterías defectuosas o gastadas de forma respetuosa con el medio ambiente.

- No abra las baterías y evite que sufran daños mecánicos. Existe peligro de cortocircuito y podrían

desprenderse vapores que irritan las vías respiratorias.

- Por razones de seguridad, descargue las baterías antes de desecharlas.
- Cubra los polos con cinta adhesiva para evitar cortocircuitos.
- Deseche las baterías en un punto de venta o en un punto de recogida.

• **Baterías dañadas**

¡Manipule con especial cuidado las baterías dañadas externamente!

- No toque las baterías dañadas con las manos desnudas.
- Si no puede cubrir los polos con cinta adhesiva, introduzca las baterías individualmente en una bolsa de plástico.
- Introduzca las baterías dañadas una a una en un recipiente no inflamable y con cierre que se pueda llenar de arena.
- Entregue las baterías dañadas a un punto de recogida con personal especializado.

Localización de averías

La siguiente tabla le ayudará a eliminar las pequeñas averías:

Problema	Posible causa	Subsanación del error
El aparato no arranca	Batería (19) no insertada	<i>Insertar la batería, p. 98</i>
	Interruptor de encendido/apagado (4) defectuoso	Diríjase al centro de servicio.
	Batería (19) descargada	Cargar la batería (observar el manual de instrucciones independiente de la batería y del cargador)
	Motor defectuoso	Diríjase al centro de servicio.
El aparato funciona con interrupciones	Contacto flojo en el interior	Diríjase al centro de servicio.
	Interruptor de encendido/apagado (4) defectuoso	Diríjase al centro de servicio.

Problema	Posible causa	Subsanación del error
Rendimiento reducido	Adaptador (18) no conectado correctamente	<i>Modo de funcionamiento de compresor, p. 99</i>
	Ajuste incorrecto de presión	<i>Ajustar la presión, p. 99</i>
	Poca capacidad de la batería	Cargar la batería (observar el manual de instrucciones independiente de la batería y del cargador)

Servicio

Garantía

Estimada/o cliente:

Este producto tiene una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de defectos en este producto, tiene derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos legales no están limitados por nuestra garantía que se detalla a continuación.

Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía empieza a partir de la fecha de compra. Guarde el recibo de caja original, ya que se necesita como comprobante de compra. Si se produce un defecto de material o de fabricación en el plazo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto, procederemos a la reparación o sustitución del producto, según consideremos oportuno, sin cargo alguno para usted. Para poder hacer uso de la garantía, es necesario presentar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (recibo de caja) en el plazo de tres años y entregar una breve descripción por escrito de la naturaleza del defecto y de cuándo se produjo.

Si nuestra garantía cubre el defecto, recibirá el producto reparado o uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone un nuevo inicio del periodo de garantía.

Periodo de garantía y reclamaciones por defectos legales

La garantía no prolonga el periodo de garantía. Esto también se aplica a piezas repuestas o reparadas. Cualquier daño o defecto ya presente en el momento de la compra debe ser comunicado inmediatamente después de desembalar el producto. Transcurrido el periodo de garantía, cualquier reparación está sujeta a costes.

Alcance de la garantía

El producto ha sido fabricado cuidadosamente según las más estrictas normas de calidad y ha sido sometido a pruebas exhaustivas antes de su entrega. La garantía cubre los fallos de material o de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas al desgaste normal y que, por lo tanto, pueden considerarse piezas de

desgaste o los daños en las piezas frágiles.

Esta garantía queda anulada si el producto ha sido dañado, utilizado indebidamente o no se ha mantenido correctamente. Para garantizar el uso adecuado del producto, es imprescindible respetar estrictamente todas las instrucciones que figuran en el manual de instrucciones. Se debe evitar a toda costa cualquier uso o acción desaconsejada o advertida en el manual de instrucciones.

El producto está previsto exclusivamente para su uso particular y no para un uso profesional. La garantía desaparece en caso de manipulación inadecuada, uso de la fuerza e intervenciones no realizadas por nuestro centro de servicio autorizado.

Tramitación en caso de reclamación de garantía

Con el fin de garantizar una rápida tramitación de su solicitud, le rogamos que siga las siguientes instrucciones:

- Para cualquier consulta, conserve el recibo de caja y el número de artículo (IAN 525408_2504) como comprobante de su compra.
- El número del artículo figura en la placa de características del producto, en un grabado en el producto, en la portada de su manual de instrucciones (parte inferior a la izquierda) o en la pegatina situada en la parte posterior o inferior del producto.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase en contacto con el centro de servicio que se indica a con-

tinuación **por teléfono** O utilice nuestro **formulario de contacto**, que puede encontrar en *parkside-diy.com* en la sección **Servicio**.

- Después de consultar con nuestro centro de servicio, puede enviar un producto que haya sido identificado como defectuoso a la dirección de servicio que se le ha proporcionado, con el franqueo pagado, junto con el comprobante de compra (recibo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo se produjo. Para evitar problemas de aceptación y costes adicionales, utilice únicamente la dirección que se le ha comunicado. Asegúrese de que el envío no se realiza a portes debidos, por mercancías voluminosas, exprese u otro tipo de carga especial. Por favor, envíe el producto con todos los accesorios suministrados con la compra y asegúrese de que el embalaje de transporte es suficientemente seguro.

Servicio de reparación

Para las reparaciones **no cubiertas por la garantía**, póngase en contacto con el centro de servicio. Estarán encantados de proporcionarle un presupuesto.

- Solo podemos procesar equipos que hayan sido suficientemente empaquetados y franqueados.
Nota: Envíe su aparato limpio y con una nota de los defectos a la dirección indicada por el centro de servicio.
- No se aceptarán los aparatos enviados a portes debidos, por mercancías voluminosas, envíos ex-

prés o con otro tipo de carga especial.

- Nos deshacemos de forma gratuita de los aparatos defectuosos devueltos.

Service-Center



Servicio España

Tel.: 900 994 940

Formulario de contacto en
parkside-diy.com

IAN 525408_2504

Importador

Por favor, tenga en cuenta que la siguiente dirección no es una dirección de servicio técnico. Póngase en contacto con la dirección del centro de servicio mencionada arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ALEMANIA
www.grizzlytools.de

Piezas de repuesto y accesorios

Encontrará piezas de repuesto y accesorios en www.grizzlytools.shop. Si surgen problemas durante el proceso de pedido, por favor, póngase en contacto con nosotros a través de nuestra tienda online. Si tiene más preguntas, póngase en contacto con: *Service-Center*, p. 106

Pos. n°	Nombre	N° de pedido
16 , 17	Manguera, Adaptador de manguera	91110389
18a, b, c	Adaptador universal, Aguja para balón, Adaptador para válvulas de bicicleta)	91110388

Traducción de la declaración UE de conformidad

Producto: **Compresor e inflador recargable**

Modelo: **PKA 20-Li C3**

Número de serie: 000001-309700

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
• 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

**Producto con batería Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU**

El objeto de la declaración descrito anteriormente es conforme a la Directiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

Para garantizar la conformidad, se han aplicado las siguientes normas armonizadas así como las normas y reglamentos nacionales:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 1012-1:2010
EN IEC 63000:2018 • EK9-BE-103:2020
IEC 60598-2-8:2013 • IEC 60598-1:2020 • IEC 62471:2006
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
Producto con batería Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

De acuerdo con la Directiva sobre emisiones sonoras 2000/14/EC, se confirma lo siguiente: Nivel de potencia acústica (L_{WA})

- medido: 82,5 dB;
- garantizado: 86 dB

Se ha seguido el procedimiento de evaluación de la conformidad según el anexo VI de la Directiva 2000/14/EC.

Organismo notificado: 0036, TÜV Süd Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, 80686 München, Deutschland

La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ALEMANIA
25.08.2025

Christian Frank
Representante autorizado para la documentación

Indice

Introduzione.....	109
Uso conforme.....	110
Materiale in dotazione/ accessori.....	110
Panoramica.....	110
Descrizione del funzionamento.....	111
Dati tecnici.....	111
Avvertenze di sicurezza.....	112
Significato delle avvertenze di sicurezza.....	112
Pittogrammi e simboli.....	113
Avvertenze di sicurezza generali elettrodomestico.....	113
Ulteriori avvertenze di sicurezza.....	117
Preparazione.....	117
Elementi di comando.....	117
Verifica dello stato di carica della batteria.....	118
Caricamento della batteria.....	118
Funzionamento.....	118
Inserimento e rimozione della batteria.....	118
Accensione e spegnimento.....	119
Accensione e spegnimento della luce di lavoro a LED.....	119
Regolare la pressione.....	119
Modalità operativa del compressore.....	120
Modalità operativa della pompa pneumatica.....	121
Trasporto.....	122
Pulizia, manutenzione e conservazione.....	122
Pulizia.....	122
Manutenzione.....	122
Conservazione.....	122
Smaltimento/rispetto dell'ambiente.....	123

Smaltire le batterie secondo le norme per la tutela ambientale.....	123
Ricerca degli errori.....	124
Assistenza.....	124
Garanzia.....	124
Servizio di riparazione.....	126
Service-Center.....	126
Importatore.....	126
Ricambi e accessori.....	127
Traduzione delle dichiarazioni UE di conformità originale.....	128
Vista esplosa.....	227

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo compressore e della pompa pneumatica (di seguito apparecchio o elettrodomestico).

Avete optato per un apparecchio di alta qualità. La qualità di questo apparecchio è stata verificata durante la produzione, in seguito l'apparecchio è stato sottoposto ad un controllo finale. Pertanto, la funzionalità dell'apparecchio è garantita.



Il manuale d'uso è parte integrante del presente apparecchio. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Leggere attentamente il manuale d'uso. Acquisire familiarità con i comandi e con l'uso corretto dell'apparecchio. Utilizzare l'apparecchio solo come descritto e per i settori d'impiego previsti. Conservare il manuale d'uso e, in caso di cessione dell'apparecchio a terzi,

consegnare anche tutti i documenti correlati.

Uso conforme

L'apparecchio è destinato esclusivamente al seguente uso:

- Gonfiaggio e sgonfiamento di giocattoli, articoli sportivi e per la spiaggia, come articoli gonfiabili di grandi dimensioni, tra cui materassini ad aria, gommoni, piscine per bambini e simili.
- Gonfiare pneumatici di biciclette.
- Utilizzo solo in ambienti chiusi o all'aperto per un tempo breve.

Qualsiasi altro impiego non espressamente consentito nel presente manuale d'uso può causare danni all'apparecchio e rappresentare un serio pericolo per l'utilizzatore. L'utilizzatore od operatore dell'apparecchio è responsabile di eventuali incidenti o danni ad altre persone o alla loro proprietà. L'apparecchio è adatto all'uso per piccoli lavori domestici. Non è stato concepito per l'impiego aziendale prolungato. Un eventuale utilizzo aziendale comporta l'estinzione della garanzia. Il produttore non si fa carico di eventuali danni causati da un uso improprio o da un azionamento errato.

L'apparecchio è parte della serie **X 20 V TEAM** e può essere utilizzato con le batterie della serie **X 20 V TEAM**. Le batterie della serie **X 20 V TEAM** possono essere caricate solo con i caricabatterie della serie **X 20 V TEAM**.

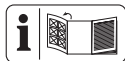
Materiale in dotazione/accessori

Estrarre l'apparecchio dalla confezione e controllare il materiale fornito. Smaltire il materiale di imballaggio ai sensi della normativa vigente.

- Pompa e compressore ricaricabili
- Tubo
- Adattatore universale
- Ago per pallone
- Adattatore per valvola di bicicletta
- Traduzione delle istruzioni originali

La batteria e il caricabatteria non sono compresi nella confezione.

Panoramica



Le figure dell'apparecchio si trovano nelle pagine apribili anteriore e posteriore.

- 1 Impugnatura
- 2 Pannello di comando
- 3 Tasto —
- 4 Interruttore di accensione/spegnimento
- 5 Tasto +
- 6 Interruttore a levetta
- 7 Display LCD
- 8 Coperchio trasparente
- 9 Tasto del LED
- 10 Luce di lavoro a LED
- 11 Sostegno batteria
- 12 Leva
- 13 Attacco della valvola
- 14 Tubo dell'aria compressa
- 15 Sfiato dell'aria
- 16 Tubo
- 17 Adattatore per tubo

- 18 Adattatore
 - a – Adattatore universale
 - b – Ago per pallone
 - c – Adattatore per valvola di bicicletta
- 19 Batteria
- 20 Tasto Spia dello stato di carica
- 21 Spia dello stato di carica
- 22 Sblocco batteria
- 23 Caricabatterie

(Fig. B)

- 24 Ingresso aria

Descrizione del funzionamento

Come compressore per gonfiare pneumatici di biciclette e giocattoli gonfiabili, articoli sportivi e da spiaggia.

Come pompa pneumatica per gonfiare e sgonfiare articoli gonfiabili di grandi dimensioni per uso domestico. La seguente descrizione illustra il funzionamento dei componenti.

Dati tecnici

Pompa e compressore ricaricabili
..... PKA 20-Li C3

- Tensione nominale U
 20 V = (corrente continua)
- Peso (senza batteria) $\approx 1,6$ kg
- Max. portata d'aria
- Compressore 21 l/min
- Pompa pneumatica 380 l/min
- Max. pressione (Compressore)
 10,3 bar (150 psi)
- Livello di pressione acustica (L_{pA})
 70,8 dB; $K_{pA}=3$ dB
- Livello di potenza acustica (L_{WA})
 – misurato 82,5 dB; $K_{WA}=2,77$ dB

- garantito 86 dB
- Batteria Li-Ion
- Temperatura ≤ 50 °C
- Processo di carica 4–40 °C
- Funzionamento 4–50 °C
- Conservazione 15–25 °C
- PARKSIDE Performance Smart
- Batteria Smart PAPS 204 A1/
- Smart PAPS 208 A1/
- Smart PAPS 2012 A1
- banda di frequenza
 2400–2483,5 MHz
- potenza trasmessa ≤ 20 dBm

Utilizzare la protezione acustica!

Avvertenze relative ai valori su rumorosità e vibrazioni

I valori relativi alla rumorosità e alle vibrazioni sono stati determinati in base alle norme e alle disposizioni indicate nella dichiarazione di conformità.

⚠ ATTENZIONE! Danni all'udito! Indossare le protezioni acustiche.

I valori complessivi di vibrazione indicati e i valori sulle emissioni rumorose riportati sono stati misurati secondo una procedura di controllo regolata da norme e possono essere utilizzati per il confronto di un utensile elettrico con un altro. I valori complessivi di vibrazione indicati e i valori sulle emissioni rumorose riportati possono essere utilizzati anche per una stima temporanea del carico.

⚠ AVVERTIMENTO! Le emissioni sulle vibrazioni e la rumorosità possono differire dal valore indicato durante l'uso effettivo

dell'elettrotensile, in base alla tipologia e la modalità in cui si utilizza l'elettrotensile, in particolare quale tipo di pezzo viene lavorato. Risultano necessario stabilire misure di sicurezza per la tutela dell'utilizzatore che si basino su un calcolo approssimativo del carico dovuto alle vibrazioni in condizioni d'uso effettive. In tal senso, occorre tenere conto di tutte le componenti del ciclo operativo, ad esempio i momenti in cui l'elettrotensile è spento e quelli in cui è acceso, ma gira senza carico).

X 20 V TEAM

L'apparecchio è parte della serie **X 20 V TEAM** e può essere utilizzato con le batterie della serie **X 20 V TEAM**. Le batterie della serie **X 20 V TEAM** possono essere caricate solo con i caricabatterie della serie **X 20 V TEAM**.

Consigliamo di utilizzare questo apparecchio esclusivamente con le seguenti batterie: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

Consigliamo di caricare queste batterie con i seguenti caricabatterie: PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Dati tecnici di batteria e caricabatteria: vedere le istruzioni separate.

Avvertenze di sicurezza

Questa sezione contiene le avvertenze di sicurezza fondamentali per l'uso dell'apparecchio.

⚠ AVVERTIMENTO! L'uso inadeguato della batteria può causare danni a persone e cose. Rispettare le avvertenze di sicurezza e le indicazioni per la ricarica e l'uso corretto riportate nel manuale d'uso della batteria e del caricabatterie della serie **X 20 V TEAM**. Una descrizione dettagliata sul processo di carica e altre informazioni sono riportate nelle istruzioni per l'uso accluse separatamente.

Significato delle avvertenze di sicurezza

⚠ PERICOLO! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza è una grave lesione o la morte.

⚠ AVVERTIMENTO! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si può verificare un incidente. La conseguenza può essere una grave lesione o la morte.

⚠ ATTENZIONE! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza può essere una lieve o media lesione. **NOTA!** Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza può essere un danno materiale.

Pittogrammi e simboli

Pittogrammi sull'apparecchio



L'apparecchio è parte della serie **X 20 V TEAM** e può essere utilizzato con le batterie della serie **X 20 V TEAM**. Le batterie della serie **X 20 V TEAM** possono essere caricate solo con i caricabatterie della serie **X 20 V TEAM**.



Leggere le istruzioni per l'uso



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.



Utilizzare la protezione acustica



È vietato l'uso dell'apparecchio in condizioni di pioggia e in ambienti umidi.



Non guardare fisso la fonte di luce attiva!



Modalità operativa della pompa pneumatica



Modalità operativa del compressore



Sfiato dell'aria



Bloccaggio



Sbloccaggio



Livello di potenza acustica garantito (L_{WA}) in dB(A).

Simboli nelle istruzioni per l'uso

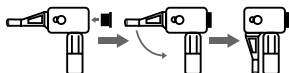


Attenzione!

Simbolo sul tubo della pressione



Superficie calda



Rafforzare la procedura dell'adattatore

Avvertenze di sicurezza generali elettroutensile

⚠ AVVERTIMENTO! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, istruzioni, illustrazioni e specifiche fornite con questo elettroutensile. In caso di inosservanza delle istruzioni seguenti, potrebbero verificarsi scariche elettriche, incendi e/o lesioni gravi. **Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per poterle consultare in futuro.**

Il termine "elettroutensile" usato nelle avvertenze si riferisce al proprio utensile elettrico alimentato a corrente (via cavo) o batterie (senza cavo).

1. SICUREZZA DELL'AREA DI LAVORO

- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Le aree disordinate e scure stimolano gli incidenti.
- Non utilizzare gli elettroutensili in atmosfere esplosive, ad**

esempio in presenza di liquidi infiammabili, gas o polveri. Gli elettrodomestici emettono fiammelle che possono infiammare la polvere o i fumi.

- c) **Tenere lontani i bambini ed eventuali altre persone presenti mentre si adopera l'elettrodomestico.** Le distrazioni possono causare perdite di controllo.
- 2. **SICUREZZA ELETTRICA**
- a) **Le spine dell'elettrodomestico devono combaciare con le prese di corrente. Non modificare mai in alcun modo la spina. Non usare adattatori con gli elettrodomestici a terra (massa).** Spine non modificate e prese corrette riducono il rischio di scossa elettrica.
- b) **Evitare il contatto con superfici a terra o massa, come condutture, radiatori, piani cottura e frigoriferi.** Sussiste un rischio maggiore di scossa elettrica se il proprio corpo è a terra o massa.
- c) **Non esporre gli elettrodomestici alla pioggia o umidità.** Infiltrazioni di acqua nell'elettrodomestico possono accrescere il rischio di scossa elettrica.
- d) **Non usare scorrettamente il cavo. Non usare mai il cavo per trasportare, tirare o staccare dalla corrente l'elettrodomestico. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.** Cavi danneggiati o impigliati possono accrescere il rischio di scossa elettrica.

- e) **Quando si adopera un elettrodomestico all'esterno, utilizzare un cavo di prolunga idoneo per l'uso all'esterno.** Usare un cavo idoneo per l'uso esterno riduce il rischio di scossa elettrica.
- f) **Se non è possibile evitare di usare un elettrodomestico in una zona umida, usare un'alimentazione protetta con dispositivo a corrente residua (RCD).** Usare un RCD riduce il rischio di scossa elettrica.
- 3. **SICUREZZA PERSONALE**
- a) **Stare vigili, osservare ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si adopera l'elettrodomestico. Non usare un elettrodomestico se si è stanchi o sotto l'influsso di sostanze stupefacenti, alcol o medicinali.** Un attimo di disattenzione mentre si adoperano elettrodomestici può provocare lesioni personali gravi.
- b) **Usare dispositivi di protezione individuali. Indossare sempre una protezione oculare.** Usare dispositivi di protezione, come una mascherina antipolvere, calzature di sicurezza antiscivolo, caschi rigidi o protezione acustica alle condizioni appropriate riduce il rischio di lesioni personali.
- c) **Evitare l'accensione involontaria. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di spegnimento prima di attaccarlo alla corrente elettrica e/o pacco batterie, sollevare o trasportare l'utensile.** Trasportare elettrodomestici con le dita

sull'interruttore o strumenti a corrente con l'interruttore acceso accresce gli incidenti.

- d) **Prima di accendere l'elettROUTENSILE rimuovere tutte le chiavi e chiavi di fissaggio.** Una chiave o una chiavetta rimaste inserite in una parte rotante di un elettROUTENSILE può causare lesioni personali.
- e) **Non sporgersi eccessivamente. Mantenere sempre equilibrio e una base ben solidi.** In tal modo sarà più facile controllare l'elettROUTENSILE in caso di situazioni inattese.
- f) **Indossare abiti idonei. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli e gli abiti lontani dalle parti in movimento.** Abiti larghi, gioielli o capelli lunghi potrebbero rimanere impigliati nelle parti in movimento.
- g) **In caso di dispositivi in dotazione da collegare per l'aspirazione di polveri e raccolta, assicurarsi che siano collegati e usati in modo appropriato.** Usare un raccoglitore di polvere può ridurre i rischi correlati alle polveri.
- h) **Non consentire che la familiarità acquisita con l'uso frequente di utensili faccia sì che si diventino eccessivamente sicuri di sé e si ignorino i principi di sicurezza.** Un'azione inavvertita può causare lesioni gravi in una frazione di secondo.

4. USO E MANUTENZIONE DELL'ELETTROUTENSILE

- a) **Non forzare l'elettROUTENSILE. Usare l'elettROUTENSILE corretto per la propria applicazione.** Usando l'elettROUTENSILE corretto, le operazioni risulteranno migliori e più sicure al ritmo per il quale è stato sviluppato.
- b) **Non usare l'elettROUTENSILE se l'interruttore non si accende e spegne.** Un elettROUTENSILE che non può essere controllato con l'interruttore è pericoloso e va riparato.
- c) **Prima di praticare regolazioni, cambiare accessori o conservare l'elettROUTENSILE, staccare la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere il pacco batterie, se rimovibile, dall'elettROUTENSILE.** Tali misure preventive riducono il rischio di accensione involontaria dell'elettROUTENSILE.
- d) **Conservare elettROUTENSILI in pausa fuori dalla portata dei bambini e non consentire a persone che non conoscono l'elettROUTENSILE o le presenti istruzioni di adoperare l'elettROUTENSILE.** Gli elettROUTENSILI sono pericolosi se nelle mani di utenti non esperti.
- e) **Praticare manutenzione sugli elettROUTENSILI e gli accessori. Verificare che non vi siano disallineamenti o inceppamenti di parti mobili, rotture di parti o altre condizioni che possano compromettere il funzionamento dell'elettROUTENSILE.**

Se danneggiato, far riparare l'elettrodomestico prima di usarlo. Molti incidenti sono causati da elettrodomestici non sottoposti a regolare manutenzione.

f) **Mantenere gli utensili di taglio affilati e puliti.** Gli strumenti di taglio correttamente curati con spigoli affilati sono messo soggetti all'inceppamento e più facili da controllare.

g) **Usare l'elettrodomestico, gli accessori e i porta punte ecc. nel rispetto delle presenti istruzioni, considerano le condizioni operative e le attività da eseguire.** L'uso di questo elettrodomestico per operazioni diverse da quelle previste può provocare situazioni pericolose.

h) **Mantenere i manici e le superfici di presa pulite, asciutte e prive di olio e grasso.** Manici e superfici di presa scivolose non consentono una gestione e un controllo sicuri dell'utensile in condizioni inattese.

5. USO E MANUTENZIONE DELL'UTENSILE A BATTERIA

a) **Ricaricare solo con il caricabatterie specificato dal produttore.** Un caricabatterie idoneo per un tipo di pacco batterie potrebbe causare rischio di incendio se usato con un altro pacco batterie.

b) **Usare gli elettrodomestici solo con i pacchi batterie appositamente sviluppati.** L'uso di pacchi batterie diversi potrebbe causare rischio di lesioni o incendio.

c) **Quando il pacco batterie non è in uso, conservarlo lontano da altri oggetti metallici, come graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri oggetti metallici che possono provocare collegamenti fra un terminale e l'altro.** Un corto circuito fra i terminali della batteria può causare ustioni o incendi.

d) **In caso di uso non conforme, dalla batteria potrebbe uscire del liquido. Evitarne il contatto. In caso di contatto accidentale, risciacquare con acqua. In caso di contatto del liquido con gli occhi, consultare un medico.** Liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.

e) **Non usare un pacco batteria o strumento danneggiato o modificato.** Le batterie danneggiate o modificate possono provocare comportamenti imprevedibili e causare incendi, esplosioni o rischio di lesioni.

f) **Non esporre un pacco batterie o lo strumento al fuoco o a temperature eccessive.** L'esposizione al fuoco o a temperature superiori ai 130°C può causare esplosioni.

g) **Rispettare tutte le istruzioni di ricarica e non caricare il pacco batterie o lo strumento al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni.** Il caricamento improprio o a temperature al di fuori dei limiti specificati può danneggiare la batteria e accrescere il rischio di incendio.

6. ASSISTENZA

- a) **Far eseguire la manutenzione sul proprio elettrotensile da parte di personale di riparazione qualificato e usando solo pezzi di ricambio identici.** Ciò garantirà il mantenimento della sicurezza dell'elettrotensile.
- b) **Non riparare mai pacchi batterie danneggiati.** L'assistenza su pacchi batteria va effettuata solo a cura del produttore o di addetti all'assistenza autorizzati.

Ulteriori avvertenze di sicurezza

- Divieto di avviare il motore in caso di temperature al di sotto dei 0 °C.
- Evitare carichi pesanti sul sistema di alimentazione utilizzando raccordi flessibili per evitare attorcigliamenti.
- **⚠ AVVERTIMENTO!** Tutti i tubi flessibili e i raccordi del compressore devono essere idonei per l'uso alla pressione massima consentita.
- Si consiglia di dotare i tubi flessibili di alimentazione di un cavo di sicurezza, ad esempio, di una fune metallica, in caso di pressione superiore a 7 bar.
- L'inclinazione massima del compressore è di 0 gradi.

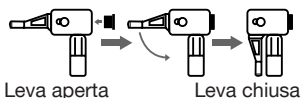
Preparazione

⚠ AVVERTIMENTO! Pericolo di lesioni a causa di un avviamento accidentale dell'apparecchio. Inserire la batteria nell'apparecchio solo quando l'apparecchio è completamente pronto per l'uso.

Elementi di comando

Familiarizzare con i comandi prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta.

- **Tasto — (3)**
Compressore: Ridurre la pressione impostata
- **Interruttore di accensione/spegnimento (4)**
 - **premere brevemente:** accendere l'apparecchio; modificare l'unità di misura della pressione
 - **tenere premuto circa 3 secondi, finché sul display LCD non appare:** spegnimento dell'apparecchio
- **Tasto + (5)**
Compressore: Aumentare la pressione impostata
- **Interruttore a levetta (6)**
 - ◀ Modalità operativa della pompa pneumatica
 - Posizione intermedia
 - ▶ Modalità operativa del compressore
- **Tasto del LED (9)**
Accensione e spegnimento della luce di lavoro a LED (10).
- **Leva (12)**



Verifica dello stato di carica della batteria

LED	Significato
-----	-------------

rosso, arancione, verde	Batteria caricata
-------------------------	-------------------

rosso, arancione	Batteria parzialmente caricata
------------------	--------------------------------

rosso	La batteria deve essere caricata
-------	----------------------------------

1. Premere il tasto (20) accanto alla spia dello stato di carica (21) sulla batteria (19).
I LED della spia dello stato di carica indicano lo stato di carica della batteria.
2. Caricare la batteria (19) quando è accesa ormai solo la spia a LED rossa dello stato di carica (21).

Caricamento della batteria

Vedere anche il manuale d'uso del caricabatteria.

Avvertenze

- Prima di ricaricare una batteria surriscaldata aspettare che si raffreddi.
- Non esporre la batteria a radiazioni solari intense per un tempo prolungato e non appoggiarla sui caloriferi (max. 50 °C).

Caricamento della batteria

1. Rimuovere la batteria (19) dall'apparecchio.
2. Inserire la batteria (19) nel vano del caricabatteria (23).
3. Collegare il caricabatterie (23) ad una presa elettrica.
4. Quando la batteria è completamente carica, staccare il caricabatterie (23) dalla presa.

5. Estrarre la batteria (19) dal caricabatteria (23).

LED di controllo sul caricabatterie (23)

verde	rosso	Significato
-------	-------	-------------

si accende	—	• La batteria è completamente carica • pronto (nessuna batteria inserita)
------------	---	--

—	si accende	La batteria è in carica
---	------------	-------------------------

—	lampeggia	Batteria surriscaldata
---	-----------	------------------------

lampeggia	lampeggia	Batteria difettosa
-----------	-----------	--------------------

Funzionamento

Inserimento e rimozione della batteria

⚠ AVVERTIMENTO! Pericolo di lesioni a causa di un avviamento accidentale dell'apparecchio. Inserire la batteria nell'apparecchio solo quando l'apparecchio è completamente pronto per l'uso.

NOTA! Pericolo di danneggiamento! Una batteria sbagliata può danneggiarsi e danneggiare l'apparecchio.

Inserimento della batteria

1. Fare scivolare la batteria (19) nel supporto batteria (11) lungo la guida.
La batteria si blocca con uno scatto udibile.

Rimozione della batteria

1. Premere e mantenere premuto il dispositivo di sblocco (22) della batteria (19).
2. Estrarre la batteria dal supporto batteria (11).

Accensione e spegnimento

Requisiti

- Batteria inserita.

Accensione

1. Premere il pulsante On/Off (4). Il display LC (7) si accende.
2. Vi sono due possibilità:
 - *Accensione e spegnimento della luce di lavoro a LED, p. 119*
 - *Regolare la pressione, p. 119*
 - *Modalità operativa del compressore, p. 120*
 - *Modalità operativa della pompa pneumatica, p. 121*

Spegnimento

L'apparecchio si spegne automaticamente, dopo un po', in caso di non utilizzo.

1. Tenere premuto il tasto on/off (4) per circa 3 secondi, finché il display LC (7) non si spegne.
2. Quando si lascia l'apparecchio incustodito o al termine del lavoro, togliere la batteria (19) dall'apparecchio.

Accensione e spegnimento della luce di lavoro a LED

Requisiti

- L'apparecchio è acceso.

⚠ PERICOLO! Non fissare la sorgente luminosa.

Accensione della luce di lavoro a LED

1. Premere il tasto del LED (9). La luce di lavoro a LED (10) si accende.

Spegnimento della luce di lavoro a LED

1. Premere il tasto del LED (9). La luce di lavoro a LED (10) si spegne.

Regolare la pressione

Importante solo per la modalità operativa del compressore.

Requisiti

- L'apparecchio è acceso.

Modificare l'unità di misura della pressione sul display LC (Fig. D)

1. Premere l'interruttore di accensione/spegnimento (4). L'unità di misura della pressione sul display LC (7) passa da psi a bar e kPa.

Aumentare la pressione (Fig. D)

1. Premere il pulsante **+** (5). Il manometro sul display LC (7) aumenta a ogni pressione del tasto. Tenere il tasto premuto per aumentare velocemente il manometro.

Ridurre la pressione (Fig. D)

1. Premere il pulsante **-** (3). Il manometro sul display LC (7) diminuisce a ogni pressione del tasto. Tenere il tasto premuto per ridurre velocemente il manometro.

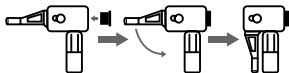
Modalità operativa del compressore

La modalità operativa del compressore è adatta agli articoli gonfiabili (ad es. articoli per la spiaggia, palloni, pneumatici di biciclette e simili) che devono essere gonfiati ad alta pressione. Potrebbe essere necessario un adattatore.

Adattatore (18)

- **Adattatore universale (a)**
ad es. Articoli per la spiaggia
- **Ago per pallone (b)**
Per palloni commerciali (calcio, basket, pallavolo ecc.)
- **Adattatore per valvola di bicicletta (c)**
Per valvole Sclaverand/Presta e Dunlop/Blitz. L'adattatore per le valvole della bicicletta è avvitato sulla valvola della bicicletta.

Fissare e allentare l'attacco della valvola



1. Aprire la leva (12).
2. **Fissaggio:** Inserire l'attacco della valvola (13) nella valvola oppure l'adattatore (18).
3. **Allentamento:** Rimuovere l'attacco della valvola (13) dalla valvola oppure dall'adattatore (18).
3. Chiudere la leva (12).

Articoli per la spiaggia e palloni

1. Selezionare l'adattatore adatto (18).
2. Fissare l'attacco della valvola (13) sull'adattatore (18).

3. Rimuovere il cappuccio della valvola.
4. Inserire l'adattatore (18) nella valvola.
5. Altro: *vedere Gonfiare*
6. Estrarre l'attacco della valvola (13) con l'adattatore (18) dalla valvola.
7. Rimettere il cappuccio della valvola.
8. Allentare l'attacco della valvola (13) dall'adattatore (18).

Pneumatici di biciclette

1. Rimuovere il cappuccio della valvola.
2. All'occorrenza: Ruotare l'adattatore per la valvola della bicicletta (c) sulla valvola.
3. Fissare l'attacco della valvola (13) sull'adattatore per valvole di biciclette (c).
4. Altro: *vedere Gonfiare*
5. Allentare l'attacco della valvola (13) dall'adattatore per valvole di biciclette (c).
6. All'occorrenza: Rimuovere l'adattatore per le valvole delle biciclette (c) dalla valvola.
7. Riavvitare il cappuccio della valvola.

Gonfiare

1. Premere l'interruttore di accensione/spegnimento (4).
L'apparecchio è pronto per l'uso.
2. Impostare la pressione desiderata.
3.  Premere l'interruttore a levetta (6) in direzione della modalità operativa del compressore.

Una volta raggiunta la pressione preimpostata, l'articolo gonfiabile viene gonfiato.

4. **Interrompere la procedura di pompaggio:** Posizionare l'interruttore a levetta (6) sulla posizione intermedia.

Modalità operativa della pompa pneumatica

La modalità di funzionamento della pompa pneumatica è adatta per gonfiare e sgonfiare oggetti gonfiabili di grandi dimensioni, come, ad esempio, materassini ad aria e piscine per bambini e similiche devono essere gonfiati o sgonfiati a bassa pressione.

Requisiti

- L'apparecchio è acceso.
- L'interruttore a levetta (6) è impostato sulla modalità di funzionamento della pompa pneumatica.
- Il tubo (16) è montato.

Gonfiare (Fig. A)

1. Rimuovere il cappuccio della valvola.
2. Fig. A: Inserire il tubo (16) sullo sfianto dell'aria (15). Bloccare il tubo in senso orario.
3. Inserire il tubo (16) nella valvola dell'articolo gonfiabile.
In caso di valvole da 8 mm, è necessario un adattatore per il tubo (17).
4. Premere l'interruttore di accensione/spegnimento (4).
L'apparecchio è pronto per l'uso.

5.  Premere l'interruttore a levetta (6) in direzione della modalità operativa della pompa pneumatica.
L'articolo gonfiabile viene gonfiato.

6. Una volta raggiunto il volume di capienza desiderato, posizionare l'interruttore a levetta (6) sulla posizione intermedia.
7. Inserire il tubo nella valvola dell'articolo gonfiabile.
8. Fig. A: Sbloccare il tubo (16) in senso antiorario. Estrarre il tubo (16) dallo sfianto dell'aria (15).
9. Rimettere il tappo della valvola dell'articolo gonfiabile.

Pompare via (Fig. B)

1. Inserire il tubo sullo sfianto dell'aria (24).
2. Inserire il tubo (16) nella valvola dell'articolo gonfiabile.
In caso di valvole da 8 mm, è necessario un adattatore per il tubo (17).
3. Premere l'interruttore di accensione/spegnimento (4).
L'apparecchio è pronto per l'uso.
4.  Premere l'interruttore a levetta (6) in direzione della modalità operativa della pompa pneumatica.
L'aria viene pompata via dall'articolo gonfiabile.
5. Una volta gonfiato l'articolo gonfiabile, posizionare l'interruttore a levetta (6) sulla posizione intermedia.
6. Estrarre il tubo (16) dallo sfianto dell'aria (24).

7. Estrarre il tubo (16) dalla valvola dell'articolo gonfiabile.
8. Rimettere il tappo della valvola dell'articolo gonfiabile.

Trasporto

Indicazioni per il trasporto dell'apparecchio:

- Spegner l'apparecchio e rimuovere la batteria. Assicurarsi che tutte le parti mobili siano completamente ferme.
- Rimuovere eventualmente tubo (16) e adattatori (18).
- Trasportare l'apparecchio sempre reggendolo dall'impugnatura (1).

Pulizia, manutenzione e conservazione

⚠ AVVERTIMENTO! Pericolo di lesioni a causa di un avviamento accidentale dell'apparecchio. Proteggersi durante i lavori di manutenzione e pulizia. Spegner l'apparecchio e rimuovere la batteria (19).

Per i lavori di riparazione e manutenzione non descritti nelle presenti istruzioni chiedere l'intervento del nostro Centro Assistenza. Usare solo componenti originali.

Pulizia

⚠ AVVERTIMENTO! Scossa elettrica! Non spruzzare mai acqua sull'apparecchio.

NOTA! Pericolo di danneggiamento. Le sostanze chimiche possono aggredire i componenti in materiale sintetico dell'apparecchio. Non utilizzare detergenti o solventi.

- Garantire una costante pulizia delle fessure di aerazione, dell'alloggiamento del motore e delle impugnature dell'apparecchio. A tale scopo utilizzare un panno umido o una spazzola.

Manutenzione

L'apparecchio non richiede manutenzione.

Conservazione

L'apparecchio e gli accessori vanno conservati sempre:

- puliti
- asciutti
- protetti dalla polvere
- fuori dalla portata dei bambini

Apparecchi con batteria:

- La temperatura di conservazione per la batteria e l'apparecchio è compresa tra 15 °C e 25 °C. Evitare durante il processo di ricarica freddo o caldo estremi, affinché la batteria non perda la potenza.
- Prima di una conservazione prolungata (ad es. durante il periodo invernale), rimuovere la batteria dall'apparecchio (rispettando le istruzioni per l'uso separate per batteria e caricabatteria).

Stipare gli accessori (Fig. E)

- Smontare eventualmente tubo (16) e adattatori (18).
- Conservare gli adattatori (18) nelle fessure dietro il coperchio trasparente (8).
- Avvolgere il tubo dell'aria compressa (14) e il tubo (16) e riporli in spazi vuoti sui lati.

Smaltimento/rispetto dell'ambiente

Rimuovere la batteria dall'apparecchio e smaltire l'apparecchio, la batteria, gli accessori e l'imballaggio in modo da garantirne il corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente.



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

Il simbolo del contenitore di spazzatura mobile barrato indica che questo prodotto non deve essere smaltito come rifiuto urbano non differenziato al termine della sua vita utile.

Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche:

Il consumatore è tenuto per legge al corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente degli apparecchi elettrici ed elettronici al termine della loro vita utile. In questo modo si garantisce che vengano riciclati nel rispetto dell'ambiente e delle risorse.

A seconda del recepimento nel diritto nazionale, le possibilità sono le seguenti:

- restituzione a un punto vendita
- conferimento a un centro di raccolta ufficiale,
- restituzione al produttore/commerciante.

Tali disposizioni non contemplano gli accessori e i dispositivi ausiliari privi di componenti elettrici a corredo dell'apparecchio da smaltire.

Smaltire le batterie secondo le norme per la tutela ambientale



Non smaltire la batteria con i rifiuti domestici, nel fuoco (pericolo di esplosione) o in acqua. In caso di fuoriuscita di fumi o liquidi tossici, le batterie danneggiate possono essere nocive per l'ambiente e per la salute delle persone.

Vige l'obbligo di smaltire batterie guaste oppure esauste nel rispetto dell'ambiente.

- Non aprire le batterie ed evitare danni meccanici. Sussiste pericolo di cortocircuito e di fuoriuscita di vapori che irritano le vie respiratorie.
- Per motivi di sicurezza, scaricare le batterie prima di gettarle.
- Coprire i poli per evitare cortocircuiti.
- Smaltire le batterie negli esercizi commerciali o in un centro di raccolta.

Batterie danneggiate

Maneggiare le batterie danneggiate all'esterno prestando molta cautela!

- Non toccare mai le batterie danneggiate con le mani nude.
- Qualora non sia possibile coprire i poli, inserire le batterie singolarmente in un sacchetto di plastica.
- Inserire le batterie danneggiate in un contenitore ignifugo e richiudibile, che possa essere successivamente riempito di sabbia.

- Conferire le batterie danneggiate in un luogo di raccolta con personale specializzato.

Ricerca degli errori

La tabella che segue aiuta a risolvere piccoli guasti:

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'apparecchio non si accende	Batteria (19) non inserita	<i>Inserimento della batteria, p. 118</i>
	Interruttore on/off (4) difettoso	Rivolgersi al centro di assistenza.
	Batteria (19) scarica	Caricare la batteria (attenersi alle istruzioni per l'uso separate per batteria e caricabatteria)
	Motore difettoso	Rivolgersi al centro di assistenza.
Nell'apparecchio si verificano interruzioni	Contatto difettoso interno	Rivolgersi al centro di assistenza.
	Interruttore on/off (4) difettoso	Rivolgersi al centro di assistenza.
Rendimento ridotto	Adattatore (18) non collegato correttamente	<i>Modalità operativa del compressore, p. 120</i>
	Pressione impostata errata	<i>Regolare la pressione, p. 119</i>
	Potenza ridotta della batteria	Caricare la batteria (attenersi alle istruzioni per l'uso separate per batteria e caricabatteria)

Assistenza

Garanzia

Gentile cliente,

Il prodotto gode di una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. In caso di difetti del prodotto, al cliente spettano diritti legali verso il venditore del prodotto. Questi diritti legali non so-

no limitati dalla garanzia descritta di seguito.

Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia decorre dalla data di acquisto. Conservare lo scontrino originale in buono stato. Tale documento è necessario come prova d'acquisto. Se entro tre anni dalla data di acquisto di questo prodot-

to dovessero emergere difetti di fabbricazione o del materiale, il prodotto viene a nostra discrezione ripartito o sostituito a titolo gratuito. Questa garanzia presuppone che il prodotto difettoso venga presentato entro il termine di tre anni unitamente allo scontrino d'acquisto (scontrino) con una breve descrizione del difetto e di quando si è riscontrato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, si riceverà l'apparecchio riparato o un prodotto nuovo. Il periodo di garanzia non si rinnova con la riparazione o la sostituzione del prodotto.

Periodo di garanzia e diritti legali di reclamo per vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato dalla prestazione della garanzia. Ciò si applica anche ai pezzi sostituiti e riparati. Danni e difetti eventualmente presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnati subito dopo il disimballaggio. Le riparazioni effettuate dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Copertura della garanzia

Il prodotto è stato prodotto con cura sulla base di rigorose direttive di qualità ed è stato controllato scrupolosamente prima della consegna.

La garanzia viene prestata esclusivamente per difetti del materiale o di fabbricazione. La presente garanzia non si estende a parti del prodotto esposte a normale usura e che pertanto vengono considerate pezzi soggetti a usura oppure a danni a parti fragili.

La garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non è stato utilizzato adeguatamente o non è stato sottoposto a manutenzione. Per un impiego adeguato del prodotto occorre attenersi strettamente a tutte le istruzioni riportate nel manuale di istruzioni. Evitare assolutamente impieghi e azioni che nelle istruzioni per l'uso vengono espressamente sconsigliati o dai quali viene messo in guardia.

Il prodotto è concepito esclusivamente per l'uso privato e non è destinato a quello commerciale. La garanzia in caso di trattamento scorretto, uso di violenza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Procedimento in caso di intervento in garanzia

Per assicurare un rapido disbrigo del caso, si prega di attenersi alle seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste tenere pronti lo scontrino e il codice articolo (ad es. IAN 525408_2504) come prova d'acquisto.
- Il codice articolo è riportato sulla targhetta applicata sul prodotto, inciso sul prodotto, riportato sulla pagina iniziale delle Istruzioni per l'uso (in basso a sinistra) o sull'adesivo sul retro o il fondo del prodotto.
- Se dovessero presentarsi errori di funzionamento o altri difetti, per prima cosa mettersi in contatto **telefonticamente** oppure utilizzare il **modulo di contatto** disponibile su parksidediy.com alla voce

Assistenza con il Centro di assistenza indicato di seguito.

- D'intesa con il nostro Centro di assistenza, allegando la prova d'acquisto (scontrino) e indicando in cosa consiste il difetto e quando si è presentato, si potrà spedire franco di porto il prodotto registrato come difettoso all'indirizzo del servizio di assistenza che verrà comunicato. Per evitare problemi di accettazione e spese aggiuntive, utilizzare esclusivamente l'indirizzo comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga non affrancata, come merce ingombrante, per espresso o come altra spedizione speciale. Si prega di inviare il prodotto insieme a tutti gli accessori consegnati all'acquisto e di assicurarsi che l'imballaggio per il trasporto sia sufficientemente sicuro.

Servizio di riparazione

Per le riparazioni **non coperte dalla garanzia** rivolgersi al centro di assistenza, dove potrete ottenere un preventivo.

- Accettiamo solo apparecchi imballati sufficientemente e inviati a spese del cliente.

Nota: inviare l'apparecchio pulito e indicando il difetto all'indirizzo del centro di assistenza indicato.

- Non si accettano apparecchi inviati a carico del destinatario, tramite contrassegno, corriere espresso o altri invii speciali.
- Ci occuperemo di smaltire gratuitamente gli apparecchi difettosi che ci vengono spediti.

Service-Center



Assistenza Italia

Tel.: 800 172663
Modulo di contatto su
parkside-diy.com
IAN 525408_2504



Assistenza Malta

Tel.: 800 65168
Modulo di contatto su
parkside-diy.com
IAN 525408_2504

Importatore

Si tenga presente che l'indirizzo indicato di seguito non è l'indirizzo del centro di assistenza. Per prima cosa contattare il centro di assistenza summenzionato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA
www.grizzlytools.de

Ricambi e accessori

Pezzi di ricambio e accessori sono reperibili qui www.grizzlytools.shop.
 Qualora sorgessero problemi durante l'ordinazione, si prega di contattarci tramite il nostro negozio online. Per ulteriori domande, rivolgersi al: *Service-Center*, p. 126

Pos. nr.	Designazione	No. d'ordine
16 , 17	Tubo, Adattatore per tubo	91110389
18a, b, c	Adattatore universale, Ago per pallone, Adattatore per valvola di bicicletta)	91110388

Traduzione delle dichiarazioni UE di conformità originale

Prodotto: **Pompa e compressore ricaricabili**

Modello: **PKA 20-Li C3**

Numero di serie: 000001-309700

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
• 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

**Prodotto con batteria Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU**

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/EU del Parlamento europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Per garantire la conformità, sono state applicate le seguenti norme armonizzate e le norme e i regolamenti nazionali:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 1012-1:2010
EN IEC 63000:2018 • EK9-BE-103:2020
IEC 60598-2-8:2013 • IEC 60598-1:2020 • IEC 62471:2006
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
Prodotto con batteria Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

In conformità con la direttiva concernenti l'emissione acustica 2000/14/EC, si conferma quanto segue: Livello di potenza acustica (L_{WA})

- misurato: 82,5 dB;
- garantito: 86 dB

Procedura di valutazione della conformità seguita secondo la 2000/14/EC, allegato VI.

Organismo notificato: 0036, TÜV Süd Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, 80686 München, Deutschland

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 GERMANIA
 25.08.2025



Christian Frank
 Mandatario della documentazione

Obsah

Úvod	130
Použití dle určení.....	131
Rozsah dodávky/ příslušenství.....	131
Přehled.....	131
Popis funkce.....	132
Technické údaje.....	132
Bezpečnostní pokyny	133
Význam bezpečnostních pokynů.....	133
Piktogramy a symboly.....	133
Obecná bezpečnostní upozornění pro elektrické nářadí.....	134
Další bezpečnostní informace.....	137
Příprava	137
Ovládací části.....	137
Kontrola stavu nabití akumulátoru.....	138
Nabití akumulátoru.....	138
Provoz	139
Vložení a vyjmutí akumulátoru.....	139
Zapnutí a vypnutí.....	139
Zapnutí a vypnutí LED pracovního světla.....	139
Nastavení tlaku.....	139
Provozní režim „Kompresor“... ..	140
Provozní režim „Vzduchové čerpadlo“.....	141
Přeprava	141
Čištění, údržba a skladování	142
Čištění.....	142
Údržba.....	142
Skladování.....	142
Likvidace/ochrana životního prostředí	142
Akumulátory zlikvidujte ekologickým způsobem.....	143

Hledání chyb	144
Servis	144
Záruka.....	144
Opravná služba.....	146
Service-Center.....	146
Dovozce.....	146
Náhradní díly a příslušenství	146
Překlad původního EU prohlášení o shodě	147
Rozložený pohled	227

Úvod

Blahopřejeme vám k zakoupení vašeho nového akumulátorového kompresoru a akumulátorového vzduchového čerpadla (dále jen přístroj nebo elektrický nástroj).

Vybrali jste si vysoce kvalitní přístroj. Tento přístroj byl odzkoušen během výroby na kvalitu a podroben výstupní kontrole. Funkčnost Vašeho přístroje je tím zajištěná.



Návod k obsluze je součástí tohoto přístroje. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Přečtěte si pečlivě návod k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním přístroje. Používejte přístroj pouze tak, jak je popsáno a pro určené oblasti použití. Návod k obsluze dobře uschovejte a v případě předání přístroje třetím osobám předejte veškerou dokumentaci.

Použití dle určení

Přístroj je určen výhradně pro následující použití:

- Nafukování a vypouštění hraček, sportovních a plážových předmětů, jakož i nafukovacích předmětů s velkým objemem, jako jsou nafukovací matrace, čluny, brouzda-liště nebo podobné.
- Huštění pneumatik jízdních kol.
- Používáte pouze uvnitř nebo venku na krátkou dobu.

Jakékoliv jiné použití, které není v tomto návodu k obsluze výslovně povoleno, může vést k poškození přístroje a pro uživatele představovat vážné nebezpečí. Obsluha nebo uživatel zařízení nese zodpovědnost za nehody či škody na jiných osobách nebo jejich majetku. Přístroj je určen pro použití domácími kutily. Není určen pro trvalé komerční využívání. V případě komerčního použití záruka zaniká. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

Přístroj je součástí série

X 20 V TEAM a lze jej provozovat s akumulátory série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** se smí nabíjet pouze nabíječkami série **X 20 V TEAM**.

Rozsah dodávky/příslušenství

Vybalte přístroj a zkontrolujte rozsah dodávky.

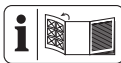
Obalový materiál zlikvidujte správně dle předpisů.

- Aku kompresor a pumpa
- hadice
- univerzální adaptér
- jehla k nafukování míčů

- adaptér pro ventilký jízdního kola
- Překlad původního návodu k používání

Akumulátor a nabíječka nejsou součástí dodávky.

Přehled



Obrázky přístroje naleznete na přední a zadní výklopné stránce.

- 1 rukojeť
- 2 ovládací panel
- 3 tlačítko —
- 4 zapínač/vypínač
- 5 tlačítko +
- 6 sklopné tlačítko
- 7 LCD displej
- 8 průhledný kryt
- 9 LED tlačítko
- 10 pracovní světlo LED
- 11 držák akumulátoru
- 12 páčka
- 13 připojení ventilký
- 14 hadice na stlačený vzduch
- 15 vývod vzduchu
- 16 hadice
- 17 adaptér hadice
- 18 adaptér
 - a – univerzální adaptér
 - b – jehla k nafukování míčů
 - c – adaptér pro ventilký jízdního kola
- 19 akumulátor
- 20 tlačítko ukazatel stavu nabití
- 21 ukazatel stavu nabití
- 22 odblokování akumulátoru

23 nabíječka

(Obr. B)

24 přívod vzduchu

Popis funkce

Jako kompresor pro huštění pneumatik jízdních kol a nafukovacích hraček, sportovních a plážových předmětů.

Vzduchové čerpadlo je určeno k nafukování a vypouštění velkoobjemových nafukovacích předmětů pro domácí použití.

Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisech.

Technické údaje**Aku kompresor a pumpa**..... **PKA 20-Li C3**Jmenovité napětí U

..... 20 V = (stejnosměrný proud)

Hmotnost (bez akumulátoru) . $\approx 1,6$ kg

Max. výkon vzduchu

– kompresor 21 l/min

– vzduchové čerpadlo 380 l/min

Max. tlak (kompresor)

..... 10,3 bar (150 psi)

Hladina akustického tlaku (L_{pA})..... 70,8 dB; $K_{pA}=3$ dBHladina akustického výkonu (L_{WA})– změřená 82,5 dB; $K_{WA}=2,77$ dB

– zaručená 86 dB

akumulátor Li-Ion

Teplota ≤ 50 °C

– Nabíjení 4–40 °C

– Provoz 4–50 °C

– Skladování 15–25 °C

Chytrá baterie PARKSIDE

Performance Smart PAPS 204 A1/

Smart PAPS 208 A1/

Smart PAPS 2012 A1

– kmitočtové pásmo

..... 2400–2483,5 MHz

– vysílací výkon ≤ 20 dBm

Používejte chrániče sluchu!

Upozornění k hodnotám hluku a vibrací

Hladina hluku a vibrací byla stanovena dle norem a předpisů uvedených v prohlášení o shodě.

⚠ UPOZORNĚNÍ! Poškození sluchu! Noste ochranu sluchu.

Udáváné hodnoty vibrací a udáváné hodnoty emisí hluku byly změřeny pomocí standardizované zkušební metody a mohou být použity k porovnání určitého elektrického nástroje s jiným nástrojem. Udáváné hodnoty vibrací a udáváné hodnoty emisí hluku mohou být použity také k předběžnému odhadu zatížení.

⚠ VAROVÁNÍ! Emise vibrací a emise hluku se mohou během skutečného používání elektrického nástroje lišit od udané hodnoty v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán, a zejména pak podle typu zpracovávaného obrobku. Je nezbytné stanovit bezpečnostní opatření na ochranu operátora na základě odhadu vibračního zatížení při skutečných podmínkách používání. Přitom se musí brát v úvahu všechny části pracovního cyklu, například doby, během kterých je elektrický nástroj

vypnutý, a ty, ve kterých je sice zapnutý, ale běží bez zátěže.

X 20 V TEAM

Přístroj je součástí série

X 20 V TEAM a lze jej provozovat s akumulátory série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** se smí nabíjet pouze nabíječkami série **X 20 V TEAM**.

Doporučujeme Vám, provozovat tento přístroj pouze s následujícími akumulátory: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1. Doporučujeme Vám, nabíjet tyto akumulátory pomocí následujících nabíječek: PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL 20 B1, Smart PLGS 2012 A1. Technické údaje akumulátoru a nabíječky: Viz samostatný návod.

Bezpečnostní pokyny

V této části jsou popsána základní bezpečnostní opatření při používání přístroje.

VAROVÁNÍ! Zranění osob a hmotné škody v důsledku neodborné manipulace s akumulátorem. Dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny k nabíjení a správnému použití, uvedené v návodu k obsluze Vašeho akumulátoru a Vaší nabíječky série **X 20 V TEAM**. Podrobný popis nabíjení a další informace naleznete v tomto samostatném návodu k obsluze.

Význam bezpečnostních pokynů

NEBEZPEČÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. Důsledkem je vážné zranění nebo smrt.

VAROVÁNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde případně k nehodě. Mohlo by to mít za následek vážné zranění nebo smrt.

UPOZORNĚNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k drobnému nebo středně těžkému ublížení na zdraví.

OZNÁMENÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k věcnému poškození.

Piktogramy a symboly

Piktogram na přístroji



Přístroj je součástí série **X 20 V TEAM** a lze jej provozovat s akumulátory série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** se smí nabíjet pouze nabíječkami série **X 20 V TEAM**.



Přečtěte si návod k obsluze



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.



Používejte chrániče sluchu



Přístroj je zakázáno používat za deště nebo vlhkém prostředí.



Nedívat se do aktivního světelného zdroje!



Provozní režim „Vzduchové čerpadlo“



Provozní režim „Kompresor“



vývod vzduchu



Zablokování



Odblokování



Zaručená hladina akustického výkonu L_{WA} v dB(A).

Piktogramy v návodu k obsluze

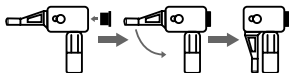


Pozor!

Piktogramy na tlakové hadici



Horký povrch



upevnění adaptéru

Obecná bezpečnostní upozornění pro elektrické nářadí

VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění, pokyny, obrázky a technické údaje dodané s tímto elektrickým nářadím. Při nedodržení všech níže uvedených po-

kynů může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo vážnému zranění. **Uschovejte všechna varování a pokyny pro budoucí použití.** Termín „elektrické nářadí“ ve varováních se vztahuje na vaše elektrické nářadí napájené ze sítě (s napájecím kabelem) nebo nářadí napájené z baterie (bez napájecího kabelu).

1. BEZPEČNOST PRACOVNÍHO PROSTORU

- Udržujte pracovní prostor čistý a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo tmavé prostory vedou k nehodám.
- Nepracujte s elektrickým nářadím ve výbušném prostředí, například v blízkosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- Při práci s elektrickým nářadím udržujte děti a přihlízející v bezpečné vzdálenosti.** Budete-li rozptylováni, můžete ztratit kontrolu.

2. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- Zástrčky elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Nikdy zástrčku žádným způsobem neupravujte. S uzemněným elektrickým nářadím nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Vyvarujte se tělesného kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a chladničky.** Pokud je vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.

- c) **Nevystavujte elektrické nářadí dešti ani moku.** Voda vnikající do elektrického nářadí zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
 - d) **Nepoužívejte kabel nedovoleným způsobem.** Nikdy nepoužívejte kabel k přenášení, tahání nebo odpojování elektrického nářadí. Udržujte kabel mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí. Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
 - e) **Při práci s elektrickým nářadím venku používejte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití.** Při použití kabelu vhodného pro venkovní použití se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
 - f) **Pokud je provoz elektrického nářadí ve vlhkém prostředí nevyhnutelný, použijte zdroj chráněný proudovým chráničem (RCD).** Při použití ochrany RCD se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
3. **OSOBNÍ BEZPEČNOST**
- a) **Zůstaňte ve střehu, sledujte, co děláte, a při práci s elektrickým nářadím používejte zdravý rozum.** Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Kvůli chvilce nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může dojít k vážnému zranění.
 - b) **Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy noste ochranu očí.** Ochranné prostředky, jako je protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo chrániče sluchu používané ve vhodných podmínkách, omezují riziko zranění osob.
 - c) **Zabraňte neúmyslnému spuštění.** Před připojením ke zdroji napájení a/nebo akumulátoru, zvednutím nebo přenášením nářadí se ujistěte, že je vypínač ve vypnuté poloze. Přenášení elektrického nářadí s prstem na spínači nebo manipulace s elektrickým nářadím se zapnutým spínačem, může vést k úrazům.
 - d) **Před zapnutím elektrického nářadí odstraňte jakýkoliv seřizovací klíč nebo klíč.** Kvůli klíči nebo klíči připevněnému k rotující části elektrického nářadí může dojít ke zranění.
 - e) **Nesnažte se s nářadím dosáhnout daleko od sebe. Vždy udržujte správný postoj a rovnováhu.** Získáte tak lepší kontrolu nad elektrickým nářadím v neočekávaných situacích.
 - f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy a oděv mimo pohyblivé součásti.** Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit v pohyblivých součástech.
 - g) **Pokud jsou k dispozici zařízení pro připojení zařízení k odsávání a sběru prachu, ujistěte se, že jsou připojena a správně používána.** Při použití sběrače prachu se může snížit nebezpečí související s prachem.
 - h) **Nedopusťte, abyste na základě častého používání nářadí pole-**

vili a ignorovali zásady bezpečnosti nářadí. Při nedbalém používání může během zlomku sekundy dojít k vážnému zranění.

4. POUŽÍVÁNÍ A PÉČE O ELEKTRICKÉ NÁŘADÍ

a) **Elektrické nářadí nepoužívejte za použití síly. Používejte správné elektrické nářadí pro danou aplikaci.** Správné elektrické nářadí zvládne práci lépe a bezpečněji při rychlosti, pro kterou bylo navrženo.

b) **Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud je nelze zapnout a vypnout vypínačem.** Jakékoliv elektrické nářadí, které nelze ovládat vypínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.

c) **Před seřizováním, výměnou příslušenství nebo před uložením elektrického nářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte z nářadí akumulátor, je-li odnímatelný.** Díky takovým preventivním bezpečnostním opatřením se snižuje riziko náhodného spuštění elektrického nářadí.

d) **Nepoužívané elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí a nedovolte osobám, které nejsou obeznámeny s elektrickým nářadím nebo s těmito pokyny, aby s elektrickým nářadím pracovaly.** Elektrické nářadí je v rukou neškolených uživatelů nebezpečné.

e) **Na elektrickém nářadí a příslušenství provádějte údržbu. Zkontrolujte, zda nejsou pohyblivé části vychyleny nebo za-**

blokovány, zda nejsou zlomené a zda neexistují jiné podmínky, které mohou ovlivnit činnost elektrického nářadí. Je-li nářadí poškozeno, nechte elektrické nářadí před použitím opravit. Mnoho nehod je způsobeno kvůli nedostatečně udržovanému elektrickému nářadí.

f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a snáze se ovládají.

g) **Elektrické nářadí, příslušenství, násadce atd. používejte v souladu s těmito pokyny, s ohledem na pracovní podmínky a prováděnou práci.** Použití elektrického nářadí k jiným než určeným činnostem může vést k nebezpečné situaci.

h) **Udržujte rukojeti a úchopové plochy v suchém a čistém stavu a bez oleje a mastnoty.** Kvůli kluzké rukojeti a úchopovým plochám nelze s nástrojem bezpečně manipulovat a ovládat jej v neočekávaných situacích.

5. POUŽÍVÁNÍ A ÚDRŽBA AKUMULÁTOROVÉHO NÁŘADÍ

a) **Nabíjejte nástroj pouze nabíječkou specifikovanou výrobcem.** Nabíječka, která je vhodná pro jeden typ akumulátoru, může při použití s jiným akumulátorem způsobit nebezpečí požáru.

b) **Používejte elektrické nářadí pouze se speciálně označenými akumulátory.** Použití jiných

akumulátorů může dojít ke zranění a požáru.

- c) **Pokud baterii nepoužíváte, uchovávejte ji mimo dosah jiných kovových předmětů, jako jsou kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné malé kovové předměty, kvůli nimž může dojít k propojení kontaktů.** Kvůli zkratování svorek akumulátoru může dojít k popáleninám nebo požáru.
- d) **Za nevhodných podmínek může z akumulátoru unikat kapalina – zabraňte kontaktu s ní. Pokud ke kontaktu náhodou dojde, opláchněte vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, vyhledejte navíc lékařskou pomoc.** Kapalina vytékající z baterie může způsobit podráždění nebo popáleniny.
- e) **Nepoužívejte akumulátor nebo nářadí, které je poškozené nebo upravené.** Poškozené nebo upravené akumulátory mohou vykazovat nepředvídatelné chování vedoucí k požáru, výbuchu nebo riziku zranění.
- f) **Nevystavujte akumulátor ani nářadí ohni nebo nadměrné teplotě.** Při vystavení ohni nebo teplotě nad 130 °C může dojít k výbuchu.
- g) **Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a nenabíjejte akumulátor ani nářadí mimo teplotní rozsah uvedený v pokynech.** Při nesprávném nabíjení nebo při teplotách mimo stanovený rozsah může dojít k poškození akumulátoru a zvýšenému riziku požáru.

6. SERVIS

- a) **Nechte své elektrické nářadí opravit kvalifikovanou osobou, která použije pouze identické náhradní díly.** Tím bude zachována bezpečnost elektrického nářadí.
- b) **Poškozené akumulátory nikdy neopravujte.** Servis akumulátorových sad by měl provádět pouze výrobce nebo autorizovaní poskytovatelé servisu.

Další bezpečnostní informace

- Spouštění motoru je zakázáno při nízkých teplotách pod 0 °C.
- Vyhněte se velkému zatížení potrubního systému použitím flexibilních hadicových spojů, abyste se vyhnuli zauzlování.
- **VAROVÁNÍ!** Všechny hadice a armatury kompresoru musí být vhodné pro použití při maximálním povoleném tlaku.
- Pro tlaky nad 7 barů se doporučuje, aby byly přírodní hadice vybaveny bezpečnostním kabelem, např. ocelovým lanem.
- Maximální sklon kompresoru je 0 stupňů.

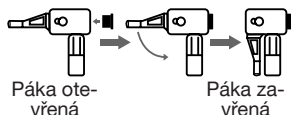
Příprava

VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Akumulátor vložte do přístroje až tehdy, když je přístroj zcela připraven k použití.

Ovládací části

Před prvním uvedením přístroje do provozu se seznámte s ovládacími částmi.

- **tlačítko — (3)**
kompresor: Snížit nastavený tlak
- **zapínač/vypínač (4)**
 - **krátké stisknutí:** zapnutí přístroje; změna jednotky tlaku
 - **Stiskněte na cca 3 s, dokud LCD displej nezhasne:** vypnutí přístroje
- **tlačítko + (5)**
kompresor: Zvýšit nastavený tlak
- **sklopné tlačítko (6)**
 - ◀ Provozní režim „Vzduchové čerpadlo“
 - Střední poloha
 - ▶ Provozní režim „Kompresor“
- **LED tlačítko (9)**
Pracovní světlo LED (10) zapnout nebo vypnout.
- **páčka (12)**



Kontrola stavu nabití akumulátoru

LED	Význam
červený, oranžový, zelený	akumulátor je nabitý
červený, oranžový	akumulátor je částečně nabitý
červený	akumulátor je nutné dobít

1. Stiskněte tlačítko (20) vedle ukazatele stavu nabití (21) na akumulátoru (19).
LED ukazatele stavu nabití indikují stav nabití akumulátoru.

2. Nabijte akumulátor (19), když svítí pouze červená LED ukazatele stavu nabití (21).

Nabití akumulátoru

Viz také návod k obsluze nabíječky.

Upozornění

- Nechte zahřátý akumulátor před nabíjením vychladnout.
- Akumulátor nevystavujte po delší dobu silnému slunečnímu záření a nepokládejte jej na topná tělesa (max. 50 °C).

Nabití akumulátoru

1. Vyjměte akumulátor (19) z přístroje:
2. Zasuňte akumulátor (19) do nabíjecí prohloubeniny v nabíječce akumulátoru (23).
3. Zastrčte nabíječku akumulátoru (23) do zásuvky.
4. Po úspěšném dokončení nabíjení odpojte nabíječku akumulátoru (23) od sítě.
5. Vytáhněte akumulátor (19) z nabíječky akumulátoru (23).

Kontrolky LED na nabíječce (23)

zelený	červený	Význam
		• Akumulátor je zcela nabitý
svítí	—	• připravena (akumulátor není vložen)
—	svítí	Akumulátor se nabíjí

zelený	červený	Význam
—	blikají	Akumulátor přehřátý
blikají	blikají	Akumulátor je vadný

Provoz

Vložení a vyjmutí akumulátoru

VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Akumulátor vložte do přístroje až tehdy, když je přístroj zcela připraven k použití.

OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození! Nesprávný akumulátor může poškodit přístroj a akumulátor.

Vložení akumulátoru

1. Zasuňte akumulátor (19) podél vodící lišty do držáku akumulátoru (11).
Akumulátor se slyšitelně zablokuje.

Vyjmutí akumulátoru

1. Stiskněte a podržte odblokování akumulátoru (22) na akumulátoru (19).
2. Vytáhněte akumulátor z držáku akumulátoru (11).

Zapnutí a vypnutí

Podmínky

- Akumulátor vložen.

Zapnutí

1. Stiskněte zapínač/vypínač (4).
LCD displej (7) svítí.
2. Máte následující možnosti:
 - *Zapnutí a vypnutí LED pracovního světla, str. 139*
 - *Nastavení tlaku, str. 139*

- *Provozní režim „Kompresor“, str. 140*
- *Provozní režim „Vzduchové čerpadlo“, str. 141*

Vypnutí

Pokud se přístroj nepoužívá, po chvíli se automaticky vypne.

1. Stiskněte tlačítko zap/vyp (4) na cca 3 s, dokud LCD displej (7) nezhasne.
2. Vyjměte akumulátor (19) z přístroje, když jej ponecháváte bez dozoru nebo po dokončení práce.

Zapnutí a vypnutí LED pracovního světla

Podmínky

- Přístroj je zapnutý.

NEBEZPEČÍ! Nedívejte se do světelného zdroje.

Zapněte pracovní světlo LED

1. Stiskněte zapínač/vypínač (9).
Pracovní světlo LED (10) svítí.

Vypnutí pracovního světla LED

1. Stiskněte zapínač/vypínač (9).
Pracovní světlo LED (10) zhasne.

Nastavení tlaku

Relevantní pouze pro provozní režim „Kompresor“.

Podmínky

- Přístroj je zapnutý.

Změna jednotky tlaku na LCD displeji (Obr. D)

1. Stiskněte zapínač/vypínač (4).
Jednotka tlaku na LCD displeji (7) se mění mezi psi, bary nebo kPa.

Zvýšení tlaku (Obr. D)

1. Stiskněte tlačítko **+** (5).

Hodnota tlaku na LCD displeji (7) se zvyšuje každým stisknutím tlačítka.

Stisknutím a podržením tlačítka rychle zvýšíte hodnotu tlaku.

Snížení tlaku (Obr. D)

1. Stiskněte tlačítko — (3).
Hodnota tlaku na LCD displeji (7) se snižuje každým stisknutím tlačítka.
Stisknutím a podržením tlačítka se rychle snížíte hodnotu tlaku.

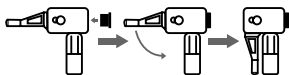
Provozní režim „Kompresor“

Provozní režim „Kompresor“ je vhodný pro nafukovací předměty, které je nutné plnit vysokým tlakem (např. plážové předměty, míče, pneumatiky jízdních kol apod.). Možná budete potřebovat adaptér.

adaptér (18)

- **univerzální adaptér (a)**
např. Plážové předměty
- **jehla k nafukování míčů (b)**
Na běžné míče (fotbal, basketbal, volejbal atd.)
- **adaptér pro ventilký jízdního kola (c)**
Pro ventilký Sclaverand/Presta a Dunlop/Blitz. Adaptér pro ventilký jízdního kola se našroubuje na ventilek jízdního kola.

Upevnění a povolení připojení ventilků



1. Otevřete páku (12).
2. **Upevnění:** Nasuňte ventilovou přípojku (13) na ventil nebo adaptér (18).

Povolení: Odstraňte ventilovou přípojku (13) z ventilu nebo adaptéru (18).

3. Zavřete páku (12).

Plážové předměty a míče

1. Vyberte vhodný adaptér (18).
2. Připojte ventilovou přípojku (13) k adaptéru (18).
3. Odstraňte uzávěr ventilu.
4. Nasuňte adaptér (18) na ventil.
5. Dále: viz *Nahuštění*
6. Vytáhněte ventilovou přípojku (13) s adaptérem (18) z ventilu.
7. Nasadte zpět krytku ventilu.
8. Odpojte ventilovou přípojku (13) od adaptéru (18).

Pneumatiky jízdních kol

1. Odstraňte uzávěr ventilu.
2. Je-li potřeba: Našroubujte adaptér pro ventilký jízdního kola (c) na ventil.
3. Připojte ventilovou přípojku (13) k adaptéru pro ventilký jízdního kola (c).
4. Dále: viz *Nahuštění*
5. Odpojte ventilovou přípojku (13) od adaptéru pro ventilký jízdního kola (c).
6. Je-li potřeba: Odstraňte adaptér pro ventilký jízdního kola (c) z ventilu.
7. Našroubujte zpět krytku ventilu.

Nahuštění

1. Stiskněte zapínač/vypínač (4).
Přístroj je připraven k provozu.
2. Nastavte požadovaný tlak.
3.  Stiskněte sklopný spínač (6) ve směru provozního režimu „Kompresor“.

Nafukovací předmět se nafukuje, dokud není dosaženo nastaveného tlaku.

4. **Přerušení huštění:** Nastavte sklopný spínač (6) do střední polohy.

Provozní režim „Vzduchové čerpadlo“

Provozní režim vzduchové pumpy je vhodný pro plnění a vyfukování velkoobjemových nafukovacích předmětů, jako jsou např. nafukovací matrace, brouzdaliště nebo podobné, které se nafukují nebo vyprazdňují pod nízkým tlakem.

Podmínky

- Přístroj je zapnutý.
- Sklopný spínač (6) je nastaven na provozní režim „Vzduchové čerpadlo“.
- Hadice (16) je namontována.

Nahuštění (Obr. A)

1. Odstraňte uzávěr ventilu.
2. Obr. A: Nasuňte hadici (16) na výstup vzduchu (15). Zajistěte hadici ve směru hodinových ručiček.
3. Zasuňte hadici (16) do ventilu nafukovacího předmětu. U 8mm ventilů potřebujete hadicový adaptér (17).
4. Stiskněte zapínač/vypínač (4). Přístroj je připraven k provozu.
5.  Stiskněte sklopný spínač (6) ve směru provozního režimu „Vzduchové čerpadlo“.

Nafukovací předmět se nafoukne.

6. Po dosažení požadovaného objemu plnění nastavte sklopný spínač (6) do střední polohy.
7. Odpojte hadici od ventilu nafukovacího předmětu.
8. Obr. A: Uvolněte hadici (16) proti směru chodu hodinových ručiček. Vytáhněte hadici (16) z výstupu vzduchu (15).
9. Nasadte zpět krytku ventilku nafukovacího předmětu.

Vypouštění (Obr. B)

1. Nasuňte hadici na přívod vzduchu (24).
2. Zasuňte hadici (16) do ventilu nafukovacího předmětu. U 8mm ventilů potřebujete hadicový adaptér (17).
3. Stiskněte zapínač/vypínač (4). Přístroj je připraven k provozu.
4.  Stiskněte sklopný spínač (6) ve směru provozního režimu „Vzduchové čerpadlo“.

Vzduch z nafukovacího předmětu je odčerpán.

5. Když je nafukovací předmět vypuštěný, nastavte sklopný spínač (6) do střední polohy.
6. Vytáhněte hadici (16) z přívodu vzduchu (24).
7. Odpojte hadici (16) od ventilu nafukovacího předmětu.
8. Nasadte zpět krytku ventilku nafukovacího předmětu.

Přeprava

Upozornění k přepravě přístroje:

- Přístroj vypněte a vyjměte akumulátor. Ujistěte se, zda se všechny pohyblivé díly zcela zastavily.

- V případě potřeby odstraňte hadici (16) a adaptér (18).
- Přístroj vždy přenášejte za rukojeť (1).

Čištění, údržba a skladování

VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Chraňte se při údržbě a čištění. Vypněte přístroj a vyjměte akumulátor (19).

Opravné a údržbářské práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, přenechte našemu servisnímu centru. Používejte pouze originální náhradní díly.

Čištění

VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Nikdy přístroj neostříkujte vodou.

OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození. Chemické látky mohou poškodit plastové části přístroje. Nepoužívejte čisticí prostředky ani rozpouštědla.

- Udržujte větrací otvory, kryt motoru a rukojeť zařízení v čistotě. Použijte za tím účelem vlhký hadřík nebo kartáč.

Údržba

Přístroj je bezúdržbový.

Skladování

Přístroj a příslušenství skladujte vždy:

- čisté
- suché
- chráněné před prachem
- mimo dosah dětí

Přístroje s akumulátorem:

- Skladovací teplota akumulátoru a přístroje je mezi 15 °C až 25 °C. Během skladování zabraňte extrémnímu chladu nebo teplu, aby akumulátor neztratil výkon.
- Před delším uskladněním (např. zazimování) vyjměte akumulátor z přístroje (dodržujte samostatný návod k obsluze pro akumulátor a nabíječku).

Uložení příslušenství (Obr. E)

- V případě potřeby demontujte hadici (16) a adaptér (18).
- Uložte adaptéry (18) do otvorů za průhledným krytem (8).
- Naviňte hadici na stlačený vzduch (14) a hadici (16) a uložte je do prostoru po stranách.

Likvidace/ochrana životního prostředí

Vyjměte akumulátor z přístroje a přístroj, akumulátor, příslušenství a obal odevzdejte k ekologické recyklaci.



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.

Symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách znamená, že tento výrobek nesmí být po skončení své životnosti likvidován jako netříděný komunální odpad.

Směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ):

Spotřebitelé jsou ze zákona povinni recyklovat elektrická a elektronická

zařízení na konci jejich životnosti způsobem šetrným k životnímu prostředí. Tímto způsobem je zajištěna recyklace šetrná k životnímu prostředí a šetřící zdroje.

V závislosti na tom, jak je vše implementováno ve vnitrostátním právu, máte následující možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,
- zaslat zpět výrobci/distributorovi.

Tento stav se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.

Akumulátory zlikvidujte ekologickým způsobem



Akumulátor neodhazujte do domovního odpadu ani do ohně (nebezpečí exploze) či do vody. Poškozené akumulátory mohou při úniku jedovatých výparů či kapalin poškodit životní prostředí a zdraví osob.

Jste povinni zlikvidovat vadné nebo vysloužilé akumulátory ekologickým způsobem.

- Akumulátory neotevírejte a vyhýbejte se mechanickému poško-

zení. Hrozí nebezpečí zkratu, přičemž se mohou uvolňovat výpary dráždivé dýchací cesty.

- Z bezpečnostních důvodů je třeba akumulátory před likvidací vybit.
- Póly přelepte lepicí páskou, aby nedošlo ke zkratu.
- Akumulátory zlikvidujte přes obchod nebo sběrné místo.
- **Poškozené akumulátory**

S akumulátory poškozenými zvenčí zacházejte obzvláště opatrně!

- Poškozených akumulátorů se nedotýkejte holými rukama.
- Pokud póly nemůžete přelepit lepicí páskou, vložte akumulátory jednotlivě do plastového sáčku.
- Poškozené akumulátory vložte jednotlivě do nehořlavé, uzavíratelné nádoby, kterou lze ještě naplnit pískem.
- Poškozené akumulátory odevzdejte do sběrného místa s odborným personálem.

Hledání chyby

Následující tabulka Vám pomůže odstranit malé poruchy:

Problém	Možná příčina	Odstranění chyby
Přístroj se nespustí	Akumulátor (19) není vložen	<i>Vložení akumulátoru, str. 139</i>
	Zapínač/vypínač (4) je vadný	Obracejte se na servisní středisko.
	Akumulátor (19) je vybitý	Nabijte akumulátor (viz samostatný návod k obsluze akumulátoru a nabíječky)
	Vadný motor	Obracejte se na servisní středisko.
Přístroj pracuje přerušovaně	Vnitřní uvolněný kontakt	Obracejte se na servisní středisko.
	Zapínač/vypínač (4) je vadný	Obracejte se na servisní středisko.
Nízký pracovní výkon	Adaptér (18) není správně připojen	<i>Provozní režim „Kompressor“, str. 140</i>
	Nesprávně nastavený tlak	<i>Nastavení tlaku, str. 139</i>
	Nízký výkon akumulátoru	Nabijte akumulátor (viz samostatný návod k obsluze akumulátoru a nabíječky)

Servis

Záruka

Vážení zákazníci, na tento výrobek získáváte záruku 3 let od data zakoupení. V případě závad na tomto výrobku máte nárok na zákonná práva vůči prodejci tohoto výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná datem nákupu. Dobře uschovejte originální pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako doklad o koupi. Dojde-li k vadě materiálu nebo výrobní vadě během tří let od data nákupu tohoto výrobku, opravíme nebo vyměníme Vám výrobek podle našeho uvážení zdarma. Toto záruční plnění vyžaduje, aby vadný výrobek a doklad o koupi (pokladní doklad) byly předloženy během tříleté lhůty a bylo stručně pí-

semně popsáno, o jakou závadu se jedná a kdy k ní došlo.

Pokud je vada kryta naší zárukou, obdržíte zpět opravený nebo nový výrobek. S opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky z vad

Záruční doba se záručním plněním neprodlouží. To platí také pro vyměněné a opravené díly. Jakákoli poškození nebo vady, které se již v době nákupu vyskytly, je nutné nahlásit ihned po vybalení. Opravy provedené po uplynutí záruční doby jsou za poplatek.

Rozsah záruky

Výrobek byl pečlivě vyroben podle přísných směrnic pro jakost a před dodáním pečlivě zkontrolován.

Záruční plnění platí pro vady materiálu nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a lze je proto považovat za opotřebitelné součásti nebo za poškození křehkých částí.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nesprávně používán nebo není udržován. Pro správné používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Je nutné se bezpodmínečně vyvarovat použití a jednání, které nejsou v tomto návodu k obsluze doporučovány nebo před nimiž se varuje.

Výrobek je určen pouze pro soukromé použití a není určen ke komerčnímu používání. Záruka zaniká v přípa-

dě hrubého a nesprávného zacházení, použití násilí a zásahů, které nebyly provedeny naší autorizovanou servisní pobočkou.

Vyřízení v záručním případě

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy si připravte doklad o koupi a číslo položky (např. IAN 525408_2504) jako doklad o nákupu.
- Číslo položky naleznete na typovém štítku na výrobku, na rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud se vyskytnou funkční chyby nebo jiné závady, nejprve kontaktujte níže uvedené servisní středisko **telefonicky** nebo použijte náš **kontaktní formulář**, který najdete na stránkách *parkside-diy.com* v kategorii **Servis**.
- Po konzultaci s naším servisním střediskem můžete bezplatně zaslat vadný výrobek na adresu služby, kterou jste obdrželi, s přiloženým dokladem o koupi (účtenkou), s uvedením povahy vady a kdy k ní došlo. K zamezení problémů s přijetím a dalším nákladem je bezpodmínečně nutné používat pouze adresu, která Vám byla oznámena. Ujistěte se, že zásilka není zaslaná nevyplaceně, není objemným zbožím, expresem nebo jiným speciálním nákladem. Zašlete výrobek včetně veškerého příslušenství dodaného při náku-

pu a zajistěte, aby přepravní obal byl dostatečně bezpečný.

Oprávérenská služba

Pro opravy, **které nepodléhají záruce**, se obraťte na servisní středisko. Tam Vám rádi poskytneme odhad nákladů.

- Můžeme přijímat pouze přístroje, které byly při zaslání dostatečně zabaleny a ofrankovány.
Upozornění: Zašlete Váš přístroj vyčištěný a s odkazem na závadu na adresu uvedenou v servisním středisku.
- Nepřijmou se přístroje zaslané neoprávněně, přístroje zasílané jako objemné zboží nebo expres zaslané přístroje nebo přístroje odeslané jinou speciální dopravou.

- Vaše odeslané vadné přístroje zlikvidujeme bezplatně.

Service-Center



Servis Česko

Tel.: 8000 23611

Kontaktní formulář na

parksides-diy.com

IAN 525408_2504

Dovozce

Upozorňujeme, že následující adresa není servisní adresou. Nejprve kontaktujte výše uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NĚMECKO

www.grizzlytools.de

Náhradní díly a příslušenství

Náhradní díly a příslušenství jsou k dostání na webových stránkách www.grizzlytools.shop. Pokud máte problémy při objednání, kontaktujte nás prostřednictvím našeho online obchodu. V případě dalších dotazů se obraťte na: *Service-Center, str. 146*

Poz. č.	Název	Obj. č.
16 , 17	hadice, adaptér hadice	91110389
18a, b, c	univerzální adaptér, jehla k nafukování míčů, adaptér pro ventilky jízdního kola)	91110388

Překlad původního EU prohlášení o shodě

Výrobek: **Aku kompresor a pumpa**

Model: **PKA 20-Li C3**

Sériové číslo: 000001-309700

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
• 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

**Výrobek s baterií Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU**

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Pro zajištění shody byly použity následující harmonizované normy a národní normy a předpisy:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 1012-1:2010
EN IEC 63000:2018 • EK9-BE-103:2020
IEC 60598-2-8:2013 • IEC 60598-1:2020 • IEC 62471:2006
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
Výrobek s baterií Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

V souladu se směrnicí 2000/14/EC týkající se emisí hluku se potvrzuje následující: Hladina akustického výkonu (L_{WA})

- změřená: 82,5 dB;
- zaručená: 86 dB

Použitý postup posuzování shody podle 2000/14/EC, příloha VI.

Oznámený subjekt: 0036, TÜV Süd Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, 80686 München, Deutschland

Toto prohlášení o shodě vydal na vlastní odpovědnost výrobce:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NĚMECKO
25.08.2025



Christian Frank
Zplnomocněný zástupce dokumen-
tace

Obsah

Úvod	148
Používanie na určený účel.....	149
Rozsah dodávky/	
Príslušenstvo.....	149
Prehľad.....	149
Opis funkcie.....	150
Technické údaje.....	150

Bezpečnostné pokyny	151
Význam bezpečnostných pokynov.....	151
Piktogramy a symboly.....	151
Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie.....	152
Ďalšie bezpečnostné pokyny.....	155

Príprava	156
Ovládacie prvky.....	156
Kontrola stavu nabitia akumulátora.....	156
Nabíjanie akumulátora.....	156

Prevádzka	157
Vloženie a vybratie akumulátora.....	157
Zapnutie a vypnutie.....	157
Zapnite a vypnite LED pracovné svetlo.....	157
Nastavenie tlaku.....	158
Prevádzkový režim kompresora.....	158
Prevádzkový režim vzduchovej pumpy.....	159

Preprava	160
-----------------------	------------

Čistenie, údržba a skladovanie	160
Čistenie.....	160
Údržba.....	160
Skladovanie.....	160

Likvidácia/ochrana životného prostredia	160
--	------------

Akumulátory zlikvidujte ekologicky.....	161
---	-----

Vyhľadávanie chýb	162
--------------------------------	------------

Servis	162
Garancia.....	162
Opravný servis.....	164
Service-Center.....	164
Importér.....	164

Náhradné diely a príslušenstvo	164
---	------------

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode EÚ	165
---	------------

Rozložený pohľad	227
-------------------------------	------------

Úvod

Blahoželáme vám ku kúpe vášho nového aku kompresora a vzduchovej pumpy (v nasledujúcej časti nazývanej prístroj alebo elektrické náradie). Rozhodli ste sa tým pre vysoko kvalitný prístroj. Tento prístroj bol počas výroby skontrolovaný vzhľadom na kvalitu a podrobený výrobnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčná schopnosť prístroja.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto prístroja. Obsahuje dôležité pokyny pre bezpečnosť, používanie a likvidáciu. Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími dielmi a správnym používaním prístroja. Prístroj používajte iba ako je opísané a na uvedené oblasti použitia. Návod na obsluhu si dobre uschovajte a pri odovzdávaní prístroja tretej osobe dodajte tiež všetky podklady.

Používanie na určený účel

Prístroj je určený výlučne na nasledujúce používanie:

- Nafukovanie a vyfukovanie hračiek, športových a plážových predmetov, ako aj veľkoobjemových nafukovacích predmetov ako sú nafukovacie matrace, nafukovacie člny, detské bazény alebo pod..
- Hustenie bicyklových pneumatík.
- Používanie iba v interiéri alebo krátkodobu v exteriéri.

Každé iné používanie, ktoré nie je v tomto návode na obsluhu výslovne povolené, môže predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa a viesť k škodám na prístroji. Obsluhujúca osoba alebo používateľ je zodpovedný za zranenia iných ľudí alebo poškodenia ich majetku. Prístroj je určený na použitie pre domáчих majstrov. Nie je koncipovaný na trvalé komerčné nasadenie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú v dôsledku používania v rozpore s určením alebo nesprávnej obsluhy.

Prístroj je súčasťou série

X 20 V TEAM a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série **X 20 V TEAM**.

Rozsah dodávky/Príslušenstvo

Vybalte prístroj a skontrolujte rozsah dodávky.

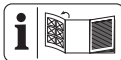
Obalový materiál riadne zlikvidujte.

- Aku kompresor a pumpa
- Hadica
- Univerzálny adaptér

- Ihla na loptu
- Adaptér ventilu na bicykel
- Preklad pôvodného návodu na použitie

Akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou dodávky.

Prehľad



Obrázky prístroja nájdete na prednej a zadnej vyklápacej strane.

- 1 držadlo
- 2 Ovládací panel
- 3 Tlačidlo —
- 4 zapínač/vypínač
- 5 Tlačidlo +
- 6 Prepínač
- 7 LCD-displej
- 8 Priehľadný kryt
- 9 LED tlačidlo
- 10 LED pracovné svetlo
- 11 držiak akumulátora
- 12 páka
- 13 Ventilová prípojka
- 14 Hadica stlačeného vzduchu
- 15 Výstup vzduchu
- 16 Hadica
- 17 Hadicový adaptér
- 18 Adaptér
 - a – Univerzálny adaptér
 - b – Ihla na loptu
 - c – Adaptér ventilu na bicykel
- 19 akumulátor
- 20 Tlačidlo indikácia stavu nabitia
- 21 indikácia stavu nabitia
- 22 odblokovanie akumulátora

23 nabíjačka

(Obr B)

24 Prívod vzduchu

Opis funkcie

Ako kompresor na hustenie bicyklových pneumatík a nafukovacích hračiek, športových a plážových predmetov.

Ako vzduchová pumpa na nafukovanie a vyfukovanie veľkoobjemového nafukovacieho tovaru na domáce použitie.

Funkcia prvkov obsluhy je uvedená v nasledujúcich opisoch.

Technické údaje

Aku kompresor a pumpa

..... **PKA 20-Li C3**

Menovité napätie U

..... 20 V = (enosmerni tok)

Hmotnosť (bez akumulátora) .. $\approx$ 1,6 kg

Max. výkon vzduchu

– Kompresor 21 l/min

– Vzduchová pumpa 380 l/min

Max. tlak (Kompresor)

..... 10,3 bar (150 psi)

Hladina akustického tlaku (L_{pA})

..... 70,8 dB; $K_{pA}=3$ dB

Hladina akustického výkonu (L_{WA})

– odmeraná 82,5 dB; $K_{WA}=2,77$ dB

– zaručená 86 dB

akumulátor Li-Ion

Teplota ≤ 50 °C

– Nabíjanie 4–40 °C

– Prevádzka 4–50 °C

– Skladovanie 15–25 °C

PARKSIDE Performance Smart
akumulátor Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/
Smart PAPS 2012 A1

– frekvenčné pásmo

..... 2400–2483,5 MHz

– odovzdaná sila ≤ 20 dBm

Používajte chrániče sluchu!

Upozornenia o hodnotách hluku a vibrácií

Hodnoty hluku a vibrácií boli stanovené v súlade s normami a predpismi uvedenými vo vyhlásení o zhode.

⚠ OPATRNE! Poškodenie sluchu!
Noste chrániče sluchu.

Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku boli namerané podľa normovaného skúšobného postupu a môžu sa použiť na porovnanie jedného elektrického náradia s druhým. Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku sa môžu použiť aj na predbežný odhad zaťaženia.

⚠ VAROVANIE! Emisie vibrácií a hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od uvedených hodnôt, v závislosti od druhu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, a zvlášť od toho, aký druh obrobku sa obrába. Je nutné stanoviť bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhy, ktoré sú založené na odhade zaťaženia vibráciami počas skutočných podmienok používania. Pritom sa zohľadnia všetky podiely cyklu prevádzky (napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnu-

té, a časy, keď je zapnuté, ale beží bez zataženia).

X 20 V TEAM

Prístroj je súčasťou série

X 20 V TEAM a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série **X 20 V TEAM**. Odporúčame vám prevádzkovať tento prístroj výlučne s nasledujúcimi akumulátormi: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1. Odporúčame vám nabíjať tieto akumulátory výlučne s nasledujúcimi nabíjačkami: PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL 20 B1, Smart PLGS 2012 A1. Technické údaje akumulátora a nabíjačky: Pozri samostatný návod.

Bezpečnostné pokyny

Tento odsek sa zaoberá základnými bezpečnostnými pokynmi pri používaní prístroja.

VAROVANIE! Poškodenia zdravia osôb a vecné škody v dôsledku neodbornej manipulácie s akumulátorom. Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a pokyny k nabíjaniu a správne používaniu v návode na obsluhu vášho akumulátora a nabíjačky série **X 20 V TEAM**. Podrobnejší opis k nabíjaniu a ďalšie informácie nájdete v samostatnom návode na obsluhu.

Význam bezpečnostných pokynov

NEBEZPEČENSTVO! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete do-

držovať, nastane úraz. Následkom je ťažké telesné poranenie alebo smrť.

VAROVANIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, môže nastať úraz. Následkom je možné telesné poranenie alebo smrť.

OPATRNE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je možné ľahké alebo stredne ťažké telesné poranenie.

UPOZORNENIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom sú možné vecné škody.

Piktogramy a symboly

Piktogramy na prístroji



Prístroj je súčasťou série **X 20 V TEAM** a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série **X 20 V TEAM**.



Prečítajte si návod na obsluhu



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.



Používajte chrániče sluchu



Je zakázané používať prístroj v daždi alebo vlhkom prostredí.



Nehľadiť uprene do aktívneho svetelného zdroja!



Prevádzkový režim vzduchovej pumpy



Prevádzkový režim kompresora



Výstup vzduchu



Zablokovať



Odblokovať



Zaručená hladina akustického výkonu L_{WA} v dB(A).

Piktogramy v návode na obsluhu

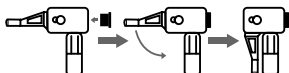


Pozor!

Piktogramy na tlakovej hadici



Horúci povrch



Postup upevnenia adaptéra

Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie

VAROVANIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, špecifikácie a pozrite si ilustrácie dodané s týmto elektrickým náradím. Nedodržanie ktoréhokoľvek z pokynov uvedených nižšie môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké pora-

nenie. **Tieto upozornenia a pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.**

Pojem „elektrické náradie“ používaný v nasledujúcom texte sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (s prírodným káblom) a na elektrické náradie napájané akumulátorom (bez prírodného kábla).

1. BEZPEČNOSŤ NA PRACOVISKU

- Pracovisko vždy udržiavajte čisté a dobre osvetlené.** Ak je na pracovisku neporiadok a je neosvetlené, môžu vzniknúť pracovné úrazy.
- Nepoužívajte elektrické náradie vo výbušnom prostredí, napr. tam, kde sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré by mohli zapáliť prach alebo výpary.
- Nedovoľte deťom a iným nepovolánym osobám priblížiť sa k vám, keď používate elektrické náradie.** Ak by ste sa nesústredili, môžete stratiť kontrolu nad náradím.

2. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- Zástrčka na prírodnom kábli elektrického náradia sa musí zapojiť do zodpovedajúcej zásuvky.** Zástrčku nijakým spôsobom neupravujte. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte žiadne zástrčkové adaptéry. Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.

- b) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky.** Ak je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
 - c) **Nevystavujte elektrické náradie dažďu ani vlhkosti.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
 - d) **Nepoužívajte prírodný kábel na iné než určené účely. Prírodný kábel nikdy nepoužívajte na nosenie elektrického náradia, elektrické náradie zaň neťahajte ani ho zaň nevyberajte zo zásuvky. Prírodný kábel udržiavajte mimo dosahu tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo zamotané prírodné káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
 - e) **Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, použite predĺžovací kábel vhodný do vonkajšieho prostredia.** Použitie predĺžovacieho kábla do vonkajšieho prostredia znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
 - f) **Ak s elektrickým náradím musíte pracovať vo vlhkom prostredí, použite napájanie chránené prúdovým chráničom (RCD).** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- 3. BEZPEČNOSŤ OSÔB**
- a) **Sústredte sa na to, čo robíte, a s elektrickým náradím pracujte uvážlivo. Elektrické náradie ne- používajte, keď pocítujete únavu, ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Aj krátká nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže zapríčiniť vážne zranenie.
 - b) **Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy používajte ochranné okuliare.** Používanie ochranných prostriedkov, ako je maska proti prachu, protišmyková bezpečnostná obuv, prilba alebo chrániče sluchu, v závislosti od príslušných podmienok, znižuje riziko zranenia.
 - c) **Zabráňte neúmyselnému zapnutiu elektrického zariadenia. Pred pripojením elektrického náradia k napájaniu a/alebo vložení akumulátora, zdvíhaním alebo prenášaním elektrického náradia dbajte na to, aby bol spínač vo vypnutej polohe.** Ak prenášate elektrické náradie a máte prst na spínači alebo privediete energiu do elektrického náradia, ktoré má zapnutý spínač, môže to spôsobiť nehodu.
 - d) **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte nastavovací nástroj alebo kľúč na skrutky.** Kľúč alebo nastavovací nástroj pripevnený k otáčajúcej sa časti elektrického náradia môže spôsobiť zranenie.
 - e) **Nenačahujte sa. Vždy stojte pevne a udržiavajte rovnováhu.** Elektrické náradie tak budete mať v nepredvídaných situáciách lepšie pod kontrolou.
 - f) **Majte oblečený vhodný odev. Nenoste voľné oblečenie ani**

šperky. Vlasmi ani odevom sa nepribližujte k pohyblivým časťam. Pohyblivé časti by mohli zachytiť voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy.

- g) **Ak je k elektrickému náradu možné pripojiť zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, pripojte ich a dbajte na ich správne používanie.** Používanie zachytávania prachu znižuje nebezpečenstvo, ktoré so sebou prach prináša.
- h) **Hoci elektrické náradie často používate, a tak ho dobre poznáte, dávajte si stále pozor a neprehliadajte zásady bezpečného používania elektrického náradia.** Nedbalosť môže viesť v zlomku sekundy k vážnym zraneniam.

4. POUŽÍVANIE A STAROSTLIVOSŤ O ELEKTRICKÉ NÁRADIE

- a) **Elektrické náradie nepreťažujte. Používajte elektrické náradie vhodné na daný typ práce.** Vďaka použitiu vhodného elektrického náradia v súlade s účelom, na ktorý bolo vyrobené, sa vám bude pracovať lepšie a práca bude bezpečnejšia.
- b) **Elektrické náradie nepoužívajte, ak sa spínačom nedá zapnúť a vypnúť.** Elektrické náradie, ktoré sa pomocou spínača nedá ovládať, nie je bezpečné a musíte ho dať opraviť.
- c) **Skôr, ako budete elektrické náradie nastavovať, meniť jeho príslušenstvo alebo ho odložíte, vytiahnite zástrčku z napája-**

nia a/alebo z neho vysuňte akumulátor, ak je to možné. Takéto preventívne opatrenia znížia riziko neúmyselného zapnutia elektrického náradia.

- d) **Ak elektrické náradie nepoužívate, odložte ho mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré ho nevedia používať alebo nie sú oboznámené s týmito pokynmi, elektrické náradie používať.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- e) **Elektrické náradie a príslušenstvo udržiavajte v dobrom stave. Skontrolujte, či nie sú pohyblivé časti v nesprávnej polohe alebo zaseknuté, či nie sú niektoré časti poškodené alebo či niečo nebráni chodu elektrického náradia. Ak je elektrické náradie poškodené, nepoužívajte ho, kým nebude opravené.** Veľa nehôd je spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostre a čisté.** Keď sa rezné nástroje dobre udržiavajú a majú ostré rezné hrany, je menšia pravdepodobnosť, že sa zaseknú, a ľahšie sa s nimi pracuje.
- g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, vložené nástroje atď. používajte podľa týchto pokynov. Pri používaní zohľadnite pracovné podmienky a vykonávanú prácu.** Používanie elektrického náradia na inú prácu, než na ktorú sú určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.

- h) **Rukováti a úchopové plochy udržiavajte suché a čisté. Dbajte na to, aby neboli znečistené olejom alebo plastickým mazivom.** Šmyklavé rukováti a úchopové plochy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie náradia v neočakávaných situáciách.
5. **POUŽÍVANIE A STAROSTLIVOSŤ O AKUMULÁTOROVÉ NÁRADIE**
- a) **Dobíjajte len s nabíjačkou, ktorú odporúča výrobca.** Keď sa nabíjačka, ktorá je vhodná pre jeden typ akumulátora, použije na iný akumulátor, môže hroziť nebezpečenstvo požiaru.
- b) **Elektrické náradie používajte len s akumulátormi, ktoré sú preň určené.** Pri použití iných akumulátorov môže hroziť nebezpečenstvo zranenia alebo požiaru.
- c) **Keď akumulátor nepoužívate, majte ho mimo iných kovových predmetov, ako sú spinky na papier, mince, kľúče, klince, skrutky alebo iné malé kovové predmety, ktoré by mohli premostiť svorky akumulátora.** Premostenie svoriek akumulátora môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.
- d) **Z akumulátora môže pri nesprávnom používaní vytekať kvapalina. Vyhybajte sa kontaktu s touto kvapalinou. Po náhodnom kontakte opláchnite postihnuté miesto vodou. Ak sa dostane kvapalina z akumulátora do očí, vyhľadajte aj lekársku pomoc.** Kvapalina z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.
- e) **Nepoužívajte akumulátor alebo náradie, ktoré je poškodené alebo upravované.** Poškodené alebo upravované akumulátory môžu byť nepredvídateľné, čo môže viesť k vzniku požiaru, výbuchu alebo zraneniu.
- f) **Akumulátor ani náradie nevystavujte pôsobeniu ohňa ani vysokým teplotám.** Vystavenie pôsobeniu ohňa alebo teploty nad 130 °C môže spôsobiť výbuch.
- g) **Dodržujte všetky pokyny na nabíjanie a akumulátor ani nástroj nenabíjajte mimo teplotného rozsahu uvedeného v pokynoch.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie pri teplotách mimo stanoveného rozsahu môže akumulátor poškodiť alebo zvýšiť riziko požiaru.
6. **SERVIS**
- a) **Elektrické náradie si dajte opraviť len kvalifikovanému opravárovi, ktorý používa len originálne náhradné diely.** Vďaka tomu bude elektrické náradie aj naďalej bezpečné.
- b) **Poškodené akumulátory nikdy neopravujte.** Akumulátory môže opravovať len výrobca alebo autorizovaný servis.
- Ďalšie bezpečnostné pokyny**
- Štartovanie motora je zakázané pri nízkych teplotách pod 0 °C.
 - Zabráňte veľkému zaťaženiu hadicového systému použitím flexibilných hadicových spojov, aby ste sa vyhli zauzleniu.

- **VAROVANIE!** Všetky hadice a armatúry kompresora musia byť vhodné na použitie pri maximálnom povolenom tlaku.
- Odporúča sa, aby boli prírodné hadice pri tlakoch nad 7 barov vybavené bezpečnostným káblom, napr. by mali byť vybavené drôtovým lanom.
- Maximálny sklon kompresora je 0 stupňov.

Príprava

VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselne spusteného prístroja. Akumulátor vložte do prístroja až vtedy, keď je prístroj úplne pripravený na použitie.

Ovládacie prvky

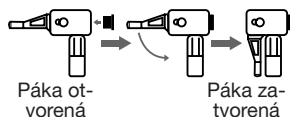
Pred prvou prevádzkou prístroja spoznajte ovládače.

- **Tlačidlo — (3)**
Kompresor: Zníženie nastaveného tlaku
- **zapínač/vypínač (4)**
 - **krátko stlačte:** zapnite zariadenie; zmeňte jednotku tlaku
 - **stlačte na približne 3 s, kým sa LCD displej nevypne:** Vypnutie prístroja
- **Tlačidlo + (5)**
Kompresor: Zvýšenie nastaveného tlaku
- **Prepínač (6)**
 - ◀ Prevádzkový režim vzduchovej pumpy
 - Stredná poloha
 - ▶ Prevádzkový režim kompresora

LED tlačidlo (9)

LED-pracovné svetlo (10) zapnutie resp. vypnutie.

páka (12)



Kontrola stavu nabitia akumulátora

LED diódy	Význam
červený, oranžový, zelený	Akumulátor je nabitý
červený, oranžový	Akumulátor je čiastočne nabitý
červený	Akumulátor sa musí nabiť

1. Stlačte tlačidlo (20) vedľa indikácie stavu nabitia (21) na akumulátore (19).
LED diódy indikácie stavu nabitia ukazujú stav nabitia akumulátora.
2. Nabite akumulátor (19), keď svieti už iba červená LED indikácie stavu nabitia (21).

Nabíjanie akumulátora

Pozri tiež návod na obsluhu nabíjačky.

Upozornenia

- Zohriaty akumulátor nechajte pred nabíjaním vychladnúť.
- Akumulátor nikdy nevystavujte dlhší čas silnému slnečnému žiareniu a nedávajte ho na vykurovacie telesá (max. 50 °C).

Nabíjanie akumulátora

1. Vyberte akumulátor (19) z prístroja.

2. Zasuňte akumulátor (19) do nabíjacej šachty nabíjačky akumulátorov (23).
3. Nabíjačku akumulátorov (23) zapojte do zásuvky.
4. Po uskutočnenom nabíjaní odpojte nabíjačku akumulátorov (23) od siete.
5. Vytiahnite akumulátor (19) z nabíjačky akumulátorov (23).

Kontrolné LED diódy na nabíjačke (23)

zelený	červený	Význam
svieti	—	• Akumulátor je plne nabitý • pripravený (nie je vložený žiadny akumulátor)
—	svieti	Akumulátor sa nabíja
—	bliká	Prehriaty akumulátor
bliká	bliká	Chybný akumulátor

Prevádzka

Vloženie a vybratie akumulátora

⚠ VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselne spusteného prístroja. Akumulátor vložte do prístroja až vtedy, keď je prístroj úplne pripravený na použitie. **UPOZORNENIE!** Nebezpečenstvo poškodenia! Nesprávny akumulátor môže prístroj a akumulátor poškodiť.

Vloženie akumulátora

1. Akumulátor (19) zasuňte pozdĺž vodiacej lišty do držiaka akumulátora (11).
Akumulátor počutelne zapadne.

Vybratie akumulátora

1. Stlačte a podržte stlačené odblokovanie akumulátora (22) na akumulátore (19).
2. Vytiahnite akumulátor z držiaka akumulátora (11).

Zapnutie a vypnutie

Predpoklady

- Akumulátor je vložený.

Zapnutie

1. Stlačte tlačidlo zap/vyp (4).
LC displej (7) svieti.
2. Máte nasledujúce možnosti:
 - *Zapnite a vypnite LED pracovné svetlo, S. 157*
 - *Nastavenie tlaku, S. 158*
 - *Prevádzkový režim kompresora, S. 158*
 - *Prevádzkový režim vzduchovej pumpy, S. 159*

Vypnutie

Ak sa prístroj nepoužíva, po chvíli sa automaticky vypne.

1. Stlačte spínač zap./vyp. (4) na cca 3 s, kým LC displej (7) nezhasne.
2. Keď necháte prístroj bez dohľadu alebo ste hotoví s prácou, vyberte z prístroja akumulátor (19).

Zapnite a vypnite LED pracovné svetlo

Predpoklady

- Prístroj je zapnutý.

⚠ NEBEZPEČENSTVO! Nepozerať do svetelného zdroja.

Zapnutie LED-pracovné svetla

1. Stlačte LED tlačidlo (9).
LED pracovné svetlo (10) svieti.

Vypnutie LED-pracovného svetla

1. Stlačte LED tlačidlo (9).
LED pracovné svetlo (10) zhasne.

Nastavenie tlaku

Relevantné len pre prevádzkový režim kompresora.

Predpoklady

- Prístroj je zapnutý.

Zmena jednotky tlaku na LC displeji (Obr D)

1. Stlačte vypínač zap/vyp (4).
Jednotka tlaku na LC displeji (7) sa prepína medzi psi, bar a kPa.

Zvýšenie tlaku (Obr D)

1. Stlačte tlačidlo **+** (3).
Údaj tlaku na LC displeji (7) sa každým stlačením tlačidla zvýši.
Stlačením a podržaním tlačidla sa údaj tlaku rýchlo zvýši.

Zníženie tlaku (Obr D)

1. Stlačte tlačidlo **-** (3).
Údaj tlaku na LC displeji (7) sa každým stlačením tlačidla zníži.
Stlačením a podržaním tlačidla sa údaj tlaku rýchlo zníži.

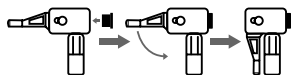
Prevádzkový režim kompresora

Prevádzkový režim kompresora je vhodný pre nafukovanie predmety, ktoré sa musia hustiť vysokým tlakom (napr. plážové predmety, lopty, bicyklové pneumatiky a i.). Možno budete potrebovať adaptér.

Adaptér (18)

- **Univerzálny adaptér (a)**
napr. Plážové predmety
- **Ihla na loptu (b)**
Na bežné lopty (futbalové, basketbalové, volejbalové atď.)
- **Adaptér ventilu na bicykel (c)**
Pre ventily Schwalbe/Presta a Dunlop/Blitz. Adaptér pre bicyklové ventily sa naskrutkuje na ventil bicykla.

Upevnenie a uvoľnenie prípojky ventilu



1. Otvorte páku (12).
2. **Upevnenie:** Nasuňte prípojku ventilu (13) na ventil alebo adaptér (18).
Uvoľnenie: Odstráňte prípojku ventilu (13) z ventilu alebo adaptéra (18).
3. Zatvorte páku (12).

Plážové predmety a lopty

1. Vyberte vhodný adaptér (18).
2. Pripojte prípojku ventilu (13) k adaptéru (18).
3. Odstráňte uzáver ventilu.
4. Zasuňte adaptér (18) do ventilu.
5. Ďalej: *pozri Nafukovanie*
6. Vytiahnite prípojku ventilu (13) s adaptérom (18) z ventilu.
7. Nasadte späť uzáver ventilu.
8. Odpojte prípojku ventilu (13) od adaptéra (18).

Bicyklové pneumatiky

1. Odstráňte uzáver ventilu.

2. Ak je to potrebné: Naskrutkujte adaptér pre bicyklové ventily (c) na ventil.
3. Pripojte prípojku ventilu (13) k adaptéru pre bicyklové ventily (c).
4. Ďalej: *pozri Nafukovanie*
5. Odpojte prípojku ventilu (13) od adaptéra pre bicyklové ventily (c).
6. Ak je to potrebné: Odskrutkujte adaptér pre bicyklové ventily (c) z ventilu.
7. Naskrutkujte späť uzáver ventilu.

Nafukovanie

1. Stlačte vypínač zap/vyp (4). Prístroj je pripravený.
2. Nastavte požadovaný tlak.
3.  Stlačte prepínač (6) v smere prevádzkového režimu kompresora.
Nafukovací výrobok sa nafukuje, kým sa nedosiahne nastavený tlak.
4. **Prerušenie nafukovania:** Nastavte prepínač (6) do strednej polohy.

Prevádzkový režim vzduchovej pumpy

Prevádzkový režim vzduchovej pumpy je vhodný na plnenie a vyfukovanie veľkoobjemových nafukovacích predmetov, ako napr. nafukovacie matrace, detské bazény alebo pod, ktoré sa plnia alebo vyprázdňujú pri nízkom tlaku.

Predpoklady

- Prístroj je zapnutý.
- Prepínač (6) je nastavený na prevádzkový režim vzduchového čerpadla.
- Hadica (16) je namontovaná.

Napumpovanie (Obr A)

1. Odstráňte uzáver ventilu.
2. Obr A: Zatlačte hadicu (16) na výstup vzduchu (15). Zaistite hadicu v smere hodinových ručičiek.
3. Zastrčte hadicu (16) do ventilu nafukovaného výrobku.
Pre 8 mm ventily potrebujete hadicový adaptér (17).
4. Stlačte vypínač zap/vyp (4). Prístroj je pripravený.
5.  Stlačte prepínač (6) v smere prevádzkového režimu vzduchovej pumpy.
Nafukovací výrobok sa nafukuje.
6. Keď sa dosiahne požadovaný objem plnenia, prepnite prepínač (6) do strednej polohy.
7. Odpojte hadicu od nafukovacieho ventilu.
8. Obr A: Odblokujte hadicu (16) proti smeru hodinových ručičiek. Vytiahnite hadicu (16) zo vzduchovej prípojky (15).
9. Čiapočku ventilu vyfukovaného výrobku znova nasadte.

Odsávanie (Obr B)

1. Zatlačte hadicu na vstup vzduchu (24).
2. Zastrčte hadicu (16) do ventilu nafukovaného výrobku.
Pre 8 mm ventily potrebujete hadicový adaptér (17).
3. Stlačte vypínač zap/vyp (4). Prístroj je pripravený.
4.  Stlačte prepínač (6) v smere prevádzkového režimu vzduchovej pumpy.
Vzduch sa z nafukovacieho výrobku vypustí.

5. Keď je nafukovací výrobok vypustený, nastavte prepínač (6) do strednej polohy.
6. Vytiahnite hadicu (16) zo vstupu vzduchu (24).
7. Odpojte hadicu (16) od nafukovacieho ventilu.
8. Čiapočku ventilu vyfukovaného výrobku znova nasadte.

Preprava

Pokyny k preprave prístroja:

- Prístroj vypnite a vyberte akumulátor. Uistite sa, či sa úplne zastavili všetky pohyblivé diely.
- V prípade potreby odstráňte hadicu (16) a adaptér (18).
- Prístroj noste vždy za držadlo (1).

Čistenie, údržba a skladovanie

VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselne spusteného prístroja. Chráňte sa pri údržbárskych a čistiacich prácach. Prístroj vypnite vyberte akumulátor (19)

Údržbárske a opravárske práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode, nechajte vykonať nášmu servisnému centru. Používajte len originálne náhradné diely.

Čistenie

VAROVANIE! Zásah elektrickým prúdom! Prístroj nikdy nestriekajte vodou.

UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poškodenia. Chemické látky môžu pôsobiť na plastové diely prístroja.

Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky, resp. rozpúšťadlá.

- Vetráciu štrbinu, kryt motora a držadlá prístroja udržiavajte čisté. Na tento účel použite vlhkú utierku alebo kefu.

Údržba

Prístroj si nevyžaduje údržbu.

Skladovanie

Prístroj a príslušenstvo skladujte vždy:

- v čistote
- v suchu
- chránené pred prachom
- mimo dosahu detí

Prístroje s akumulátorom:

- Teplota skladovania pre akumulátor a prístroj je 15 °C až 25 °C. Počas skladovania zabráňte extrémnemu chladu alebo teplu, aby akumulátor nestratil výkon.
- Pred dlhším skladovaním (napr. cez zimu) vyberte akumulátor z prístroja (zohľadnite samostatný návod na obsluhu pre akumulátor a nabíjačku).

Uskladnenie príslušenstva (Obr E)

- V prípade potreby demontujte hadicu (16) a adaptér (18).
- Uložte adaptéry (18) do otvorov za priehľadným krytom (8).
- Naviňte hadicu na stlačený vzduch (14) a hadicu (16) a uložte ich do dutín po stranách.

Likvidácia/ochrana životného prostredia

Z prístroja vyberte akumulátor a prístroj, akumulátor, príslušenstvo a ba-

lenie prineste na ekologické zhodnotenie.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Symbol preškrtnutého kontajnera na kolieskach znamená, že tento výrobok sa po skončení jeho životnosti nesmie likvidovať ako netriedený komunálny odpad.

Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení:

Spotrebitelia sú zo zákona povinní elektrické a elektronické zariadenia na konci ich životnosti odovzdať na ekologickú recykláciu. Týmto spôsobom je zabezpečené zhodnotenie šetrné k životnému prostrediu a zdrojom.

V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,
- odovzdanie na oficiálnom zbernom mieste,
- zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.

Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.

Akumulátory zlikvidujte ekologicky



Akumulátor neodhadzujte do domového odpadu, ohňa (nebezpečenstvo výbuchu) alebo vody. Poškodené akumulátory môžu škodiť životnému prostrediu a vášmu zdraviu, keď unikajú jedovaté pary alebo kvapaliny.

Poškodené alebo opotrebované akumulátory musíte zlikvidovať ekologicky.

- Akumulátory neotvárajte a zabráňte ich mechanickému poškodeniu. Existuje nebezpečenstvo skratu a môžu uniknúť výpary, ktoré dráždia dýchacie cesty.
- Z bezpečnostných dôvodov musia byť akumulátory pred likvidáciou vybité.
- Póly prelepte, aby ste predišli skratu.
- Akumulátory odovzdajte v predajni alebo na zbernom mieste.
- **Poškodené akumulátory**

S poškodenými akumulátormi manipulujte mimoriadne opatrne!

- Nedotýkajte sa poškodených akumulátorov holými rukami.
- Ak sa nedajú póly prelepiť, odovzdajte akumulátory jednotlivito v plastovom vrecku.
- Poškodené akumulátory odovzdajte jednotlivito uložené v nehorľavej uzatvárateľnej nádobe, ktorú je ešte možné naplniť pieskom.
- Poškodené akumulátory odovzdajte na zbernom mieste s personálom s odbornou spôsobilosťou.

Vyhľadávanie chýb

Nasledujúca tabuľka vám pomôže odstrániť malé poruchy:

Problém	Možná príčina	Odstránenie poruchy
Prístroj sa nespustí	Akumulátor (19) nie je vložený	<i>Vloženie akumulátora, S. 157</i>
	Vypínač zap/vyp (4) je chybný	Obráťte sa na servisné centrum.
	Vybitý akumulátor (19)	Nabite akumulátor (zohľadnite samostatný návod na obsluhu pre akumulátor a nabíjačku)
	Porucha motora	Obráťte sa na servisné centrum.
Prístroj pracuje prerušovane	Uvoľnený vnútorný kontakt	Obráťte sa na servisné centrum.
	Vypínač zap/vyp (4) je chybný	Obráťte sa na servisné centrum.
Nízky pracovný výkon	Adaptér (18) nie je správne pripojený	<i>Prevádzkový režim kompresora, S. 158</i>
	Nesprávne nastavený tlak	<i>Nastavenie tlaku, S. 158</i>
	Nepatrný výkon akumulátora	Nabite akumulátor (zohľadnite samostatný návod na obsluhu pre akumulátor a nabíjačku)

Servis

Garancia

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, Na tento výrobok dostávate záruku 3 rokov od dátumu kúpy. V prípade nedostatkov tohto výrobku vám voči predajcovi výrobku prináležia zákonné práva. Tieto zákonné práva nie sú obmedzené našou zárukou opísanou v nasledujúcej časti.

Záručné podmienky

Záručná doba začína s dátumom kúpy. Originálny pokladničný doklad dobre uschovajte. Tento podklad bude potrebný ako doklad o kúpe. Ak sa v rámci tri rokov od dátumu kúpy tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výroby, výrobok – podľa našej voľby – pre vás bezplatne opravíme alebo vymeníme. Toto poskytnutie záruky predpokladá, že v rámci trojročnej lehoty sa predloží chybný výrobok a doklad o kúpe (pokladničný

ný doklad) a krátko sa písomne opíše, v čom existuje nedostatok a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, dostanete späť opravený alebo nový výrobok. S opravou alebo výmenou výrobku nezačína žiadne nové záručné obdobie.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie nedostatkov

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredĺži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Škody a nedostatky existujúce prípadne už pri kúpe sa musia ihneď pri vybalení ohlásiť. Opravy pripadajúce po uplynutí záručnej doby sú s povinnosťou úhrady.

Rozsah záruky

Výrobok bol starostlivo vyrobený podľa prísnych kvalitatívnych smerníc a pred dodávkou bol svedomito skontrolovaný.

Poskytnutie záruky platí výlučne na chyby materiálu alebo výroby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto je možné na ne prihladať ako na rýchlo opotrebitelné diely alebo na poškodenia na rozbitných dieloch.

Táto záruka prepadá, keď je výrobok poškodený, neodborne používaný alebo nebola na ňom vykonávaná údržba. Pre odborné používanie výrobku je nutné presne dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na obsluhu. Účelom použitia a manipuláciám, od ktorých sa v návode na obsluhu odrádza alebo pred ktorými sa varuje, je možné bezpodmienečne zabrániť.

Výrobok je určený iba na súkromné a nekomerčné použitie. Pri nesprávnej alebo neodbornej manipulácii, aplikácii násilia a pri zásahoch, ktoré neboli uskutočnené našou autorizovanou servisnou pobočkou, záruka zaniká.

Vybavenie v záručnom prípade

Aby bolo možné zaručiť rýchle vybavenie vašej žiadosti, postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- V prípade akýchkoľvek otázok si pripravte pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 525408_2504) ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak by sa mali vyskytnúť funkčné chyby alebo iné nedostatky, kontaktujte najprv **telefonicky** alebo použite náš **kontaktný formulár**, ktorý nájdete na *parksidediy.com* v kategórii **Servis** nasledovne uvedené servisné centrum.
- Výrobok zaznamenaný ako chybný môžete po konzultácii s naším servisným centrom zaslať pre vás s oslobodením od poštovného na vám oznámenú servisnú adresu za pripojenia dokladu o kúpe (pokladničný doklad) a informácie, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol. Aby bolo možné zabrániť problémom s prevzatím a prídavným nákladom, použite bezpodmienečne iba adresu, ktorá sa vám oznámi. Zabezpečte, aby sa odoslanie uskutočnilo bez

vyplatenia, ako neskladný tovar, expresne alebo ako iná zvláštna zásielka. Výrobok pošlite, prosím, vrát. všetkých súčasne dodaných dielov príslušenstva a postarajte sa o dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Opravný servis

Ohľadom opráv, **ktoré nepodliehajú záruke**, sa obráťte na Servisné centrum. Tam dostanete s ochotou predbežný návrh nákladov.

- Môžeme spracovať iba prístroje, ktoré boli zaslané dostatočne zabalené a ofrankované.

Upozornenie: Váš prístroj pošlite, prosím, vyčistený a s upozornením na chybu na adresu uvedenú Servisným centrom.

- Prístroje zaslané bez úhrady prepravného, ako aj prístroje, ktoré boli zaslané ako veľkorozmerný

náklad, expresom alebo s iným špeciálnym prepravným nebudú prevzaté.

- Vaše zaslané chybné prístroje zlikvidujeme bezplatne.

Service-Center



Servis Slovensko

Tel.: 0800 003409

Kontaktný formulár na
parkside-diy.com

IAN 525408_2504

Importér

Zohľadnite, prosím, že nasledujúca adresa nie je servisná adresa. Najprv kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMECKO
www.grizzlytools.de

Náhradné diely a príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo dostanete na www.grizzlytools.shop. Ak by sa pri objednávaní vyskytli problémy, kontaktujte nás cez náš internetový obchod. V prípade ďalších otázok sa obráťte na: *Service-Center, S. 164*

Poz. č.	Název	Obj. č.
16 , 17	Hadica, Hadicový adaptér	91110389
18a, b, c	Univerzálny adaptér, Ihla na loptu, Adaptér ventilu na bicykel)	91110388

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode EÚ

Výrobok: **Aku kompresor a pumpa**

Model: **PKA 20-Li C3**

Sériové číslo: 000001-309700

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Unie:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
• 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

**Výrobok s batériou Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU**

Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v zhode so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EU z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Na zabezpečenie zhody sa použili tieto harmonizované normy a vnútroštátne normy a predpisy:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 1012-1:2010
EN IEC 63000:2018 • EK9-BE-103:2020
IEC 60598-2-8:2013 • IEC 60598-1:2020 • IEC 62471:2006
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
Výrobok s batériou Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Súlad so smernicou 2000/14/EC, pokiaľ ide o emisie hluku, je potvrdený:
Hladina akustického výkonu (L_{WA})

- odmeraná: 82,5 dB;
- zaručená: 86 dB

Použitý postup posudzovania zhody podľa 2000/14/EC, príloha VI.

Notifikovaná osoba: 0036, TÜV Süd Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, 80686 München, Deutschland

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMECKO
25.08.2025



Christian Frank
Splnomocnený zástupca dokumen-
tácie

Tartalomjegyzék

Bevezető.....	166
Rendeltetésszerű használat.....	167
A csomag tartalma / Tartozékok.....	167
Áttekintés.....	167
Működés leírása.....	168
Műszaki adatok.....	168
Biztonsági utasítások.....	169
A biztonsági utasítások jelentése.....	169
Piktogramok és szimbólumok.....	169
Általános elektromos szerszám biztonsági figyelmeztetések.....	170
További biztonsági utasítások.....	174
Előkészítés.....	174
Kezelőelemek.....	174
Akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzése.....	174
Akkumulátor feltöltése.....	175
Üzemeltetés.....	175
Akkumulátor behelyezése és kivétele.....	175
Be- és kikapcsolás.....	175
LED munkalámpák be- és kikapcsolása.....	176
Nyomás beállítása.....	176
Kompresszor üzemmód.....	176
Pumpa üzemmód.....	177
Szállítás.....	178
Tisztítás, karbantartás és tárolás.....	178
Tisztítás.....	178
Karbantartás.....	179
Tárolás.....	179
Ártalmatlanítás/ Környezetvédelem.....	179

Akkumulátorok környezetbarát módon történő ártalmatlanítása.....	180
--	-----

Hibakeresés.....	180
Pótalkatrészek és tartozékok....	181
Az eredeti EU -megfelelőségi nyilatkozat fordítása.....	182
JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ.....	183
Robbantott ábra.....	227

Bevezető

Gratulálunk az új akkumulátoros kompresszor és pumpa megvásárlásához (a továbbiakban készülék vagy elektromos kéziszerszám). Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. Ezt a készüléket a gyártás során minőségi vizsgálatnak és végső ellenőrzésnek vetették alá. Ezáltal biztosított a készülék működőképessége.



A használati útmutató a készülék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg a kezelőrészeket és a készülék helyes használatát. A készüléket csak a leírtak szerint és a megadott alkalmazási területen használja. Őrizze meg a használati útmutatót és a készülék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat

A készülék kizárólag a következő használatra készült:

- Játékszerek, sport-, és strand-felszerelések, valamint nagyméretű felfújható árucikkek, például matracok, felfújható csónakok, pancsolómedencék és hasonlóak felfújása és leeresztése .
- Kerékpárgumik felfújása.
- Csak belső helyiségekben használja, illetve a szabadban csak rövid ideig használja.

A készülék minden más, a jelen használati útmutatóban nem kifejezetten engedélyezett használata komoly veszélyt jelenthet a felhasználó számára és kárt okozhat a készülékben. A készüléket kezelő vagy használó személy felel más személyeknek okozott balesetekért vagy tulajdonukon okozott károkért. A készülék a barkács szektorban történő használatra készült. Nem folyamatos ipari használatra tervezték. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezelésből eredő károkért.

A készülék a **X 20 V TEAM** sorozat része és a **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. A **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátorait csak a **X 20 V TEAM** sorozat töltőivel szabad tölteni.

A csomag tartalma / Tartozékok

Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze a csomag tartalmát.

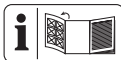
Ártalmatlanítsa megfelelően a csomagolóanyagot.

- Akkus kompresszor és légszivattyú

- tömlő
- Univerzális adapter
- labdatű
- kerékpárszelep-adapter
- Eredeti használati utasítás fordítósa

Az akkumulátor és a töltő nem része a csomagnak.

Áttekintés



A készülék ábrái az első és hátsó kihajtható oldalon találhatók.

- 1 markolat
- 2 kezelőfelület
- 3 gomb —
- 4 be-/kikapcsoló
- 5 gomb +
- 6 billenőkapcsoló
- 7 LC-kijelző
- 8 átlátszó fedél
- 9 LED-gomb
- 10 LED-munkavilágítás
- 11 akkumulátortartó
- 12 kar
- 13 szelepcsatlakozó
- 14 sűrítettlevegő-tömlő
- 15 levegőkimenet
- 16 tömlő
- 17 tömlő-adapter
- 18 adapter
 - a – Univerzális adapter
 - b – labdatű
 - c – kerékpárszelep-adapter
- 19 akkumulátor
- 20 gomb töltésszint-kijelző

- 21 töltésszint-kijelző
- 22 akkumulátor-kireteszelő
- 23 töltő

(B ábra)

- 24 levegőbemenet

Működés leírása

Kompresszorként kerékpárgumik, valamint felfújható játékok, sport- és strandfelszerelések felfújásához.

Pumpaként nagyméretű felfújható árucikkek felfújásához és leeresztéséhez otthoni használatra.

A kezelőelemek funkciója az alábbi leírásban található.

Műszaki adatok

Akkus kompresszor és légszivattyú PKA 20-Li C3

Névleges feszültség U

..... 20 V = (egyenáram)

Súly (akkumulátor nélkül) $\approx 1,6$ kg

max. levegőtelijsítmény

– kompresszor 21 l/min

– pumpa 380 l/min

max. nyomás (kompresszor)

..... 10,3 bar (150 psi)

Hangnyomásszint (L_{pA})

..... 70,8 dB; $K_{pA}=3$ dB

Hangerőszint (L_{WA})

– mért 82,5 dB; $K_{WA}=2,77$ dB

– garantált 86 dB

akkumulátor Li-Ion

Hőmérséklet ≤ 50 °C

– Töltés 4–40 °C

– Üzemeltetés 4–50 °C

– Tárolás 15–25 °C

PARKSIDE Performance Smart akkumulátor Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/
Smart PAPS 2012 A1

– frekvenciasáv 2400–2483,5 MHz
– átviteli erő ≤ 20 dBm

Használjon hallásvédőt!

Zaj- és rezgésértékekkel kapcsolatos tudnivalók

A zaj- és rezgésszint értékek a megfelelőségi nyilatkozatban megnevezett szabványoknak és előírásoknak megfelelően kerültek meghatározásra.

⚠ VIGYÁZAT! Halláskárosodás! Viseljen hallásvédőt.

A megadott rezgés-összértékek és a megadott zajkibocsátási értékek szabványosított mérési eljárással lettek meghatározva és felhasználhatók az elektromos kéziszerszámok egymással való összehasonlítására. A megadott rezgés-összértékek és a megadott zajkibocsátási értékek a terhelés előzetes megbecsüléséhez is felhasználhatók.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! A rezgés- és zajkibocsátási értékek az elektromos kéziszerszám tényleges használata során eltérhetnek a megadott értékektől az elektromos kéziszerszám használatától és különösen attól függően, hogy milyen munkadarab kerül megmunkálásra. A kezelő védelme érdekében olyan biztonsági intézkedéseket kell tenni, amelyek a tényleges felhasználási körülmények során fellépő rezgésterhelés becslésén alapulnak. Ennek során a működési ci-

klus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, és amikor bár be van kapcsolva, de terhelés nélkül jár).

X 20 V TEAM

A készülék a **X 20 V TEAM** sorozat része és a **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. A **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátorait csak a **X 20 V TEAM** sorozat töltővel szabad tölteni.

Javasoljuk, hogy ezt a készüléket kizárólag az alábbi akkumulátorokkal üzemeltesse: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

Javasoljuk, hogy ezeket az akkumulátorokat az alábbi töltőkkel töltsse: PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Akkumulátor és töltő műszaki adatai: Lásd a külön útmutatót.

Biztonsági utasítások

Ez a fejezet a készülék használatával kapcsolatos alapvető biztonsági utasításokat tartalmazza.

▲ FIGYELMEZTETÉS! Személyi sérülés és anyagi kár az akkumulátor nem megfelelő használata révén. Vegye figyelembe a(z) **X 20 V TEAM** termékcsaládba tartozó akkumulátor és töltő használati útmutatójában lévő töltésre és helyes használatra vonatkozó biztonsági utasításokat és tudnivalókat. A töltés részletes leírása és további információk ebben a külön használati útmutatóban találhatók.

A biztonsági utasítások jelentése

▲ VESZÉLY! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál a következménye.

▲ FIGYELMEZTETÉS! Baleset történhet, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál lehet a következménye.

▲ VIGYÁZAT! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Enyhe vagy közepes fokú testi sérülés lehet a következménye.

MEGJEGYZÉS! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Anyagi kár lehet a következménye.

Piktogramok és szimbólumok Szimbólumok a készüléken



A készülék a **X 20 V TEAM** sorozat része és a **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. A **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátorait csak a **X 20 V TEAM** sorozat töltővel szabad tölteni.



Olvassa el a használati útmutatót



Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.



Használjon hallásvédőt



Tilos a készüléket esőben vagy párák környezetben használni.



Ne nézzon az aktív fényforrásba!



Pumpa üzemmód



kompresszor üzemmód



levegőkimenet



lezárás



felengedés



Garantált hangerőszint L_{WA} , dB(A).

Szimbólumok a használati útmutatóban

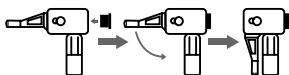


Figyelem!

Piktogramok a nagynyomású tömlőn



Forró felület



Adapter rögzítése folyamat

Általános elektromos szerszám biztonsági figyelmeztetések

▲ FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és specifikációt,

amelyet az elektromos szerszámmal mellékelünk. Valamennyi felsorolt utasítás figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tüzesethez és/vagy súlyos sérüléshez vezethet. **Későbbi hivatkozás céljából minden el minden figyelmeztetést és utasítást.**

A figyelmeztetésekben említett „elektromos szerszám” kifejezés egy hálózatról működtetett (vezetékes) elektromos szerszámmal vagy akkumulátoros (vezeték nélküli) elektromos szerszámmal vonatkozik.

1. A MUNKATERÜLET BIZTONSÁGA

- Munkaterületét tartsa tisztán és világítsa meg megfelelően.** A rendezetlen vagy sötét területek baleseteket okozhatnak.
- Ne működtesse az elektromos szerszámokat robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.** Az elektromos szerszámok szikrát okoznak, amely meggyújthatja a port vagy a füstöt.
- Az elektromos szerszám működtetése közben tartsa távol a gyerekeket és a nézelődőket.** A figyelmet elvonó tényezők következtében elveszítheti a kontrollt.

2. ELEKTROMOS BIZTONSÁG

- Az elektromos szerszámok dugaszainak illeszkedniük kell a konnektorhoz. A dugaszt soha semmilyen módon ne módosítsa. Ne használjon semmilyen adapterdugaszt földelt elektromos szerszámokkal. A nem**

módosított dugaszok és a megfelelő konnektorok csökkentik az áramütés kockázatát.

- b) **Egyik testrésze se érjen a földelt felületekhez, pl. csövek, radiátorok, tűzhelyek és hűtőszekrények.** Fokozottan fennáll az áramütés veszélye, ha a teste földelve van.
 - c) **Ne tegye ki az elektromos szerszámokat esőnek vagy nedves körülményeknek.** Az elektromos szerszámba kerülő víz növeli az áramütés veszélyét.
 - d) **A kábelt ne használja szakszerűtlenül. Soha ne használja a kábelt az elektromos szerszám hordozására, húzására vagy a kihúzáshoz. A kábelt tartsa távol a hőtől, olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészekről.** A sérült vagy összegabalyodott kábelek növelik az áramütés veszélyét.
 - e) **A szerszám kültéri működtetésekor, használjon a kültéri használathoz alkalmas hosszabbító kábelt.** A kültéri használatra alkalmas kábel használata csökkenti az áramütés veszélyét.
 - f) **Ha az elektromos szerszám nedves helyen történő üzemeltetése elkerülhetetlen, használjon maradékáram-eszközzel (RCD) védett tápegységet.** Az RCD eszköz használata csökkenti az áramütés veszélyét.
3. **SZEMÉLYI BIZTONSÁG**
- a) **Az elektromos eszköz használata közben maradjon éber, fi-**

gyeljen arra, hogy mit csinál, és használja a józan esztét. Ha fáradt vagy drog, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll, ne használja az elektromos szerszámot. Egy pillanatnyi figyelmetlenség is elég, hogy a használat közben súlyos személyi sérülést szenvedjen.

- b) **Személyi védőeszköz használata. Mindig viseljen szemvédőt.** A megfelelő körülmények között használt védőfelszerelések, mint például porvédő maszk, csúszásmentes biztonsági cipő, kemény fejfédő vagy hallásvédő, csökkentik a személyi sérülések számát.
- c) **Véletlen elindulás megakadályozása. Mielőtt csatlakoztatja az áramforrást és/vagy az akkumulátort, felveszi vagy hordozza a szerszámot, győződjön meg róla, hogy a kapcsoló kikapcsolt helyzetben van.** Az elektromos szerszámok hordozása úgy, hogy az ujjja a kapcsolón van, vagy a bekapcsolt állapotban lévő elektromos szerszámok feszültség alá helyezése balesetveszélyes.
- d) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállítókulcsot vagy a csavarkulcsot.** Az elektromos szerszám forgó részéhez rögzített csavarkulcs vagy kulcs személyi sérülést okozhat.
- e) **Ne lépje túl a határokat. Mindig ügyeljen a megfelelő alátámasztásra és egyensúlyra.** Így jobban tudja irányítani az elektro-

mos szerszámot váratlan helyzetekben.

- f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszer. Tartsa távol a haját és ruháját a mozgó alkatrészetől.** A lazán illeszkedő ruhák, ékszer vagy hosszú haj beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.
- g) **Ha vannak porszívó és porgyűjtő berendezések csatlakoztatására szolgáló eszközök, gondoskodjon ezek csatlakoztatásáról és megfelelő használatáról.** A porgyűjtés csökkentheti a porhoz köthető veszélyeket.
- h) **Ne engedje, hogy a szerszámok gyakori használatából fakadó tudás magabiztossá tegye, és figyelmen kívül hagyja a szerszámbiztonsági alapelveket.** Egy gondatlan cselekedet a másodperc tört része alatt súlyos sérülést okozhat.
- 4. **AZ ELEKTROMOS SZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS GONDOZÁSA**
 - a) **Ne erőltesse az elektromos szerszámot. Használja az adott alkalmazáshoz a helyes elektromos szerszámot.** A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban végzi el a munkát olyan sebességgel, amelyre tervezték.
 - b) **Ne használja az elektromos szerszámot, ha a kapcsoló nem kapcsolja be vagy ki.** Minden olyan elektromos szerszám, amelyet nem lehet a kapcsolóval vezérelni, veszélyes, és meg kell javítani.

- c) **Mielőtt bármilyen beállítást végez, tartozékot cserél, vagy tárolja az elektromos szerszámot, húzza ki a dugaszt az áramforrásból és/vagy távolítsa el az akkumulátort az elektromos szerszámból, ha eltávolítható.** Egy ilyen megelőző biztonsági intézkedés lecsökkenti annak az esélyét, hogy az elektromos szerszám véletlenül elinduljon.
- d) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat gyermekek elől elzárva tárolja, és ne engedje, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek kezeljék, akik nem ismerik az elektromos szerszámot vagy ezt a használati utasítást.** Az elektromos szerszámok képzetlen felhasználók kezében veszélyesek.
- e) **Tartsa karban az elektromos szerszámot és kiegészítőit.** Ellenőrizze a mozgó alkatrészek helytelen beállítását vagy kötését, az alkatrészek törését és minden más olyan állapotot, amely befolyásolhatja az elektromos szerszám működését. Ha elromlott, javítsa meg az elektromos szerszámot, mielőtt újra használná. Sok balesetet a nem megfelelően karbantartott elektromos szerszámok okoznak.
- f) **A vágószerszámot tartsa élesen és tisztán.** A megfelelően karbantartott, éles vágóéllal rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak megakadni, és könnyebben ellenőrizhetők.

g) **Használja az elektromos szerszámot, a tartozékokat és a szerszám biteket stb. e használati utasításnak megfelelően, figyelembe véve a munkakörülményeket és az elvégzendő munkát.** Az elektromos szerszám rendeltetésétől eltérő műveletekhez történő használata veszélyes helyzetet eredményezhet.

h) **Tartsa a fogantyúkat és a fogófelületeket szárazon, tisztán, olaj- és zsírmentesen.** A csúszós fogantyúk és fogófelületek nem teszik lehetővé a szerszám biztonságos kezelését és irányítását váratlan helyzetekben.

5. AZ AKKUMULÁTOROS SZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS GONDZÁSA

a) **Csak a gyártó által megadott töltővel töltsé újra.** Egy bizonyos típusú akkumulátorcsomaghoz alkalmas töltő tűzveszélyt okozhat, ha egy másik akkumulátorcsomaggal használja

b) **Az elektromos szerszámokat csak a kifejezetten erre a célra szolgáló akkumulátorokkal használja.** Minden más akkumulátor csomag használata balesetet és tüzesetet idézhet elő.

c) **Amikor az akkumulátor nincs használatban, tartsa távol más fémtárgyaktól, például gemkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más apró fémtárgyaktól, amelyek kapcsolatot teremtenek az egyik csatlakozótól a másikig.** Az akkumulátor pólusainak rövi-

dre zárása égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.

d) **Nem rendeltetésszerű körülmények között folyadék spriccelhet ki az akkumulátorból; kerülje az érintkezést. Ha véletlenül hozzáér, öblítse le vízzel. Ha a folyadék szembe kerül, forduljon orvoshoz.** Az akkumulátorból kijutó folyadék irritációt vagy égést okozhat.

e) **Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátort vagy eszközöket.** A sérült vagy módosított akkumulátorok kiszámíthatatlanul viselkedhetnek, ami tüzet, robbanást vagy sérülésveszélyt okozhat.

f) **Ne tegye ki az akkumulátort vagy a szerszámot tűznek vagy túlzott hőmérsékletnek.** Tűznek vagy 130 °C feletti hőmérsékletnek kitéve robbanást okozhat.

g) **Kövesse az összes töltési utasítást, és ne töltsé az akkumulátorcsomagot vagy a szerszámot a használati utasításban megadott hőmérsékleti tartományon kívül.** A nem megfelelő vagy a megadott tartományon kívüli hőmérsékleten történő töltés károsíthatja az akkumulátort, és növelheti a tűzveszélyt.

6. SZERVÍZ

a) **Az elektromos szerszámot csak azonos cserealkatrészek felhasználásával, szakképzett szakemberrel javíttassa meg.** Ez biztosítja, hogy az elektromos szerszám biztonsága megmaradjon.

- b) **Soha ne szervizeljen sérült akkumulátor csomagot.** Az akkumulátorok szervizelését csak a gyártó vagy az arra felhatalmazott szervizek végezhetik.

További biztonsági utasítások

- A motor indítása tilos alacsony, 0 °C alatti hőmérsékleten.
- Kerülje el a csőrendszer nagy terhelését rugalmas tömlőcsatlakozások használatával, hogy elkerülje a csavarodást.
- **▲ FIGYELMEZTETÉS!** Minden kompresszortömlőnek és -szerelvénynak alkalmasnak kell lennie a megengedett legnagyobb nyomáson történő használatra.
- Javasoljuk, hogy az adagolótömlőket biztonsági kábellel szereljük fel 7 bar feletti nyomásnál pl. drótkötéllal.
- A kompresszor maximális dőlésszög 0 fok.

Előkészítés

▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Csak akkor helyezze be az akkumulátort a készülékbe, ha a készülék teljesen elő van készítve a használatra.

Kezelőelemek

A készülék első használata előtt ismerje meg a kezelőelemeket.

- **gomb — (3)**
kompresszor: Beállított nyomás csökkentése

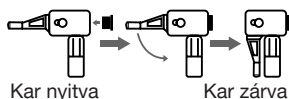
- **be-/kikapcsoló (4)**
 - **röviden nyomja meg:** a készülék bekapcsol; módosítsa a nyomás mértékegységét
 - **kb. 3 másodpercig nyomja meg, amíg az LC-kijelző ki nem kapcsol:** Készülék kikapcsolása

- **gomb + (5)**
kompresszor: Beállított nyomás növelése

- **billenőkapcsoló (6)**
 - ◀ Pumpa üzemmód
 - Középállás
 - ▶ Kompresszor üzemmód

- **LED-gomb (9)**
LED-munkafény (10) be-, illetve kikapcsolása.

- **kar (12)**



Akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzése

LED-ek	Jelentés
piros, narancssárga, zöld	akkumulátor fel-töltve
piros, narancssárga	akkumulátor részben fel van töltve
piros	az akkumulátor töltése szükséges

1. Nyomja meg a gombot (20) a töltésszint-kijelző (21) mellett az akkumulátoron (19). A töltésszint-kijelző LED-jei jelzik az akkumulátor töltöttségi szintjét.

2. Töltse fel az akkumulátort (19), ha a töltésszint-kijelzőnek (21) már csak a piros LED-je világít.

Akkumulátor feltöltése

Lásd a töltő használati útmutatóját is.

Utasítások

- Töltés előtt hagyja lehűlni a felmelegedett akkumulátort.
- Ne hagyja az akkumulátort hosszú ideig a tűző napon és ne tegye fűtőtestre (max. 50 °C).

Akkumulátor feltöltése

1. Vegye ki az akkumulátort (19) a készülékből.
2. Csúsztassa az akkumulátort (19) az akkumulátor-töltő (23) töltőnyílásába.
3. Csatlakoztassa az akkumulátor-töltőt (23) egy csatlakozóaljzathoz.
4. Feltöltést követően válassza le az akkumulátor-töltőt (23) a hálózatról.
5. Húzza ki az akkumulátort (19) az akkumulátor-töltőből (23).

Kontrolne LED diode na uređaju za punjenje (23)

zöld	piros	jelentés
világít	—	• Az akkumulátor teljesen fel van töltve • készen áll (nincs akkumulátor behelyezve)

zöld	piros	jelentés
—	világít	Akkumulátor töltődik
—	villog	Az akkumulátor túlmelegedett
villog	villog	Az akkumulátor meghibásodott

Üzemeltetés

Akkumulátor behelyezése és kivétele

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Csak akkor helyezze be az akkumulátort a készülékbe, ha a készülék teljesen elő van készítve a használatra.

MEGJEGYZÉS! Anyagi kár veszélye! A helytelen akkumulátor kárt tehet a készülékben és az akkumulátorban.

Akkumulátor behelyezése

1. Csúsztassa be az akkumulátort (19) a vezetősín mentén az akkumulátor-tartóba (11).
Az akkumulátor hallhatóan rögzül.

Akkumulátort kivétele

1. Nyomja meg és tartsa lenyomva az akkumulátor-kireteszelőt (22) az akkumulátoron (19).
2. Húzza ki az akkumulátort az akkumulátor-tartóból (11).

Be- és kikapcsolás

Előfeltételek

- akkumulátor behelyezve.

Bekapcsolás

1. Nyomja meg a be/ki gombot (4).
Az LCD-kijelző (7) világít.

2. A következő lehetőségei vannak:

- *LED munkalámpák be- és kikapcsolása, L. 176*
- *Nyomás beállítása, L. 176*
- *Kompresszor üzemmód, L. 176*
- *Pumpa üzemmód, L. 177*

Kikapcsolás

A készülék egy idő után automatikusan kikapcsol, ha nincs használatban.

1. Nyomja meg a be-, kikapcsoló gombot (4) kb. 3 másodpercig, amíg az LCD kijelző (7) kikapcsol.
2. Vegye ki az akkumulátort (19) a készülékből, ha felügyelet nélkül hagyja a készüléket vagy befejezte a munkát.

LED munkalámpák be- és kikapcsolása

Előfeltételek

- A készülék be van kapcsolva.

⚠ VESZÉLY! Ne nézzen a fényforrásba.

LED-munkavilágítás bekapcsolása

1. Nyomja meg a LED-gombot (9).
A LED-munkavilágítás (10) világít.

LED-munkavilágítás kikapcsolása

1. Nyomja meg a LED-gombot (9).
A LED-munkavilágítás (10) kikapcsol.

Nyomás beállítása

Csak kompresszor üzemmódban releváns.

Előfeltételek

- A készülék be van kapcsolva.

Az LCD-kijelzőn megjelenő nyomás mértékegység módosítása (D ábra)

1. Nyomja meg a be-/kikapcsolót (4).

Az LCD-kijelzőn (7) megjelenő nyomás mértékegység psi, bar és kPa között váltható át.

Nyomás növelése (D ábra)

1. Nyomja meg a **+** gombot (5).
Az LCD-kijelzőn (7) megjelenő nyomás gombnyomásonként növekszik.
Nyomja meg és tartsa lenyomva a gombot a nyomás gyors növeléséhez.

Nyomás csökkentése (D ábra)

1. Nyomja meg a **-** gombot (3).
Az LCD-kijelzőn (7) megjelenő nyomás gombnyomásonként csökken.
Nyomja meg és tartsa lenyomva a gombot a nyomás gyors csökkentéséhez.

Kompresszor üzemmód

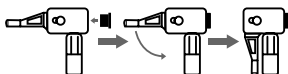
A kompresszor üzemmód olyan fel-fújható cikkekhez alkalmas, amelyeket nagy nyomással kell megtölteni (pl. strandfelszerelések, labdák, kerékpárgumik vagy hasonlók). Szükség lehet egy adapterre.

adapter (18)

- **Univerzális adapter (a)**
pl. Strandfelszerelések
- **labdatű (b)**
Szokásos labdákhoz (futball, kosárlabda, röplabda stb.)
- **kerékpárszelep-adapter (c)**
Sclaverand/Presta és Dunlop/Blitz szelepekhez. A kerékpárszelepek-

hez való adaptert a kerékpárszelepre kell csavarni.

Szelepcsatlakozás rögzítése és leválasztása



1. Nyissa ki a kart (12).
2. **Rögzítés:** Dugja a szelepcsatlakozót (13) a szelepre, illetve az adapterre (18).
- Leválasztás:** Távolítsa el a szelepcsatlakozót (13) a szelepről, illetve az adatterről (18).
3. Zárja le a kart (12).

Strandfelszerelések és labdák

1. Válassza ki a megfelelő adaptert (18).
2. Rögzítse a szelepcsatlakozót (13) az adapterre (18).
3. Távolítsa el a szelepsapkát.
4. Dugja az adaptert (18) a szelepbe.
5. Tovább: lásd *Felpumpálás*
6. Húzza ki a szelepcsatlakozót (13) az adapterrel (18) együtt a szelepből.
7. Helyezze vissza a szelepsapkát.
8. Válassza le a szelepcsatlakozót (13) az adatterről (18).

Kerékpárgumik

1. Távolítsa el a szelepsapkát.
2. Ha szükséges: Csavarja a kerékpárszelepekhez való adaptert (c) a szelepre.
3. Rögzítse a szelepcsatlakozót (13) a kerékpárszelepekhez való adapterre (c).
4. Tovább: lásd *Felpumpálás*

5. Válassza le a szelepcsatlakozót (13) a kerékpárszelepekhez való adatterről (c).
6. Ha szükséges: Távolítsa el a kerékpárszelepekhez való adaptert (c) a szelepről.
7. Csavarja vissza a szelepsapkát.

Felpumpálás

1. Nyomja meg a be-/kikapcsolót (4).
- A készülék üzemkész.
2. Állítsa be a kívánt nyomást.
3.  Nyomja meg a billenőkapcsolót (6) a kompresszor üzemmód irányába.

A felfújható árucikk felfújása a beállított nyomás eléréséig történik.

4. **Felfújás megszakítása:** Állítsa a billenőkapcsolót (6) középső állásba.

Pumpa üzemmód

A pumpaüzemmód alkalmas nagy térfogatú felfújható tárgyak feltöltésére, leeresztésére, mint pl. felfújható matracok, pancsolómedencék és hasonlóak, amelyek alacsony nyomással tölthetők vagy üríthetők ki.

Előfeltételek

- A készülék be van kapcsolva.
- A billenőkapcsoló (6) pumpálás üzemmódra van állítva.
- A tömlő (16) fel van szerelve.

Felpumpálás (A ábra)

1. Távolítsa el a szelepsapkát.
2. A ábra: Dugja be a tömlőt (16) a levegőkimenetre (15). Rögzítse a tömlőt az óramutató járásával megegyező irányba.

- Helyezze be a tömlőt (16) a felfújható cikk szelepébe.
A 8 mm-es szelepekhez szükség van a tömlőadapterre (17).
- Nyomja meg a be-, kikapcsolót (4).
A készülék üzemkész.
-  Nyomja meg a billezőkapcsolót (6) a pumpálás üzemmód irányába.
A felfújható árucikk felfújódik.
- Ha elérte a kívánt töltési térfogatot, akkor állítsa a billezőkapcsolót (6) középső állásba.
- Húzza ki a tömlőt a felfújható cikk szelepből.
- A ábra: Reteszelve ki a tömlőt (16) az óramutató járásával ellentétes irányba. Húzza ki a tömlőt (16) a levegőkimenetből (15).
- Helyezze vissza a felfújható cikk szelepsapkáját.

Leeresztés (B ábra)

- Dugja be a tömlőt a levegőbemenetre (24).
- Helyezze be a tömlőt (16) a felfújható cikk szelepébe.
A 8 mm-es szelepekhez szükség van a tömlőadapterre (17).
- Nyomja meg a be-, kikapcsolót (4).
A készülék üzemkész.
-  Nyomja meg a billezőkapcsolót (6) a pumpálás üzemmód irányába.
A felfújható árucikkból kiszívja a levegőt.
- Amikor kiürítette a felfújható árucikket, akkor állítsa a billezőkapcsolót (6) középső állásba.

- Húzza ki a tömlőt (16) a levegőbemenetből (24).
- Húzza ki a tömlőt (16) a felfújható cikk szelepből.
- Helyezze vissza a felfújható cikk szelepsapkáját.

Szállítás

A készülék szállítására vonatkozó utasítások:

- Kapcsolja ki a készüléket és távolítsa el az akkumulátort. Győződjön meg arról, hogy minden mozgó alkatrész teljesen leállt.
- Adott esetben távolítsa el a tömlőt (16) és az adaptert (18).
- Mindig a markolatnál (1) fogva vigye a készüléket.

Tisztítás, karbantartás és tárolás

▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Vigyázzon magára a karbantartási és tisztítási munkák során. Kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort (19).

A jelen használati útmutatóban nem szereplő javítási és karbantartási munkákat szervizközpontunkkal végeztessen el. Csak eredeti alkatrészeket használjon.

Tisztítás

▲ FIGYELMEZTETÉS! Áramütés! Soha ne fröcskölje le a készüléket vízzel.

MEGJEGYZÉS! Anyagi kár veszélye. Vegyi anyagok kárt tehetnek a készülék műanyag részeiben. Ne használjon tisztító-, ill. oldószereket.

- Tartsa tisztán a készülék szellőzőnyílásait, motorházát és markolatait. Ehhez használjon nedves törlőkendőt vagy kefést.

Karbantartás

A készülék nem igényel karbantartást.

Tárolás

Tárolja a készüléket és a tartozékokat mindig:

- tisztán
- szárazon
- portól védve
- gyermekektől elzárva

Akkumulátoros készülékek:

- Az akkumulátor és a készülék tárolási hőmérséklete 15 °C és 25 °C között van. A tárolás során kerülje a túlzott hideget vagy meleget, hogy az akkumulátor ne veszítsen a teljesítményéből.
- Hosszabb tárolás (pl. téli tárolás) előtt vegye ki az akkumulátort a készülékből (vegye figyelembe az akkumulátor és a töltő külön használati útmutatóját).

Tartozékok tárolása (E ábra)

- Adott esetben szerelje le a tömlőt (16) és az adaptert (18).
- Tárolja az adaptereket (18) az átlátszó fedél (8) mögötti nyílásokban.
- Tekerje fel a nagynyomású tömlőt (14) és a tömlőt (16), és tárolja ezeket az oldalakon lévő üregekben.

Ártalmatlanítás/Környezetvédelem

Vegye ki az akkumulátort a készülékből és juttassa el a készüléket, az ak-

kumulátort, a tartozékokat és a csomagolást környezetbarát újrahasznosításra.



Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékkba.

Az áthúzott kerekese kuka szimbóluma azt jelenti, hogy ezt a terméket élettartama végén nem szabad szelektálatlan települési hulladékként ártalmatlanítani.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv:

A fogyasztókat jogszabály kötelezi arra, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket élettartamuk végén eljuttassák környezetbarát újrahasznosításra. Ilyen módon környezetbarát és erőforrás-kímélő újrahasznosítás biztosítható. A nemzeti jogba való átültetéstől függően a következő lehetőségek állnak rendelkezésre:

- visszaadás egy értékesítő helyen,
- leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen,
- visszaküldés a gyártónak/forgalmazónak.

Ez nem érinti a hulladékká vált készülékek tartozékait és elektromos alkatrészek nélküli segédeszközeit.

Akkumulátorok környezetbarát módon történő ártalmatlanítása



Ne dobja az akkumulátort a háztartási hulladékba, tűzbe (robbanásveszély) vagy vízbe. A sérült akkumulátorok kárt tehetnek a környezetben és károsak lehetnek az egészségre, ha mérgező gőzök és folyadékok szivárognak ki belőlük.

Ön köteles a meghibásodott vagy elhasználódott akkumulátorokat környezetbarát módon ártalmatlanítani.

- Ne nyissa ki az akkumulátorokat és kerülje a mechanikus sérülést. Rövidzárlat veszélye áll fenn és gőzök szivároghatnak ki, amelyek irritálják a légutakat.
- Biztonsági okokból ártalmatlanítás előtt az akkumulátorokat le kell meríteni.

- Ragassza le a pólusokat a rövidzárlat megelőzése érdekében.
- Ártalmatlanítsa az akkumulátorokat üzletben vagy egy gyűjtőhelyen.

Sérült akkumulátorok

Kezelje különös óvatossággal a külsőleg sérült akkumulátorokat!

- Ne nyúljon pusztá kézzel sérült akkumulátorokhoz.
- Ha nem tudja leragasztani a pólusokat, helyezze az akkumulátorokat egyenként egy műanyag zacskóba.
- Helyezze a sérült akkumulátorokat egyenként egy nem gyúlékony, zárható edénybe, amelybe még homok tölthető.
- Vigye a sérült akkumulátorokat egy szakképzett személyzettel rendelkező gyűjtőhelyre.

Hibakeresés

A következő táblázat segít Önnek a hibaelhárításban:

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
A készülék nem indul	Akkumulátor (19) nincs behelyezve	<i>Akkumulátor behelyezése, L. 175</i>
	Be-/kikapcsoló (4) meghibásodott	Forduljon a szervizközponthoz.
	Akkumulátor (19) lemerült	Töltse fel az akkumulátort (lásd az akkumulátor és a töltő külön használati útmutatóját)
	A motor meghibásodott	Forduljon a szervizközponthoz.
A készülék szakaszosan működik	Belső érintkezési hiba	Forduljon a szervizközponthoz.
	Be-/kikapcsoló (4) meghibásodott	Forduljon a szervizközponthoz.

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
Gyenge munkateljesítmény	Az adapter (18) nincs megfelelően csatlakoztatva	<i>Kompresszor üzemmód, L. 176</i>
	A nyomás rosszul van beállítva	<i>Nyomás beállítása, L. 176</i>
	Alacsony akkumulátor-teljesítmény	Töltse fel az akkumulátort (lásd az akkumulátor és a töltő külön használati útmutatóját)

Pótalkatrészek és tartozékok

Pótalkatrészek és tartozékok az alábbi oldalon állnak rendelkezésre www.grizzlytools.shop. Ha probléma merül fel a rendelés során, vegye fel velünk a kapcsolatot internetes áruházunkon keresztül. További kérdések esetén forduljon az alábbi helyre: **JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ, L. 183**

Poz. sz.	Név	Rendelési sz.
16 , 17	tömlő, tömlő-adapter	91110389
18a, b, c	Univerzális adapter, labdatű, kerékpárszelep-adapter)	91110388

Az eredeti EU -megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Termék: Akkus kompresszor és légszivattyú

Modell: PKA 20-Li C3

Sorozatszám: 000001-309700

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
• 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

**Termék akkumulátorral Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU**

E nyilatkozat fent leírt tárgya összhangban van az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvvel.

A megfelelőség biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat és nemzeti szabványokat és előírásokat alkalmazták:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 1012-1:2010
EN IEC 63000:2018 • EK9-BE-103:2020
IEC 60598-2-8:2013 • IEC 60598-1:2020 • IEC 62471:2006
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
Termék akkumulátorral Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

A 2000/14/EC zajkibocsátási irányelvvel összhangban a következőket erősítik meg: Hangerőszint (L_{WA})

- mért: 82,5 dB;
- garantált: 86 dB

A 2000/14/EC, VI. melléklet szerinti megfelelőségértékelési eljárást követte.

Bejelentett szerv: 0036, TÜV Süd Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, 80686 München, Deutschland

E megfelelőségi nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelősségére kerül kibocsátásra:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NÉMETORSZÁG
25.08.2025

Christian Frank
Meghatalmazott képviselő a dokumentációhoz

JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése:	Akkus kompresszor és légszivattyú
A termék típusa:	PKA 20-Li C3
Gyártási szám:	525408_2504

A gyártó cégneve, címe, e-mail címe:	Szerviz neve, címe, telefonszáma:
Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim NÉMETORSZÁG E-Mail: service@grizzlytools.de	Magyarország szerviz Tel.: 06800 21647 Kapcsolatfelvételi űrlap: www.parkside-diy.com W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138; 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672

Az importáló/ forgalmazó neve és címe:
Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)
A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalma-zónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseré-léshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba fel-fedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalkításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkat-részek (világítótestek, gumiabroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti. A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Spis treści

Wprowadzenie.....186

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	187
Zakres dostawy/akcesoria.....	187
Zestawienie.....	187
Opis działania.....	188
Dane techniczne.....	188

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa..... 189

Znaczenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.....	189
Piktogramy i symbole.....	190
Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa elektronarzędzi.....	190
Pozostałe uwagi dotyczące bezpieczeństwa.....	194

Przygotowanie.....194

Elementy obsługowe.....	194
Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora.....	195
Ładowanie akumulatora.....	195

Eksploatacja.....196

Wkładanie i wyciąganie akumulatora.....	196
Włączanie i wyłączanie.....	196
Włączanie i wyłączanie lampki roboczej LED.....	196
Ustawianie ciśnienia.....	196
Tryb sprężarki.....	197
Tryb pompki.....	198

Transport.....199

Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie..... 199

Czyszczenie.....	199
Konserwacja.....	199
Przechowywanie.....	199

Utylizacja /ochrona środowiska..... 200

Akumulatory utylizować zgodnie z zasadami ochrony środowiska.....	200
---	-----

Rozwiązywanie problemów..... 201

Serwis..... 202

Gwarancja.....	202
Serwis naprawczy.....	203
Service-Center.....	204
Importer.....	204

Części zamienne i akcesoria..... 204

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności EU.....205

Widok rozłożony.....227

Wprowadzenie

Gratulujemy zakupu nowej akumulatorowej sprężarki i pompki (w dalszej części dokumentu określanego jako elektronarzędzie).

Zdecydowali się Państwo na zakup urządzenia wysokiej jakości. Urządzenie zostało poddane kontroli jakości w trakcie produkcji oraz kontroli końcowej. Dzięki temu gwarantujemy sprawność Państwa urządzenia.



Instrukcja obsługi jest integralną częścią urządzenia. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Należy zapoznać się z elementami obsługowymi i zasadami prawidłowego użytkowania urządzenia. Z urządzenia należy korzystać tylko zgodnie z opisem i w podanych zakresach użytkowania. Instrukcję obsługi należy dobrze przechowywać, a przeka-

zując urządzenie innym osobom należy dołączyć całą dokumentację.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do następujących celów:

- Pompowanie i spuszczenie powietrza z zabawek, artykułów sportowych i plażowych, a także z dmuchanych artykułów o dużych rozmiarach, takich jak materace, pontony, dmuchane brodziki itp..
- Pompowanie opon rowerowych.
- Stosować jedynie wewnątrz budynków lub na zewnątrz przez krótki czas.

Każdy inny rodzaj zastosowania, który nie został wyraźnie dopuszczony w niniejszej instrukcji obsługi, może stanowić źródło poważnych niebezpieczeństw dla użytkownika oraz prowadzić do uszkodzeń urządzenia. Operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub szkody innych osób lub ich własności. Urządzenie jest przeznaczone do użytku prywatnego. Urządzenie nie zostało zaprojektowane do ciągłego użytku komercyjnego. Użytkowanie urządzenia do celów komercyjnych powoduje utratę gwarancji. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem lub jego nieprawidłową obsługą.

Urządzenie jest częścią serii **X 20 V TEAM** i może być zasilane za pomocą akumulatorów serii **X 20 V TEAM**. Akumulatory serii **X 20 V TEAM** można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii **X 20 V TEAM**.

Zakres dostawy/akcesoria

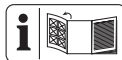
Rozpakować urządzenie i sprawdzić zakres dostawy.

Materiały opakowaniowe należy usuwać zgodnie z przepisami.

- Akumulatorowa sprężarka i pompka
- Przewód węzowy
- Adapter uniwersalny
- Igła do pompowania piłek
- Adapter do wentyli rowerowych
- Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

Akumulator i ładowarka nie są zawarte w zakresie dostawy.

Zestawienie



Ilustracje znajdują się na przedniej i tylnej rozkładanej stronie.

- 1 Rękojeść
- 2 Panel obsługowy
- 3 Przycisk —
- 4 Włącznik/wyłącznik
- 5 Przycisk +
- 6 Przełącznik kołyskowy
- 7 Wyświetlacz LCD
- 8 Przezroczysta pokrywa
- 9 Przycisk LED
- 10 Lampka robocza LED
- 11 Uchwyt akumulatora
- 12 Dźwignia
- 13 Przyłącze wentylowe
- 14 Węzowy przewód ciśnieniowy
- 15 Wylot powietrza
- 16 Przewód węzowy
- 17 Adapter węża
- 18 Adapter

- a – Adapter uniwersalny
- b – Igła do pompowania piłek
- c – Adapter do wentyli rowerowych
- 19 Akumulator
- 20 Przycisk Wskaźnik poziomu naładowania
- 21 Wskaźnik poziomu naładowania
- 22 Element odblokowujący akumulator
- 23 Ładowarka

(rys. B)

- 24 Wlot powietrza

Opis działania

W funkcji sprężarki do pompowania opon rowerowych oraz dmuchanych zabawek, artykułów sportowych i plażowych.

W funkcji pompki - do pompowania i spuszczenia powietrza z dmuchanych produktów o dużej objętości w zakresie zastosowań związanych z użytkowaniem domowym.

Funkcje elementów obsługowych podano w poniższych opisach.

Dane techniczne

Akumulatorowa sprężarka i pompka PKA 20-Li C3

Napięcie znamionowe U

..... 20 V = (prąd stały)

Ciężar (bez akumulatora) $\approx 1,6$ kg

Maks. wydajność powietrza

– Sprężarka 21 l/min

– Pompka 380 l/min

Maks. ciśnienie (Sprężarka)

..... 10,3 bar (150 psi)

Poziom ciśnienia akustycznego (L_{pA})

..... 70,8 dB; $K_{pA}=3$ dB

Poziom mocy akustycznej (L_{WA})

– zmierzony 82,5 dB; $K_{WA}=2,77$ dB

– gwarantowany 86 dB

Akumulator Li-Ion

Temperatura ≤ 50 °C

– Ładowanie 4–40 °C

– Eksploatacja 4–50 °C

– Przechowywanie 15–25 °C

Akumulator PARKSIDE Performance

Smart Smart PAPS 204 A1/

Smart PAPS 208 A1/

Smart PAPS 2012 A1

– pasmo częstotliwości

..... 2400–2483,5 MHz

– moc nadawania ≤ 20 dBm

Stosować środki ochrony słuchu!

Informacje dotyczące wartości dotyczących hałasu i drgań

Wartości emisji hałasu i wibracji zostały ustalone zgodnie z normami i przepisami, wyszczególnionymi w deklaracji zgodności.

⚠ UWAGA! Uszkodzenia słuchu!
Stosować środki ochrony słuchu.

Podane łączne wartości drgań i wartości emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie z unormowaną metodą pomiarów i mogą zostać wykorzystane do porównania tego elektronarzędzia z innym. Podane łączne wartości drgań i wartości emisji hałasu mogą zostać wykorzystane także do tymczasowej oceny narażenia.

⚠ OSTRZEŻENIE! Wartości emisji drgań i hałasu mogą różnić się w trakcie rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia od wartości podanej, w zależności od sposobu eks-

ploatacji elektronarzędzia, w szczególności od rodzaju obrabianego elementu. Konieczne jest określenie środków bezpieczeństwa w celu ochrony operatora w oparciu o ocenę stopnia narażenia na wibracje w rzeczywistych warunkach użytkowania. Należy tutaj uwzględnić wszystkie fazy cyklu eksploatacji, na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone, oraz czas, w którym urządzenie jest wprawdzie włączone, ale pracuje bez obciążenia.

X 20 V TEAM

Urządzenie jest częścią serii **X 20 V TEAM** i może być zasilane za pomocą akumulatorów serii **X 20 V TEAM**. Akumulatory serii **X 20 V TEAM** można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii **X 20 V TEAM**.

Zalecamy użytkowanie urządzenia wyłącznie z następującymi akumulatorami: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

Zalecamy ładowanie akumulatorów za pomocą następujących ładowarek: PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLG 20 B1, Smart PLGS 2012 A1
Dane techniczne akumulatora i ładowarki: Patrz osobna instrukcja obsługi.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

W niniejszym rozdziale opisano podstawowe wskazówki dotyczące bez-

pieczeństwa w ramach użytkowania urządzenia.

⚠ OSTRZEŻENIE! Szkody na osobach i szkody rzeczowe wynikające z niewłaściwego postępowania z akumulatorem. Należy przestrzegać uwag dotyczących bezpieczeństwa i wskazówek w zakresie ładowania i prawidłowego użytkowania podanych w instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki serii **X 20 V TEAM**. Szczegółowy opis procesu ładowania i dalsze informacje można znaleźć w tej oddzielnej instrukcji obsługi.

Znaczenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem są poważne obrażenia ciała lub zgon.

⚠ OSTRZEŻENIE! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem mogą być poważne obrażenia ciała lub zgon.

⚠ UWAGA! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem może być lekka lub średnie obrażenia ciała.
WSKAZÓWKA! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem może być szkoda materialna.

Piktogramy i symbole

Piktogramy na urządzeniu



Urządzenie jest częścią serii **X 20 V TEAM** i może być zasilane za pomocą akumulatorów serii **X 20 V TEAM**. Akumulatory serii **X 20 V TEAM** można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii **X 20 V TEAM**.



Przeczytać instrukcję obsługi



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.



Stosować środki ochrony słuchu



Używanie urządzenia w czasie deszczu lub w wilgotnym otoczeniu jest zabronione.



Nie patrzeć w kierunku aktywnego źródła światła!



Tryb pompki



Tryb sprężarki



Wylot powietrza



Blokowanie



Odblokowywanie



Gwarantowany poziom mocy akustycznej L_{WA} w dB(A).

Symbole w instrukcji obsługi

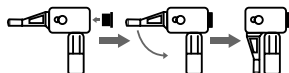


Uwaga!

Piktogramy na węży ciśnieniowym



Gorąca powierzchnia



Proces mocowania adaptera

Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa elektronarzędzi

⚠ OSTRZEŻENIE! Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje i specyfikacje dołączone do tego elektronarzędzia. Nieprzestrzeganie wszystkich poniższych instrukcji może być przyczyną porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń. **Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do wykorzystania w przyszłości.**

Pojęcie „elektronarzędzie” w ostrzeżeniach odnosi się do elektronarzędzia zasilanego sieciowo (przewodowo) lub akumulatorowo (beprzewodowo).

1. BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

- Utrzymuj miejsce pracy w czystości oraz dobrze oświetlone.** Nieuporządkowane lub ciemne miejsca sprzyjają wypadkom.

- b) **Nie korzystaj z elektronarzędzi w środowisku zagrożonym wybuchem, np. w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
 - c) **Podczas pracy z elektronarzędziem należy trzymać dzieci i osoby postronne z daleka.** Rozproszenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.
- 2. BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE**
- a) **Wtyki sieciowe elektronarzędzi muszą pasować do gniazda zasilania. Nigdy nie wolno w żaden sposób modyfikować wtyków sieciowych. Korzystając z uziemionych elektronarzędzi nie wolno używać żadnych wtyczek adaptacyjnych.** Niezmodyfikowane wtyki sieciowe i pasujące gniazda zasilania zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
 - b) **Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione.
 - c) **Nie wystawiaj elektronarzędzi na działanie deszczu lub wilgoci.** Woda przedostająca się do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
 - d) **Nie wolno korzystać z kabla zasilającego niezgodnie z jego przeznaczeniem. Nigdy nie używaj kabla zasilającego do prze-**

- noszenia, ciągnięcia lub odłączania elektronarzędzia.** Trzymaj kabel zasilający z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub poruszających się części. Uszkodzone lub zaplątane kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) **Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz należy stosować kabel zasilający przeznaczony do użytku na zewnątrz.** Użycie kabla zasilającego przeznaczonego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
 - f) **Jeżeli nie można uniknąć pracy elektronarzędzia w wilgotnym miejscu, należy użyć zasilania zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowo-prądowym (RCD).** Zastosowanie wyłącznika różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- 3. BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE**
- a) **Pracując z elektronarzędziem zachowaj czujność, patrz co robisz i kieruj się zdrowym rozsądkiem. Nie korzystaj z elektronarzędzia, gdy jesteś zmęczony lub pod wpływem narkotyków, alkoholu bądź leków.** Chwila nieuwagi podczas obsługi elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia ciała.
 - b) **Stosuj środki ochrony indywidualnej. Zawsze stosuj ochronę oczu.** Sprzęt ochronny, taki jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask lub ochronniki słuchu, stosowane w

- odpowiednich warunkach, ograniczają obrażenia ciała.
- c) **Zapobiegaj niezamierzonemu uruchomieniu. Przed podłączeniem do źródła zasilania i/lub akumulatora, podniesieniem lub przenoszeniem narzędzia upewnij się, że wyłącznik jest w pozycji wyłączonej.** Przenoszenie elektronarzędzi z palcem na włączniku lub włączanie elektronarzędzi z włączonym włącznikiem sprzyja wypadkom.
 - d) **Przed włączeniem elektronarzędzia usuń klucz nastawczy lub klucz maszynowy.** Klucz maszynowy lub klucz pozostawiony na obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia ciała.
 - e) **Nie sięgaj zbyt daleko. Utrzymuj właściwą postawę i równowagę przez cały czas.** Umożliwia to lepszą kontrolę nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.
 - f) **Ubieraj się odpowiednio. Nie noś luźnej odzieży ani biżuterii. Trzymaj włosy i ubrania z dala od ruchomych części.** Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.
 - g) **Jeśli na wyposażeniu znajdują się urządzenia do podłączania instalacji odpylających i zbierających, należy dopilnować, aby były one podłączone i właściwie użytkowane.** Stosowanie systemu odpylania może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.
 - h) **Nie pozwól, aby przyzwyczajenie wynikające z częstego używania narzędzi spowodowało u Ciebie nadmierną pewność siebie i zignorować zasady bezpieczeństwa narzędzi.** Nieostrożne działanie może w ciągu ułamka sekundy spowodować poważne obrażenia.
- #### 4. OBSŁUGA I KONSERWACJA ELEKTRONARZĘDZI
- a) **Nie należy przeciążać elektronarzędzi. Zawsze używaj odpowiedniego elektronarzędzia do danego zastosowania.** Właściwe elektronarzędzie wykona pracę lepiej i bezpieczniej, w tempie, do którego zostało zaprojektowane.
 - b) **Nie korzystaj z elektronarzędzia, jeśli nie ma możliwości włączenia i wyłączenia go przełącznikiem.** Każde elektronarzędzie, które nie może być sterowane za pomocą przełącznika jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
 - c) **Przed dokonaniem jakichkolwiek regulacji, zmianą akcesoriów lub przechowywaniem elektronarzędzia należy odłączyć wtyk sieciowy od źródła zasilania i/lub wyjąć akumulator, jeśli jest odłączany.** Takie prewencyjne środki bezpieczeństwa zmniejszają ryzyko przypadkowego uruchomienia elektronarzędzia.
 - d) **Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i nie dopuszczać do obsłu-**

gi elektronarzędzia przez osoby nieobeznane z elektronarzędziem lub niniejszą instrukcją.

Elektronarzędzia są niebezpieczne w rękach nieprzeszkolonych użytkowników.

- e) **Konserwuj elektronarzędzia i akcesoria. Sprawdź elektronarzędzie pod kątem rozregulowania lub blokowania się ruchomych części, czy nie doszło do ich pęknięcia oraz czy nie występują inne okoliczności, które mogą wpływać na działanie elektronarzędzia. Jeśli elektronarzędzie jest uszkodzone, zleć jego naprawę przed użyciem.** Wiele wypadków jest spowodowanych przez źle konserwowane elektronarzędzia.
 - f) **Utrzymuj narzędzia tnące ostre i czyste.** Prawidłowo konserwowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi są mniej podatne na zakleszczenia i łatwiejsze do kontrolowania.
 - g) **Używaj elektronarzędzia, osprzętu, końcówek narzędzi itp. zgodnie z niniejszą instrukcją, uwzględniając warunki pracy i wykonywaną pracę.** Używanie elektronarzędzia do czynności niezgodnych z przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
 - h) **Utrzymuj uchwyty i powierzchnie chwytne suche, czyste i wolne od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne nie pozwalają na bezpieczną obsługę i kontrolę narzędzia w nieoczekiwanych sytuacjach.
5. **OBSŁUGA I KONSERWACJA NARZĘDZI AKUMULATOROWYCH**
 - a) **Ładuj wyłącznie za pomocą ładowarki określonej przez producenta.** Ładowarka, która jest odpowiednia dla jednego typu akumulatora, może stwarzać ryzyko pożaru, gdy jest używana z innym akumulatorem.
 - b) **Elektronarzędzi używaj wyłącznie z przeznaczonymi do tego celu akumulatorami.** Używanie jakichkolwiek innych akumulatorów może stwarzać niebezpieczeństwo obrażeń i pożaru.
 - c) **Gdy akumulator nie jest używany, należy trzymać go z dala od innych metalowych przedmiotów, takich jak spinacze, monety, klucze, gwoździe, śruby lub inne małe metalowe przedmioty, mogą spowodować zwarcie zacisków urządzenia.** Zwarcie ze sobą biegunów akumulatora może spowodować poparzenia lub pożar.
 - d) **W trudnych warunkach z akumulatora może wydobywać się ciecz; należy unikać kontaktu z nią. W razie przypadkowego kontaktu, splukać wodą. W przypadku kontaktu cieczy z oczami, należy dodatkowo zwrócić się o pomoc lekarską.** Ciecz wydostająca się z akumulatora może powodować podrażnienia lub oparzenia.
 - e) **Nie używaj akumulatora ani narzędzia, które jest uszkodzone lub zmodyfikowane.** Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory

mogą zachowywać się nieprzewodząco, co może spowodować pożar, wybuch lub ryzyko obrażeń.

- f) **Nie narażaj akumulatora lub narzędzia na działanie ognia lub nadmiernej temperatury.** Wystawienie na działanie ognia lub temperatury powyżej 130°C może spowodować wybuch.
- g) **Przestrzegaj wszystkich instrukcji ładowania i nie ładuj akumulatora ani narzędzia poza zakresem temperatur wskazanym w instrukcji.** Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie w temperaturach spoza podanego zakresu może spowodować uszkodzenie akumulatora i zwiększyć ryzyko pożaru.
- 6. **SERWIS**
- a) **Elektronarzędzie powinno być serwisowane przez wykwalifikowanego pracownika serwisu przy użyciu wyłącznie identycznych części zamiennych.** Zapewni to utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.
- b) **Nigdy nie należy serwisować uszkodzonych akumulatorów.** Serwisowanie akumulatorów powinno być wykonywane wyłącznie przez producenta lub autoryzowany serwis.

Pozostałe uwagi dotyczące bezpieczeństwa

- W przypadku niskich temperatur poniżej 0°C zabrania się uruchamiania silnika.
- Unikać dużych obciążeń układu mocy - stosować elastyczne przy-

łącza węży w celu wykluczenia zagięć.

- **⚠ OSTRZEŻENIE!** Wszelkie węże i armatury sprężarek muszą być przeznaczone do użytkowania z maksymalnym dopuszczalnym ciśnieniem.
- Zaleca się, aby w przypadku wartości ciśnienia powyżej 7 bar węże doprowadzające były wyposażone w przewód zabezpieczający, np. w postaci stalowej linki.
- Maksymalne nachylenie sprężarki wynosi 0 stopni.

Przygotowanie

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia. Akumulator należy umieszczać w urządzeniu dopiero wtedy, gdy jest ono całkowicie przygotowane do pracy.

Elementy obsługowe

Przed pierwszym użyciem urządzenia należy się zapoznać z jego elementami obsługowymi.

- **Przycisk — (3)**
Sprężarka: Zmniejszanie ustawionego ciśnienia
- **Włącznik/wyłącznik (4)**
 - **Krótkie wciśnięcie:** włączanie urządzenia; zmiana jednostki ciśnienia
 - **Wciśnięcie na ok. 3 sek., aż zostanie wyłączony wyświetlacz LCD:** Wyłączanie urządzenia

• Przycisk + (5)

Sprężarka: Zwiększanie ustawionego ciśnienia

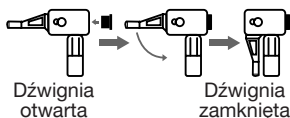
• Przełącznik kołyskowy (6)

- ◀ Tryb pompki
- Ustawienie środkowe
- ▶ Tryb sprężarki

• Przycisk LED (9)

Włączanie wzgl. wyłączanie lampki roboczej LED (10).

• Dźwignia (12)



Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora

Diody LED	Znaczenie
czerwony, pomarańczowy, zielony	Akumulator jest naładowany
czerwony, pomarańczowy	Akumulator jest częściowo naładowany
czerwony	Akumulator wymaga ładowania

1. Wcisnąć przycisk (20) obok wskaźnika poziomu naładowania (21) na akumulatorze (19). Wskaźnik poziomu naładowania z kontrolkami LED sygnalizuje poziom naładowania akumulatorów.
2. Akumulator (19) należy naładować, gdy na wskaźniku stanu naładowania (21) świeci się już tylko czerwona kontrolka LED.

Ładowanie akumulatora

Patrz również instrukcja obsługi ładowarki.

Wskazówki

- Gdy akumulator jest rozgrzany, przed ładowaniem należy odczekać do jego wystudzenia.
- Nie narażać akumulatora na dłuższe oddziaływanie silnego promieniowania słonecznego i nie kłaść go na grzejnikach (maks. 50 °C).

Ładowanie akumulatora

1. Wyjmij akumulator (19) z urządzenia.
2. Wsunąć akumulator (19) do wnęki ładowarki akumulatora (23).
3. Podłączyć ładowarkę akumulatora (23) do gniazda.
4. Po zakończeniu procesu ładowania odłączyć ładowarkę akumulatora (23) od sieci.
5. Wyciągnąć akumulator (19) z ładowarki akumulatora (23).

Diody kontrolne na ładowarce (23)

zielony	czerwony	Znaczenie
świeci się	—	• Akumulator w pełni naładowany • gotowy (Brak akumulatora w urządzeniu)
—	świeci się	Akumulator jest ładowany
—	miga	przegrzany akumulator
miga	miga	uszkodzony akumulator

Eksploatacja

Wkładanie i wyciąganie akumulatora

▲ OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia. Akumulator należy umieszczać w urządzeniu dopiero wtedy, gdy jest ono całkowicie przygotowane do pracy.

WSKAZÓWKA! Ryzyko uszkodzenia! Zastosowanie niewłaściwego akumulatora może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia i akumulatora.

Wkładanie akumulatora

1. Wsunąć akumulator (19) wzdłuż prowadnicy szynowej w uchwyt akumulatora (11).
Akumulator wskakuje na swoje miejsce, wydając charakterystyczny dźwięk.

Wyciąganie akumulatora

1. Wcisnąć i przytrzymać przycisk zwalniający (22) na akumulatorze (19).
2. Wyciągnąć akumulator z uchwytu akumulatora (11).

Włączanie i wyłączanie

Warunki

- Akumulator umieszczony w urządzeniu.

Włączanie

1. Wcisnąć włącznik / wyłącznik (4). Wyświetlacz LCD (7) jest podświetlony.
2. Do wyboru są następujące możliwości:
 - *Włączanie i wyłączanie lampki roboczej LED*, s. 196
 - *Ustawianie ciśnienia*, s. 196

- *Tryb sprężarki*, s. 197
- *Tryb pompki*, s. 198

Wyłączanie

W przypadku braku użytkowania urządzenie wyłącza się automatycznie po jakimś czasie.

1. Wcisnąć włącznik/wyłącznik (4) na ok. 3 sek., aż zgaśnie wyświetlacz LCD (7).
2. W momencie pozostawienia urządzenia bez nadzoru lub po zakończeniu pracy należy wyciągnąć akumulator (19) z urządzenia.

Włączanie i wyłączanie lampki roboczej LED

Warunki

- Urządzenie jest włączone.

▲ NIEBEZPIECZEŃSTWO! Nie patrzeć w kierunku źródła światła.

Włączanie lampki roboczej LED

1. Wcisnąć przycisk LED (9).
Świeci się lampka robocza LED (10).

Wyłączanie lampki roboczej LED

1. Wcisnąć przycisk LED (9).
Lampka robocza LED (10) gaśnie.

Ustawianie ciśnienia

Informacja istotna jedynie dla trybu sprężarki.

Warunki

- Urządzenie jest włączone.

Zmiana jednostki ciśnienia na wyświetlaczu LCD (rys. D)

1. Wcisnąć włącznik/wyłącznik (4).
Jednostka ciśnienia na wyświetlaczu LCD (7) zmienia się pomiędzy psi, bar i kPa.

Zwiększanie ciśnienia (rys. D)

1. Wcisnąć przycisk **+** (5).
Wskazywana wartość na wyświetlaczu LCD (7) zwiększa się wraz z każdym wciśnięciem przycisku.
W celu szybkiego zwiększania wartości ciśnienia należy przytrzymać wciśnięty przycisk.

Zmniejszanie ciśnienia (rys. D)

1. Wcisnąć przycisk **-** (3).
Wskazywana wartość na wyświetlaczu LCD (7) zmniejsza się wraz z każdym wciśnięciem przycisku.
W celu szybkiego zmniejszania wartości ciśnienia należy przytrzymać wciśnięty przycisk.

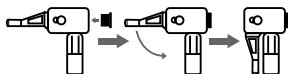
Tryb sprężarki

Tryb sprężarki jest przeznaczony do artykułów dmuchanych, w przypadku których wymagane są duże wartości ciśnienia (np. artykuły plażowe, piłki, opony rowerów itp.). Do pompowania może być potrzebny adapter.

Adapter (18)

- **Adapter uniwersalny (a)**
np. Artykuł plażowy
- **Igła do pompowania piłek (b)**
Do typowych piłek (piłka nożna, koszykówka, siatkówka itd.)
- **Adapter do wentyli rowerowych (c)**
Do wentyli Sclaverand/Presta oraz do wentyli Dunlop/wentyle błyskawicznych. Adapter do wentyli rowerowych należy wkręcać w wentyl rowerowy.

Mocowanie i luzowanie przyłącza na wentylu



1. Otworzyć dźwignię (12).
2. **Mocowanie:** Założyć przyłącze wentylowe (13) na wentyl wzgl. na adapter (18).
Luzowanie: Zdjąć przyłącze wentylowe (13) z wentyla wzgl. z adaptera (18).
3. Zamknąć dźwignię (12).

Artykuły plażowe i piłki

1. Wybrać właściwy adapter (18).
2. Zamocować przyłącze wentylowe (13) na adapterze (18).
3. Odkręcić nakrętkę z wentyla.
4. Umieścić adapter (18) w wentylu.
5. Dalej: *patrz Pompowanie*
6. Wyciągnąć przyłącze wentylowe (13) z adapterem (18) z wentyla.
7. Ponownie wkręcić nakrętkę.
8. Odłączyć przyłącze wentylowe (13) od adaptera (18).

Opony rowerowe

1. Odkręcić nakrętkę z wentyla.
2. Jeśli zachodzi konieczność: Wkręcić adapter do wentyli rowerowych (c) na wentyl.
3. Zamocować przyłącze wentylowe (13) na adapterze do wentyli rowerowych (c).
4. Dalej: *patrz Pompowanie*
5. Odłączyć przyłącze wentylowe (13) od adaptera do wentyli rowerowych (c).

6. Jeśli zachodzi konieczność: Zdjąć adapter do wentyli rowerowych (c) z wentyla.
7. Ponownie wkręcić nakrętkę na wentyl.

Pompowanie

1. Wcisnąć włącznik/wyłącznik (4). Urządzenie jest gotowe.
2. Ustawić żądane ciśnienie.
3.  Przełączyć przełącznik kołyskowy (6) w kierunku trybu sprężarki.
Dmuchany produkt jest pompowany do momentu uzyskania ustawionej wartości ciśnienia.
4. **Przerywanie procesu pompowania:** Ustawić przełącznik kołyskowy (6) w położeniu środkowym.

Tryb pompki

Tryb pompki jest przeznaczony do pompowania i spuszczenia powietrza z artykułów dmuchanych o dużych rozmiarach, np. dmuchanych materacy, brodzików itp., napełnianych lub opróżnianych z użyciem niskiego ciśnienia.

Warunki

- Urządzenie jest włączone.
- Przełącznik kołyskowy (6) jest ustawiony na tryb pompki.
- Wąż (16) jest zamontowany.

Pompowanie (rys. A)

1. Odkręcić nakrętkę z wentyla.
2. rys. A: Wetknąć wąż (16) na wylot powietrza (15). Zablokować wąż, obracając go w kierunku zgodnym ze wskazówkami zegara.
3. Wetknąć wąż (16) w wentyl dmuchanego produktu.

W przypadku wentyli 8 mm będzie potrzebny adapter do podłączenia węża (17).

4. Wcisnąć włącznik/wyłącznik (4). Urządzenie jest gotowe.
5.  Przełączyć przełącznik kołyskowy (6) w kierunku trybu pompki.
Dmuchany produkt jest pompowany.
6. Po uzyskaniu żądanej objętości ustawić przełącznik kołyskowy (6) w położeniu środkowym.
7. Wyciągnąć wąż z wentyla dmuchanego produktu.
8. rys. A: Odblokować wąż (16), obracając go w kierunku przeciwnym do kierunku wskazówek zegara. Wyciągnąć wąż (16) z wylotu powietrza (15).
9. Ponownie założyć zatyczkę na wentyl dmuchanego produktu.

Spuszczanie powietrza (rys. B)

1. Wetknąć wąż na wlot powietrza (24).
2. Wetknąć wąż (16) w wentyl dmuchanego produktu.
W przypadku wentyli 8 mm będzie potrzebny adapter do podłączenia węża (17).
3. Wcisnąć włącznik/wyłącznik (4). Urządzenie jest gotowe.
4.  Przełączyć przełącznik kołyskowy (6) w kierunku trybu pompki.
Następuje spuszczenie powietrza z dmuchanego produktu.
5. Po spuszczeniu powietrza z dmuchanego produktu ustawić przełącznik kołyskowy (6) w położeniu środkowym.

6. Wyciągnąć wąż (16) z wlotu powietrza (24).
7. Wyciągnąć wąż (16) z wentyla dmuchanego produktu.
8. Ponownie założyć zatyczkę na wentyl dmuchanego produktu.

Transport

Wskazówki w zakresie transportu urządzenia:

- Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć z niego akumulator. Należy się upewnić, że wszystkie ruchome elementy całkowicie się zatrzymały.
- W razie potrzeby zdjąć wąż(16) i adapter (18).
- Urządzenie należy zawsze trzymać za rękę(1).

Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia. Podczas prac konserwacyjnych i czyszczenia należy się zabezpieczać. Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć z niego akumulator (19).

Wykonanie prac naprawczych i konserwacyjnych, które nie zostały opisane w tej instrukcji, należy powierzyć naszemu specjalistom z działu serwisowego. Stosować tylko oryginalne części zamienne.

Czyszczenie

⚠ OSTRZEŻENIE! Porażenie elektryczne! Nigdy nie spryskiwać urządzenia wodą.

WSKAZÓWKA! Ryzyko uszkodzenia. Substancje chemiczne mogą oddziaływać agresywnie na elementy wykonane z tworzywa sztucznego. Nie stosować środków czyszczących wzgl. rozpuszczalników.

- Dbać o czystość i drożność otworów wentylacyjnych, obudowy silnika i uchwytów urządzenia. Używać do tego wilgotnej ściereczki lub szczotki.

Konserwacja

Urządzenie jest bezobsługowe.

Przechowywanie

Urządzenie należy przez cały czas przechowywać w warunkach:

- czystych
- suchych
- zabezpieczonych przed zapyleciem
- poza zasięgiem dzieci

Urządzenia z akumulatorem:

- Temperatura przechowywania akumulatora i urządzenia wynosi od 15 °C do 25 °C. Podczas przechowywania należy unikać ekstremalnie niskich lub wysokich temperatur, aby zapobiec utracie wydajności akumulatora.
- Przed dłuższym przechowywaniem (np. przed sezonem zimowym) należy wyciągnąć akumulator z urządzenia (postępować według osobnej instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki).

Chowanie akcesoriów (rys. E)

- W razie potrzeby zdemontować wąż (16) i adapter (18).
- Adapter przechowywać (18) po wetknięciu w przeznaczone do tego

go celu miejsca za przezroczystą osłoną (8).

- Zwinąć wąż sprężonego powietrza (14) i wąż (16) i umieścić je w przestrzeniach po bokach urządzenia.

Utylizacja /ochrona środowiska

Wyjmij akumulator z urządzenia i przekaz urządzenie, akumulator, akcesoria oraz opakowanie do punktu recyklingu odpadów.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.

Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że po zakończeniu okresu użytkowania tego produktu nie wolno wyrzucać jako niesortowanych odpadów komunalnych.

Dyrektywa 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego:

Konsumenci są prawnie zobowiązani po zakończeniu okresu żywotności urządzeń elektrycznych i elektronicznych do ich przekazywania do ponownego przetworzenia zgodnie z zasadami ochrony środowiska. Dzięki temu można zapewnić wykorzystanie urządzeń zgodnie z zasadami ochrony środowiska i ochrony zasobów. W zależności od adaptacji na gruncie prawa krajowego mogą być do wyboru następujące możliwości:

- zwrot w miejscu zakupu,

- zwrot w oficjalnym punkcie zbiórki,
- odesłanie do producenta/podmiotu wprowadzającego produkt na rynek.

Przepisy te nie obejmują akcesoriów i środków pomocniczych dołączonych do starych urządzeń, które nie zawierających elementów elektrycznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Akumulatory utylizować zgodnie z zasadami ochrony środowiska



Nie wyrzucaj akumulatora do śmieci domowych, ognia (ryzyko wybuchu) lub wody. Uszkodzone akumulatory mogą szkodzić środowisku naturalnemu i zdrowiu ludzi, jeśli wydostaną się z nich trujące opary lub ciecze.

Są Państwo zobowiązani do utylizowania uszkodzonych lub wysłużonych akumulatorów zgodnie z zasadami ochrony środowiska.

- Nie otwierać akumulatorów i unikać uszkodzeń mechanicznych. Istnieje wówczas niebezpieczeństwo zwarcia i wydostania się oparów podrażniających drogi oddechowe.

- Ze względów bezpieczeństwa przed utylizacją należy rozładować akumulatory.
- Aby uniknąć zwarcia, należy oklejać bieguny.
- Akumulatory należy utylizować za pośrednictwem punktów handlowych lub w punkcie zbiórki odpadów.
- **Uszkodzone akumulatory**
Akumulatory z uszkodzeniami zewnętrznymi należy traktować z zachowaniem szczególnej ostrożności!
- Nie dotykać uszkodzonych akumulatorów gołymi dłońmi.
- Jeśli nie można okleić biegunów, należy umieszczać akumulatory osobno w plastikowym woreczku.
- Uszkodzone akumulatory umieszczać osobno w niepalnym, zamykanym pojemniku, który może zostać zasypany jeszcze piaskiem.
- Akumulator należy przekazywać do punktu zbiórki z personelem technicznym.

Rozwiązywanie problemów

Poniższa tabeli stanowi pomoc w ramach usuwania błędów:

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia problemu
Urządzenie nie uruchamia się	Brak akumulatora (19) w urządzeniu	<i>Wkładanie akumulatora, s. 196</i>
	Uszkodzony włącznik/wyłącznik (4)	Należy się zwrócić do Centrum Serwisowego.
	Akumulator (19) rozładowany	Naładować akumulator (patrz oddzielna instrukcja obsługi dla akumulatora i ładowarki)
	Uszkodzony silnik	Należy się zwrócić do Centrum Serwisowego.
Urządzenie pracuje z przerwami	Chwiejny styk wewnątrz urządzenia	Należy się zwrócić do Centrum Serwisowego.
	Uszkodzony włącznik/wyłącznik (4)	Należy się zwrócić do Centrum Serwisowego.

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia problemu
Niska moc robocza	Adapter (18) nie jest prawidłowo podłączony	<i>Tryb sprężarki, s. 197</i>
	Niewłaściwie ustawione ciśnienie	<i>Ustawianie ciśnienia, s. 196</i>
	Niska wydajność akumulatora	Naładować akumulator (patrz oddzielna instrukcja obsługi dla akumulatora i ładowarki)

Serwis

Gwarancja

Szanowni Klienci,
Na niniejszy produkt udzielamy 3 letniej gwarancji od daty zakupu. W przypadku usterek produktu nabywcy przysługują ustawowe prawa wobec sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez naszą przedstawioną poniżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy dobrze przechować oryginalny paragon. Dokument ten będzie potrzebny jako dowód zakupu. Jeśli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu wystąpi wada materiałowa lub produkcyjna, dokonamy - według własnego uznania - bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu. Realizacja świadczenia gwarancyjnego wymaga przekazania w terminie trzech lat wadliwego urządzenia i dowodu zakupu (paragon) oraz pisemnego, krótkiego opisu rodzaju wady i daty jej wystąpienia.

Jeśli nasza gwarancja pokrywa dany defekt, otrzymają Państwo naprawiony lub wymieniony produkt. Naprawa

lub wymiana produktu nie rozpoczyna nowego okresu gwarancji.

Okres gwarancji i roszczenia ustawowe z tytułu wad

Jeśli wadliwy produkt został wymieniony na nowy lub dokonano istotnych napraw, termin gwarancji biegnie od nowa od momentu dostarczenia klientowi wymienionego lub naprawionego rzeczy.

W przypadku wymiany pojedynczej części należącej do reklamowanego towaru, czas gwarancji biegnie od nowa w odniesieniu do tej części. Jeżeli reklamacja w zakresie wymiany lub naprawy nie została uznana albo naprawa nie była istotna bądź konsument żądał od gwaranta działań innych niż wymiana i naprawa – okres trwania gwarancji wydłuża się o czas, przez który konsument nie mógł korzystać z towaru w związku ze złożoną reklamacją.

Wszelkie uszkodzenia lub wady występujące ewentualnie już w chwili zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Produkt został wyprodukowany starannie zgodnie z surowymi wymogami jakościowymi i przed dostarczeniem został rzetelnie skontrolowany. Świadczenia gwarancyjne dotyczą wad materiałowych i produkcyjnych. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu podlegających normalnemu zużyciu, które należy traktować jako części zużywające się lub uszkodzeń części delikatnych. Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie używany lub nie był konserwowany. W celu prawidłowego użytkowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i czynności, które są odradzane lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi. Produkt jest przeznaczony jedynie do użytku prywatnego, a nie do użytku profesjonalnego. Gwarancja wygasa w przypadku niezgodnego z przeznaczeniem i niewłaściwego użytkowania, użycia siły oraz ingerencji, które nie zostały wykonane przez nasz autoryzowany serwis.

Realizacja świadczenia gwarancyjnego

Aby zapewnić szybkie opracowanie Państwa przypadku, należy postępować zgodnie z zamieszczonymi poniżej wskazówkami:

- Na wypadek wszelkich zapytań prosimy o zachowanie paragonu i numeru artykułu (IAN 525408_2504) jako dowodu zakupu.

- Numer artykułu znaleźć można na tabliczce znamionowej produktu. Może on być również wygrawerowany na produkcie lub znajdować się na stronie tytułowej instrukcji (po lewej stronie na dole) lub na naklejce z tyłu lub na dolnej stronie produktu.
- W razie wystąpienia błędów działania lub innych wad, należy w pierwszej kolejności skontaktować się ze wskazanym poniżej działem serwisowym **telefonicznie** lub wykorzystać nasz **formularz kontaktowy**, dostępny pod adresem *parkside-diy.com* w kategorii **Serwis**.
- Produkt uznany za wadliwy mogą Państwo bezpłatnie przesłać po konsultacji z naszym działem obsługi klienta na podany adres serwisu, załączając dowód zakupu (paragon) oraz informację, na czym polega wada i kiedy wystąpiła. Aby uniknąć problemów z przyjęciem i dodatkowych kosztów, konieczne jest korzystanie wyłącznie z podanego adresu. Należy upewnić się, że przesyłka nie zostanie przesłana odpłatnie, jako przesyłka wielkogabarytowa, ekspresowa lub też jako inna przesyłka specjalna. Prosimy o odesłanie produktu wraz ze wszystkimi akcesoriami dostarczonymi w chwili zakupu i zapewnienie odpowiednio bezpiecznego opakowania transportowego.

Serwis naprawczy

W sprawie napraw, **które nie podlegają gwarancji**, należy się zwracać do Centrum Serwisowego. Centrum

Serwisowe prześle Państwu odpowiedni kosztorys.

- Możemy naprawiać tylko urządzenia w odpowiednim opakowaniu i przesłane z uregulowaną opłatą pocztową.

Wskazówka: Oczyszczone urządzenie wraz z informacją na temat uszkodzenia należy przesyłać bezpośrednio na adres podany przez Centrum Serwisowe.

- Urządzenia przesłane bez opłaty, jako towary niewymiarowe, w trybie ekspresowym lub w ramach innych typów przesyłek specjalnych, nie będą przyjmowane.
- Przesłane, uszkodzone urządzenia utylizujemy bezpłatnie.

Service-Center



Serwis Polska

Tel.: 00800 4912069

Formularz kontaktowy na
parkside-diy.com

IAN 525408_2504

Importer

Uwaga: poniższy adres nie jest adresem działu serwisowego. Najpierw skontaktuj się z podanym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NIEMCY

www.grizzlytools.de

Części zamienne i akcesoria

Części zamienne i akcesoria można zamówić na stronie

www.grizzlytools.shop. Jeśli w ramach procedury Państwa zamówienia pojawią się problemy, prosimy o kontakt za pośrednictwem naszego sklepu internetowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do: *Service-Center*, s. 204

Nr stan.	Opis	Nr zamów.
16 , 17	Przewód węzowy, Adapter węża	91110389
18a, b, c	Adapter uniwersalny, Igła do pompowania piłek, Adapter do wentyli rowerowych)	91110388

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności EU

Produkt: **Akumulatorowa sprężarka i pompka**

Model: **PKA 20-Li C3**

Numer serii: 000001-309700

Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
• 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

**Produkt z baterią Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU**

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/EU z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

Aby zapewnić zgodność, zastosowano następujące normy zharmonizowane oraz normy i przepisy krajowe:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 1012-1:2010
EN IEC 63000:2018 • EK9-BE-103:2020
IEC 60598-2-8:2013 • IEC 60598-1:2020 • IEC 62471:2006
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
Produkt z baterią Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Zgodnie z dyrektywą 2000/14/EC odnoszącą się do emisji hałasu, potwierdza się, co następuje: Poziom mocy akustycznej (L_{WA})

- zmierzony: 82,5 dB;
- gwarantowany: 86 dB

Uzasadniona procedura oceny zgodności zgodnie z 2000/14/EC, załącznik VI.

Jednostka notyfikowana: 0036, TÜV Süd Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, 80686 München, Deutschland

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NIEMCY
25.08.2025

Christian Frank
Upoważniony przedstawiciel dokumentacji

Indholdsfortegnelse

Indledning.....	207
Formålsbestemt anvendelse...	207
Leverede dele/tilbehør.....	208
Oversigt.....	208
Funktionsbeskrivelse.....	209
Tekniske data.....	209
Sikkerhedsanvisninger.....	210
Sikkerhedsanvisningernes betydning.....	210
Billedtegn og symboler.....	210
Generelle advarsler for elværktøjer.....	211
Yderligere sikkerhedsanvisninger.....	214
Forberedelse.....	214
Betjeningsselementer.....	214
Kontrol af batteriets ladningstilstand.....	215
Oplad batteriet.....	215
Drift.....	216
Isætning og udtagning af batteriet.....	216
Tænd og sluk.....	216
Tænd og sluk for LED-arbejdslys.....	216
Indstilling af tryk.....	216
Driftsform kompressor.....	217
Driftsform luftpumpe.....	217
Transport.....	218
Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring.....	218
Rengøring.....	219
Vedligeholdelse.....	219
Opbevaring.....	219
Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse.....	219
Bortskaf batterier miljørigtigt...	220
Fejsøgning.....	220
Service.....	221

Garanti.....	221
Reparationsservice.....	222
Service-Center.....	222
Importør.....	222

Reserve dele og tilbehør..... 223

Oversættelse af den originale EU-overensstemmelseserklæringen..... 224

Eksploderet tegning..... 227

Indledning

Tillykke med købet af din nye batteridrevne kompressor og luftpumpe (herefter apparatet eller elværktøjet). Med købet har du besluttet dig for et førsteklasses apparat. Dette apparat blev testet under produktionen og underkastet en kvalitetstest til sidst. Dermed er produktets funktionsevne sikret.



Betjeningsvejledningen er en del af dette apparat. Den indeholder vigtige anvisninger til sikkerhed, brug og bortskaffelse. Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt igennem. Gør dig fortrolig med betjeningsdelene og korrekt brug af apparatet. Anvend kun apparatet som beskrevet og kun til de anførte anvendelsesområder. Opbevar betjeningsvejledningen sikkert og udlever alle dokumenter, hvis apparatet gives videre til tredjepart.

Formålsbestemt anvendelse

Produktet er udelukkende beregnet til følgende anvendelse:

- Oppumpning og udluftning af legetøj, sport- og strandprodukter, samt store, oppustelige produkter

som luftmadrasser, gummibåde, soppebassiner o.lign..

- Opfyldning af cykeldæk.
- Må kun bruges indendørs eller udendørs i kort tid.

Enhver anden anvendelse, som ikke er udtrykkeligt tilladt i denne betjeningsvejledning, kan udgøre en alvorlig fare for brugeren og medføre skader på apparatet. Brugeren af apparatet er ansvarlig for ulykker eller skader på andre mennesker eller deres ejendom. Apparatet er kun beregnet til privat brug. Det er ikke konstrueret til erhvervsmæssig brug. Ved erhvervsmæssig brug bortfalder garantien. Producenten er ikke ansvarlig for skader, som skyldes ikke-formålsbestemt anvendelse, eller som skyldes forkert betjening.

Dette produkt er en del af

X 20 V TEAM-serien og kan anvendes sammen med genopladelige batterier fra **X 20 V TEAM**-serien. De genopladelige batterier fra **X 20 V TEAM**-serien må kun oplades med opladere fra **X 20 V TEAM**-serien.

Leverede dele/tilbehør

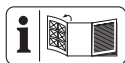
Pak apparatet ud og kontrollér de leverede dele.

Bortskaf emballagen korrekt.

- Batteridrevet kompressor og luftpumpe
- Slange
- Universaladapter
- Boldnål
- Adapter til cykelventil
- Oversættelse af den originale brugsanvisning

Det genopladelige batteri og opladeren er ikke del af leveringsomfanget.

Oversigt



Billeder af produktet finder du på den forreste og bageste udfoldningsside.

- 1 Håndtag
- 2 Betjeningsfelt
- 3 Knap —
- 4 Tænd-/sluk-kontakt
- 5 Knap +
- 6 Vippekontakt
- 7 LC-display
- 8 Transparent afdækning
- 9 LED-knap
- 10 LED-arbejdslys
- 11 Batteriholder
- 12 Greb
- 13 Ventiltilslutning
- 14 Trykluftslange
- 15 Luftudledning
- 16 Slange
- 17 Slangeadapter
- 18 Adapter
 - a – Universaladapter
 - b – Boldnål
 - c – Adapter til cykelventil
- 19 Batteri
- 20 Knap Ladetilstandsvisning
- 21 Ladetilstandsvisning
- 22 Batterioplåsning
- 23 Oplader

(Fig. B)

- 24 Luftindløb

Funktionsbeskrivelse

Som kompressor til oppumpning af cykeldæk og oppusteligt legetøj, sport- og strandprodukter.

Som luftpumpe til oppumpning og udluftning af store, oppustelige produkter i private hjem.

I det følgende beskrives betjeningsdelenes funktion.

Tekniske data

Batteridrevet kompressor og luftpumpe PKA 20-Li C3

Mærkespænding U

..... 20 V = (jævnstrøm)

Vægt (uden batteri) $\approx 1,6$ kg

Maks. lufteffekt

– Kompressor 21 l/min

– Luftpumpe 380 l/min

Maks. tryk (Kompressor)

..... 10,3 bar (150 psi)

Lydtrykniveau (L_{pA})

..... 70,8 dB; $K_{pA}=3$ dB

Lydeffektniveau (L_{WA})

– målt 82,5 dB; $K_{WA}=2,77$ dB

– garanteret 86 dB

Batteri Li-Ion

Temperatur ≤ 50 °C

– Opladning 4–40 °C

– Drift 4–50 °C

– Opbevaring 15–25 °C

PARKSIDE Performance Smart-

batteri Smart PAPS 204 A1/

Smart PAPS 208 A1/

Smart PAPS 2012 A1

– frekvensbånd 2400–2483,5 MHz

– transmitteret effekt ≤ 20 dBm

Bær høreværn!

Bemærkninger til støj- og vibrationsværdier

Støj- og vibrationsværdier er målt efter standarderne og bestemmelserne, som er angivet i overensstemmelseserklæringen.

⚠ FORSIGTIG! Høreskader! Bær høreværn.

De angivne samlede vibrationsværdier og de angivne samlede støjemissionsværdier er målt iht. til en standardiseret afprøvningsproces og kan anvendes til sammenligning af el-værktøjer. De angivne samlede vibrationsværdier og de angivne samlede støjemissionsværdier kan også anvendes til en foreløbig vurdering af belastningen.

⚠ ADVARSEL! Vibrations- og støjemissioner kan under brugen af el-værktøjet afvige fra de angivne værdier afhængigt af måden, som el-værktøjet anvendes på, særligt arbejdsommetypen, der bearbejdes. Det er nødvendigt at fastsætte sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren, som er baseret på en vurdering af vibrationsbelastningen under de faktiske brugsbetingelser. Her er det nødvendigt at tage hensyn til alle dele af driftscyklussen (f.eks. tider, hvor el-værktøjet er slukket og tider, hvor det er tændt, men kører uden belastning).

X 20 V TEAM

Dette produkt er en del af **X 20 V TEAM**-serien og kan anvendes sammen med genopladelige batterier fra **X 20 V TEAM**-seri-

en. De genopladelige batterier fra **X 20 V TEAM**-serien må kun oplades med opladere fra **X 20 V TEAM**-serien.

Dette produkt kan kun anvendes med følgende genopladelige batterier: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

Vi anbefaler, at du oplader disse batterier med følgende opladere: PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Tekniske data af genopladeligt batteri og oplader: Se den separate vejledning.

Sikkerhedsanvisninger

Dette afsnit beskriver de grundlæggende sikkerhedsanvisninger ved brug af apparatet.

⚠ ADVARSEL! Personskader og materielle skader pga. uhensigtsmæssig anvendelse af det genopladelige batteri. Følg sikkerhedsanvisninger og henvisninger vedrørende opladning og korrekt brug i betjeningsvejledningen til dit genopladelige batteri og din oplader i serien **X 20 V TEAM**. Du kan finde en detaljeret beskrivelse af opladningen og yderligere oplysninger i den separate betjeningsvejledning.

Sikkerhedsanvisningernes betydning

⚠ FARE! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

⚠ ADVARSEL! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der muligvis et uheld. Dette resulterer muligvis i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

⚠ FORSIGTIG! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer muligvis i lettere eller moderate kvæstelser.

BEMÆRK! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer muligvis i materielle skader.

Billedtegn og symboler

Billedsymboler på apparatet



Dette produkt er en del af **X 20 V TEAM**-serien og kan anvendes sammen med genopladelige batterier fra **X 20 V TEAM**-serien. De genopladelige batterier fra **X 20 V TEAM**-serien må kun oplades med opladere fra **X 20 V TEAM**-serien.



Læs betjeningsvejledningen



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.



Bær høreværn



Det er forbudt at anvende apparatet i regnvej eller fugtige omgivelser.



Se ikke ind i den aktive lyskilde!



Driftsform luftpumpe



Driftsform kompressor



Luftudledning



Låsning



Oplåsning



Garanteret lydeffektniveau L_{WA} i dB(A).

Billedssymboler i betjeningsvejledningen

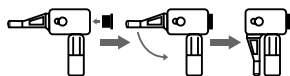


OBS!

Billedssymboler på trykslangen



Varm overflade



Fremgangsmåde fastgørelse adapter

Generelle advarsler for elværktøjer

⚠ ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsadvarsler, anvisninger, illustrationer og specifikationer, der følger med dette elværktøj. Hvis ikke alle nedenstående instruktioner følges, kan der opstå elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Gem alle advarsler og anvisninger til fremtidig brug.

Begrebet "elværktøj" i advarslerne refererer til dit lysnettilsluttede (kabelforbundne) elværktøj eller batteridrevne (kablefrie) elværktøj.

1. SIKKERHED PÅ ARBEJDSOMRÅDET

- Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst.** Rodede eller mørke områder er en kilde til ulykker.
- Betjen ikke elværktøjer i eksplosive omgivelser, f.eks. i nærheden af antændelige væsker, gasser eller støv.** Elværktøjer frembringer gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- Hold børn og omkringstående personer på afstand, når elværktøjet er i brug.** Forstyrrelser kan medføre tab af kontrol.

2. ELEKTRISK SIKKERHED

- Stik på elværktøjet skal passe til stikkontakten.** Stikket må aldrig modificeres på nogen måde. Anvend ikke adapterstik i forbindelse med jordforbundne elværktøjer. Når stikket ikke er modificeret og stikkontakten passer, reduceres risikoen for elektrisk stød.
- Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.
- Udsæt ikke elværktøjet for regn eller våde forhold.** Hvis der trænger vand ind i elværktøjet, øges risikoen for elektrisk stød.

- d) **Misbrug ikke ledningen. Brug aldrig ledningen til at bære eller trække elværktøjet eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold ledningen på afstand af varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele.** Beskadigede eller sammenfildrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
 - e) **Når elværktøjet anvendes udenfor, skal der benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.** Brug af en ledning, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for elektrisk stød.
 - f) **Hvis det ikke kan undgås at bruge elværktøjet i et fugtigt område, skal der anvendes en fejlstrømsafbryder (RCD).** Brug af en fejlstrømsafbryder reducerer risikoen for elektrisk stød.
3. **PERSONSIKKERHED**
- a) **Vær opmærksom, overvej dine handlinger, og brug din sunde fornuft, når du betjener et elværktøj. Anvend ikke elværktøjet, hvis du er træt eller påvirket af stoffer, alkohol eller medicamenter.** Et øjeblik uopmærksomhed under brugen af elværktøjet kan medføre alvorlige personskader.
 - b) **Anvend personlige værnemidler. Bær altid øjenværn.** Beskyttelsesudstyr som f.eks. en støvmaske, skridsikre sko, beskyttelseshjelm eller høreværn, der anvendes ved behov, reducerer personskader.
 - c) **Undgå utilsigtet start. Sørg for, at kontakten står i off-stilling, inden du forbinder værktøjet til strømkilden og/eller batteripakken eller tager det op eller bærer det.** Hvis man bærer elværktøjet med fingeren på kontakten eller sætter strøm til et elværktøj med tændt kontakt, er der risiko for ulykker.
 - d) **En eventuel indstillingsnøgle eller skruenøgle skal fjernes, inden der tændes for elværktøjet.** En skruenøgle eller en nøgle, der er fastgjort på en roterende del af elværktøjet, kan medføre personskade.
 - e) **Ræk ikke for højt op med værktøjet. Sørg altid for godt fodfæste og god balance.** Så har du bedre kontrol over elværktøjet i uventede situationer.
 - f) **Sørg for passende beklædning. Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår og tøj på afstand af bevægelige dele.** Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan sætte sig fast i bevægelige dele.
 - g) **Hvis der er installeret anordninger til tilslutning af støvudsugnings- og opsamlingsanlæg, skal det sikres, at disse er tilsluttet og anvendes korrekt.** Brug af støvopsamling kan reducere støvrelaterede farer.
 - h) **Fortrolighed, du opnår ved hyppig brug af værktøjet, må ikke få dig til at se stort på og ignorere sikkerhedsprincipperne for værktøjet.** En uforsigtig handling

kan forårsage alvorlig skade i løbet af en brøkdelt af et sekund.

4. **BRUG OG PLEJE AF ELVÆRKTØJET**

- a) **Pres ikke elværktøjet. Benyt det rigtige elværktøj til det pågældende anvendelsesformål.** Med det rigtige elværktøj udføres arbejdet bedre og mere sikkert med den hastighed, som værktøjet er konstrueret til.
- b) **Anvend ikke elværktøjet, hvis kontakten ikke tænder og slukker for det.** Et elværktøj, der ikke kan styres med kontakten, er farligt og skal repareres.
- c) **Adskil stikket fra strømkilden og/eller fjern batteripakken fra elværktøjet (hvis den kan tages af), før du foretager indstillinger, skifter tilbehør eller opbevarer elværktøjet.** Sådanne forebyggende sikkerhedsforanstaltninger reducerer risikoen for, at elværktøjet starter ved et uheld.
- d) **Opbevar det ubenyttede elværktøj uden for børns rækkevidde, og lad ikke personer, der ikke er fortrolige med elværktøjet eller denne vejledning, betjene elværktøjet.** Elværktøjer er farlige, hvis de anvendes af uerfarne brugere.
- e) **Vedligehold elværktøj og tilbehør. Kontrollér, om bevægelige dele er fejljusteret eller binder, om dele er gået i stykker, eller om andre forhold kan påvirke elværktøjets funktion.** Hvis elværktøjet er beskadiget, skal det repareres inden brug. Man-

ge ulykker skyldes dårligt vedligeholdte elværktøjer.

- f) **Hold skæreværktøjer skarpe og rene.** Godt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanten har mindre tendens til at binde og er nemmere at kontrollere.
 - g) **Anvend elværktøjet, tilbehøret og værktøjsbits etc. i overensstemmelse med denne vejledning, idet du tager hensyn til arbejdsforholdene og det pågældende arbejde, der skal udføres.** Hvis elværktøjet anvendes til andre end de tilsigtede formål, kan der opstå farlige situationer.
 - h) **Hold håndtag og gribeblader tørre, rene og fri for olie og smørefedt.** Glatte håndtag og gribeblader forhindrer sikker håndtering af og kontrol over værktøjet i uventede situationer.
- #### 5. **BRUG OG PLEJE AF BATTERIVÆRKTØJET**
- a) **Foretag kun opladning med den oplader, der er angivet af producenten.** En oplader, der er egnet til én batteripakke, kan medføre brandfare, hvis den anvendes med en anden batteripakke.
 - b) **Anvend kun elværktøj sammen med de dertil beregnede batteripakker.** Brug af andre batteripakker medfører fare for skader og brand.
 - c) **Når batteripakken ikke er i brug, skal den holdes på afstand af andre metalgenstande som f.eks. papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre**

små metalgenstande, der kan etablere en forbindelse mellem poler. Hvis batteripolerne kortsluttes, kan det medføre forbrændinger eller brand.

- d) **I tilfælde af misbrug kan der slippe væske ud af batteriet; undgå kontakt.** Hvis der opstår kontakt ved et uheld, skal der skylles efter med vand. Hvis væsken kommer i kontakt med øjnene, skal der desuden søges lægehjælp. Væskeudslip fra batteriet kan medføre irritation eller forbrænding.
- e) **Batteripakker eller værktøjer, der er beskadiget eller modificeret, må ikke anvendes.** Beskadigede eller modificerede batterier kan være uberegnelige og medføre brand, eksplosion eller risiko for personskade.
- f) **Udsæt ikke batteripakker eller værktøj for ild eller for høje temperaturer.** Ild eller temperaturer over 130 °C kan medføre eksplosion.
- g) **Følg alle anvisninger til opladningen, og oplad ikke batteripakken eller værktøjet uden for det temperaturområde, der er angivet i vejledningen.** Forkert opladning eller opladning ved temperaturer uden for det angivne område kan beskadige batteriet og øge risikoen for brand.
6. **VEDLIGEHOOLDELSE**
- a) **Få dit elværktøj vedligeholdt af kvalificerede reparatører, der udelukkende anvender identiske reservedele.** Derved opret-

holdes sikkerheden for elværktøjet.

- b) **Udfør aldrig vedligeholdelse på beskadigede batteripakker.** Vedligeholdelse af batteripakker bør udelukkende udføres af producenten eller autoriserede serviceudbydere.

Yderligere sikkerhedsanvisninger

- Ved lave temperaturer under 0 °C er motorstart ikke tilladt.
- Undgå overbelastning af ledningssystemet, ved at bruge fleksible slangetilslutninger, for at undgå vrid.
- **⚠ ADVARSEL!** Alle kompressors slanger og armaturer skal være egnede til brug ved det maksimalt tilladte tryk.
- Det anbefales at tilslutningsslanger ved tryk på over 7 bar forsynes med et sikkerhedskabel, f.eks. et ståltov.
- Den maksimale hældning af kompressoren er 0 grader.

Forberedelse

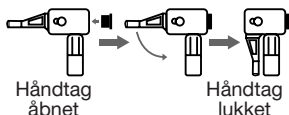
⚠ ADVARSEL! Risiko for kvæstelser på grund af utilsigtet start af apparatet. Sæt først det genopladelige batteri i produktet, når produktet er fuldstændig klar til brug.

Betjeningsselementer

Gør dig fortrolig med betjeningsselementerne, inden du bruger apparatet.

- **Knap — (3)**
Kompressor: Reducering af indstillet tryk

- **Tænd-/sluk-kontakt (4)**
 - **kort tryk:** tænding af apparat; ændring af tryk enhed
 - **tryk i ca. 3 s, indtil LC-displayet er slukket:** Slukning af apparatet
- **Knap + (5)**
Kompressor: Øgning af indstillet tryk
- **Vippekontakt (6)**
 - ◀ Driftsform luftpumpe
 - Midterstilling
 - ▶ Driftsform kompressor
- **LED-knap (9)**
LED-arbejdslys (10) tænd eller sluk.
- **Greb (12)**



Kontrol af batteriets ladningstilstand

LED'er	Betydning
rød, orange, grøn	Det genopladelige batteri er opladet
rød, orange	Det genopladelige batteri er delvist opladet
rød	Det genopladelige batteri skal oplades

1. Tryk på knappen (20) ved siden af ladetilstandsvisningen (21) på batteriet (19).
Ladetilstandsvisningens LED'er viser batteriets ladetilstand.

2. Oplad batteriet (19), når kun ladetilstandsvisningens (21) røde LED lyser.

Oplad batteriet

Se også betjeningsvejledningen til opladeren.

Bemærk

- Et opvarmet genopladeligt batteri skal køle af før opladning.
- Udsæt ikke batteriet for kraftigt sollys i længere tid, og læg det ikke på radiatorer (maks. 50 °C).

Oplad batteriet

1. Tag det genopladelige batteri (19) ud af apparatet.
2. Skub det genopladelige batteri (19) ind i ladeskaktten af opladeren (23).
3. Tilslut opladeren (23) til en stik-kontakt.
4. Når opladningen er udført, fjernes opladeren (23) fra strømforsyningen.
5. Træk det genopladelige batteri (19) ud af opladeren (23).

Kontrol-LED'er på opladeren (23)

grøn	rød	Betydning
lyser	—	• Batteriet er fuldt opladet • klar (intet batteri isat)
—	lyser	Batteriet oplades
—	blinker	Det genopladelige batteri er overopladet

grøn	rød	Betydning
blinker	blinker	Det genopladelige batteri er defekt

Drift

Isætning og udtagning af batteriet

⚠ ADVARSEL! Risiko for kvæstelser på grund af utilsigtet start af apparatet. Sæt først det genopladelige batteri i produktet, når produktet er fuldstændig klar til brug.

BEMÆRK! Fare for beskadigelse! Et forkert batteri kan beskadige apparatet og batteriet.

Isætning af batteriet

1. Skub det genopladelige batteri (19) langs føringsskinne og ind i batteriholderen (11). Batteriet går hørbart i hak.

Udtagning af det genopladelige batteri

1. Tryk og hold oplåsningsknappen (22) af batteriet (19) trykket.
2. Træk det genopladelige batteri ud af batteriholderen (11).

Tænd og sluk

Betingelser

- batteri isat.

Tænd

1. Tryk på tænd-/sluk-knappen (4). LC-displayet (7) lyser.
2. Du har følgende muligheder:
 - *Tænd og sluk for LED-arbejdslys*, s. 216
 - *Indstilling af tryk*, s. 216

- *Driftsform kompressor*, s. 217
- *Driftsform luftpumpe*, s. 217

Sluk

Apparatet slukkes automatisk efter et stykke tid, hvis det ikke bruges.

1. Tryk på tænd/sluk-knappen (4) i ca. 3 s, indtil LC-displayet (7) slukkes.
2. Tag det genopladelige batteri (19) ud af apparatet, hvis du lader apparatet være uden opsyn, eller er færdig med arbejdet.

Tænd og sluk for LED-arbejdslys

Betingelser

- Apparatet er tændt.

⚠ FARE! Se ikke ind i lyskilden.

Tænd for LED-arbejdslys

1. Tryk på LED-knappen (9). LED-arbejdslyset (10) lyser.

Sluk for LED-arbejdslys

1. Tryk på LED-knappen (9). LED-arbejdslyset (10) slukkes.

Indstilling af tryk

Kun relevant for driftsformen kompressor.

Betingelser

- Apparatet er tændt.

Ændring af trykenhed på LC-displayet (Fig. D)

1. Tryk på tænd/sluk-kontakten (4). Trykenheden på LC-displayet (7) skifter mellem psi, bar og kPa.

Øgning af trykket (Fig. D)

1. Tryk på knappen + (5). Trykvisningen på LC-displayet (7) øges via tryk på knappen.

Hold knappen trykket, for at øge trykvisningen hurtigt.

Reducering af trykket (Fig. D)

1. Tryk på knappen — (3).
Trykvisningen på LC-displayet (7) reduceres via tryk på knappen.
Hold knappen trykket, for at reducere trykvisningen hurtigt.

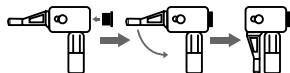
Driftsform kompressor

Driftsformen kompressor er velegnet til oppustelige produkter, som skal fyldes med højt tryk (f.eks. strandprodukter, bolde og cykeldæk o.lign.). Du har muligvis brug for en adapter.

Adapter (18)

- **Universaladapter (a)**
f.eks. Strandprodukter
- **Boldnål (b)**
Til almindelige bolde (fodbold, basketball, volleyball osv.)
- **Adapter til cykelventil (c)**
Til Schwalbe-/Presta- og Dunlop-/Blitz-ventiler. Adapteren til cykelventiler skrues på cykelventilen.

Fastgørelse og adskillelse af ventiltilslutning



1. Åbn håndtaget (12).
2. **Fastgørelse:** Sæt ventiltilslutningen (13) på ventilen eller adapteren (18).
Adskillelse: Fjern ventiltilslutningen (13) fra ventilen eller adapteren (18).
3. Luk håndtaget (12).

Strandprodukter og bolde

1. Vælg en egnet adapter (18).
2. Fastgør ventiltilslutningen (13) til adapteren (18).
3. Fjern ventilhætten.
4. Sæt adapteren (18) i ventilen.
5. Fortsæt: se *Oppumpning*
6. Træk ventiltilslutningen (13) med adapteren ud af ventilen (18).
7. Sæt ventilhætten på ventilen.
8. Løsn ventiltilslutningen (13) fra adapteren (18).

Cykeldæk

1. Fjern ventilhætten.
2. Hvis nødvendigt: Drej adapteren til cykelventiler (c) på ventilen.
3. Fastgør ventiltilslutningen (13) til adapteren til cykelventiler (c).
4. Fortsæt: se *Oppumpning*
5. Løsn ventiltilslutningen (13) fra adapteren til cykelventiler (c).
6. Hvis nødvendigt: Fjern adapteren til cykelventiler (c) fra ventilen.
7. Sæt ventilhætten på igen.

Oppumpning

1. Tryk på tænd/sluk-kontakten (4). Produktet er klar til drift.
2. Indstil det ønskede tryk.

3.  Tryk vippekontakten (6) mod driftsformen kompressor.

Det oppustelige produkt pumpes op, indtil det indstillede tryk er nået.

4. **Afbryd oppumpning:** Sæt vippekontakten (6) i midterstillingen.

Driftsform luftpumpe

Driftsformen luftpumpe er velegnet til opfyldning og udluftning af store,

oppustelige produkter så som luft-madrasser, soppebassiner o.lign., som fyldes og tømmes med lavt tryk.

Betingelser

- Apparatet er tændt.
- Vippekontakten (6) er indstillet til driftsformen luftpumpe.
- Slangen (16) er monteret.

Oppumpning (Fig. A)

1. Fjern ventilhætten.
2. Fig. A: Sæt slangen (16) på luftudledningen (15). Luk slangen med uret.
3. Sæt slangen (16) i ventilen af det oppustelige produkt.
Ved 8 mm-ventiler skal du bruge en slangeadapter (17).
4. Tryk på tænd-/sluk-kontakten (4). Produktet er klar til drift.
5.  Tryk vippekontakten (6) mod driftsformen luftpumpe.
Det oppustelige produkt pumpes op.
6. Sæt vippekontakten (6) i midterstillingen, når det ønskede volumen er nået.
7. Træk slangen ud af ventilen af det oppustelige produkt.
8. Fig. A: Løsn slangen (16) mod urets retning. Træk slangen (16) fra luftudledningen (15).
9. Sæt ventilhætten på det oppustelige produkt.

Tømning (Fig. B)

1. Sæt slangen på luftindløbet (24).
2. Sæt slangen (16) i ventilen af det oppustelige produkt.
Ved 8 mm-ventiler skal du bruge en slangeadapter (17).

3. Tryk på tænd-/sluk-kontakten (4). Produktet er klar til drift.

4.  Tryk vippekontakten (6) mod driftsformen luftpumpe.

Det oppustelige produkt tømmes for luft.

5. Sæt vippekontakten (6) i midterstillingen, når det oppustelige produkt er tømt.
6. Træk slangen (16) fra luftindløbet (24).
7. Træk slangen (16) ud af ventilen af det oppustelige produkt.
8. Sæt ventilhætten på det oppustelige produkt.

Transport

Anvisninger til transport af apparatet:

- Sluk for apparatet og tag batteriet ud. Kontrollér at alle bevægelige dele står fuldstændigt stille.
- Fjern i givet fald slangen (16) og adapteren (18).
- Bær altid apparatet i håndtaget (1).

Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring

⚠ ADVARSEL! Risiko for kvæstelser på grund af utilsigtet start af apparatet. Beskyt dig selv ved vedligeholdelses- og rengøringsarbejder. Sluk for apparatet og tag det genopladelige batteri (19) ud.

Vedligeholdelses- og servicearbejde, som ikke er beskrevet i denne betjeningsvejledning, skal udføres af vores servicecenter. Anvend kun originale reservedele.

Rengøring

⚠ ADVARSEL! Elektrisk stød!
Sprøjt aldrig vand på apparatet.
BEMÆRK! Fare for skader. Kemiske substanser kan angribe apparatets plastdele. Brug ikke rengørings- eller opløsningsmiddel.

- Hold luftgæller, motorhuset og greb på apparatet rene. Brug en fugtig klud eller en børste hertil.

Vedligeholdelse

Produktet er vedligeholdelsesfrit.

Opbevaring

Opbevar altid apparatet og tilbehøret:

- rent
- tørt
- støvbeskyttet
- uden for børns rækkevidde

Produkter med genopladeligt batteri:

- Opbevaringstemperaturen for det genopladelige batteri og produktet ligger mellem 15 °C og 25 °C. Undgå ekstrem kulde eller varme under opbevaringen, så det genopladelige batteris effekt ikke forringes.
- Tag batteriet ud af produktet inden længere tids opbevaring (f.eks. om vinteren) (se den separate betjeningsvejledning til batteriet og opladeren).

Opbevaring af tilbehør (Fig. E)

- Afmonter i givet fald slangen (16) og adapteren (18).
- Opbevar adapterne (18) i holderne bag ved den transparente afdækning (8).
- Rul trykslangen (14) og slangen (16) op, og opbevar dem i hulrum i siderne.

Bortskaffelse/miljøbeskyttelse

Tag det genopladelige batteri ud af apparatet, og aflever apparatet, det genopladelige batteri, tilbehør og emballage til miljøvenlig genanvendelse.



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

Symbolet med den overstregede affaldsspand på hjul betyder, at dette produkt ikke må bortskaffes som usorteret husholdningsaffald ved udløbet af dets levetid.

Direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr:

Forbrugere er juridisk forpligtet til at sende elektriske og elektroniske enheder til miljøvenlig genanvendelse ved slutningen af produkternes levetid. På denne måde garanteres en miljø- og ressourcebesparende genanvendelse.

Afhængigt af hvordan det implementeres i national lovgivning, har du følgende muligheder:

- at give det tilbage til salgsstedet,
- at aflevere det til et officielt indsamlingssted,
- at sende det tilbage til producenten/distributøren.

Tilbehørsdele og hjælpemidler uden elektriske bestanddele, der følger med det udtjente udstyr, er ikke omfattet heraf.

Bortskaf batterier miljørigtigt



Genopladelige batterier må ikke bortskaffes via husaffaldet, må ikke kastes ind i ild (eksplosionsfare) eller vand. Beskadigede genopladelige batterier kan være til skade for miljøet og helbredet, hvis der slipper giftige dampe eller væsker ud.

Du er forpligtet til at bortskaffe defekte eller udtjente batterier miljørigtigt.

- Åbn ikke batterier, og undgå en mekanisk beskadigelse. Der er fare for kortslutning, og der kan undslippe dampe, der irriterer luftvejene.
- Af sikkerhedsmæssige årsager bør batterier aflades før bortskaffelse.

- Sæt tape på polerne, for at undgå kortslutning.
- Bortskaf batterierne via forhandleren eller et opsamlingssted.

Beskadigede batterier

Beskadigede batterier skal håndteres forsigtigt!

- Rør ikke ved beskadigede batterier med de bare hænder.
- Læg batterierne enkeltvis i en plastikpose, hvis du ikke kan sætte tape på polerne.
- Læg beskadigede batterier enkeltvis i en ikke brændbar beholder, der kan lukkes og fyldes med sand.
- Beskadigede batterier afleveres på et opsamlingssted med fagpersoner.

Fejlsøgning

Den følgende tabel hjælper dig ved fejlsøgning af småfejl:

Problem	Mulig årsag	Fejlafhjælpning
Apparat starter ikke	Batteriet (19) er ikke isat	<i>Isætning af batteriet, s. 216</i>
	Tænd-/sluk-kontakt (4) defekt	Kontakt vores servicecenter.
	Det genopladelige batteri (19) er tomt	Oplad batteriet (se den separate betjeningsvejledning for batteriet og opladeren)
	Motoren er defekt	Kontakt vores servicecenter.
Apparatet arbejder med afbrydelser	Intern løs forbindelse	Kontakt vores servicecenter.
	Tænd-/sluk-kontakt (4) defekt	Kontakt vores servicecenter.

Problem	Mulig årsag	Fejllafhjælpning
Lav arbejds-effekt	Adapter (18) er ikke monteret korrekt	<i>Driftsform kompressor, s. 217</i>
	Tryk indstillet forkert	<i>Indstilling af tryk, s. 216</i>
	Lav batteriydelse	Oplad batteriet (se den separate betjeningsvejledning for batteriet og opladeren)

Service

Garanti

Kære kunde, på dette produkt får du 3 års garanti fra købsdatoen. I tilfælde af mangler ved produktet har du lovmæssige rettigheder over for sælgeren af produktet. Disse lovmæssige rettigheder bliver ikke indskrænket af garantien, som uddybes efterfølgende.

Garantibetingelser

Garantifristen begynder med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon omhyggeligt. Dette bilag bruges til at dokumentere købet. Hvis der inden for tre år fra købsdato af dette produkt opstår materiale- eller fabriktionsfejl, bliver produktet - efter vores valg - repareret omkostningsfrit eller erstattet. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat samt købsbeviset (kassebon) forlægges inden for fristen på tre år, og at det kort beskrives, hvori manglen består, og hvornår den er opstået. Hvis fejlen dækkes af vores garanti, modtager du et repareret eller et nyt produkt. Reparationen eller et nyt produkt er ikke begyndelsen på en ny garantiperiode.

Garantiperiode og lovmæssige reklamationer

Garantiperioden bliver ikke forlænget pga. garantiydelser. Dette gælder også for skiftede eller reparerede dele. Eventuelle skader og mangler, som allerede eksisterer ved købet, skal meddeles til producenten straks efter udpakningen. Reparationer, der foretages, efter at garantiperioden er udløbet, laves mod betaling.

Garantidækning

Dette apparat blev produceret efter strenge kvalitetskrav og nøje kontrolleret før udleveringen.

Garantiydelser gælder for materiale- og fabriktionsfejl. Denne garanti dækker ikke dele af produktet, der er udsat for normal slidage og derfor kan betragtes som sliddele eller for beskadigelse af skrøbelige dele. Denne garanti bortfalder, hvis produktet er beskadiget, ikke blev anvendt korrekt eller ikke blev vedligeholdt. For at sikre en korrekt brug af produktet skal alle anvisninger i betjeningsvejledning nøje overholdes. Anvendelser og handlinger, der frarådes i betjeningsvejledningen eller som der advares imod, skal ubetinget undgås.

Produktet er udelukkende beregnet til den private og ikke til den erhvervsmæssige brug. Ved misbrug og uhensigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, udløber garantien.

Bearbejdning af reklamationer

For at sikre en hurtig behandling af din anmodning skal du følge følgende instruktioner:

- Hav kassebonen og varenummeret (f.eks. IAN 525408_2504) parat som købsbevis ved alle forespørgsler.
- Varenummeret kan aflæses på typoskiltet på produktet, en indgravering på produktet, omslaget af din vejledning (nederst til venstre) eller på klistermærket på bagsiden eller bunden af produktet.
- Kontakt først nedenstående service-center via **telefon** eller brug vores **kontaktformular**, som du finder på *parkside-diy.com* under kategorien **Service**, hvis der er funktionsfejl eller andre mangler.
- Et defekt produkt kan sammen med købsbeviset og beskrivelsen af fejlen, og hvornår den er opstået, efter samråd med vores service-center sendes omkostningsfrit til den adresse, som du får oplyst. For at undgå problemer med modtagelsen og yderligere omkostninger er det vigtigt, at du kun bruger den adresse, som du har fået oplyst. Sørg for, at forsendelsen er betalt, ikke er for omfangsrig og ikke sker per ekspres eller

andre særlige former for forsendelse. Send apparatet inkl. alt tilbehør, som fulgte med ved købet, og sørg for tilstrækkelig og sikker transportemballage.

Reparationsservice

Kontakt vores service-center i tilfælde af reparationer, som **ikke er omfattet af garantien**. Service-centeret giver dig gerne et tilbud.

- Vi kan kun bearbejde apparater, hvor forsendelsen er betalt, og som er pakket forsvarligt.
Bemærk: Send dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til den nævnte adresse af vores service-center.
- Vi tager ikke imod apparater, uden at forsendelsen er betalt, eller som er sendt som volumenpakker, ekspres-pakker eller andre særlige leveringer.
- Vi bortskaffer dine indsendte, defekte apparater gratis.

Service-Center

Service Danmark
Tel.: 80 254583
Kontaktformular på
parkside-diy.com
IAN 525408_2504

Importør

Bemærk at den følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først ovennævnte service-center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
TYSKLAND
www.grizzlytools.de

Reservedele og tilbehør

Reservedele og tilbehør kan fås på www.grizzlytools.shop. Hvis der opstår problemer i forbindelse med bestillingen, bedes du kontakte vores online-shop. Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte: *Service-Center*, s. 222

Pos.nr.	Betegnelse	Best.nr.
16 , 17	Slange, Slangeadapter	91110389
18a, b, c	Universaladapter, Boldnål, Adapter til cykel-ventil)	91110388

Oversættelse af den originale EU-overensstemmelseserklæringen

Produkt: **Batteridrevet kompressor og luftpumpe**

Model: **PKA 20-Li C3**

Serienummer: 000001-309700

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
• 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

**Produkt med batteri Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU**

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

For at sikre overensstemmelse er følgende harmoniserede standarder og nationale standarder og forskrifter blevet anvendt:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 1012-1:2010
EN IEC 63000:2018 • EK9-BE-103:2020
IEC 60598-2-8:2013 • IEC 60598-1:2020 • IEC 62471:2006
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
Produkt med batteri Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

I overensstemmelse med direktivet om støjemissioner 2000/14/EC bekræftes følgende: Lydeffektniveau (L_{WA})

- målt: 82,5 dB;
- garanteret: 86 dB

Fulgte overensstemmelsesvurderingsproceduren i henhold til 2000/14/EC, bilag VI.

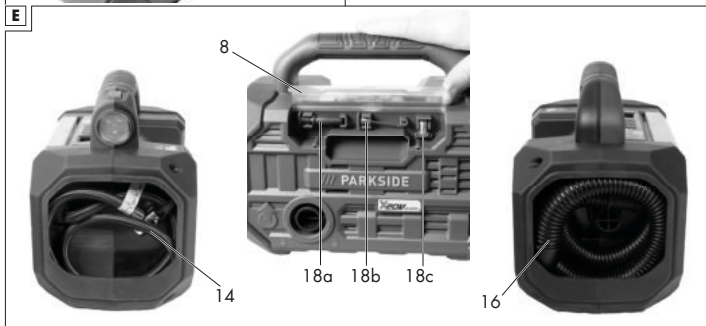
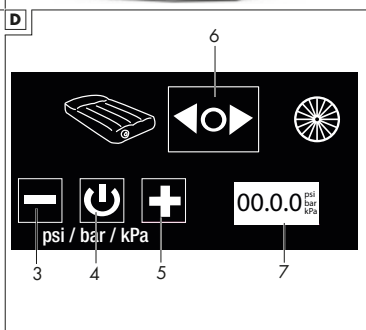
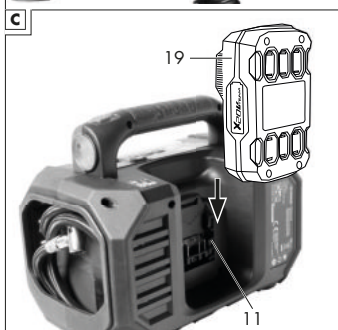
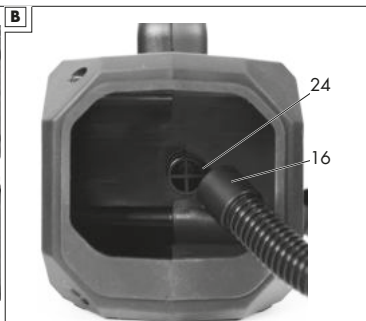
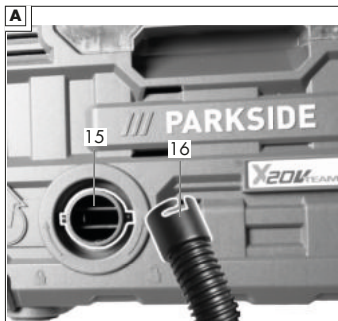
Notificeret organ: 0036, TÜV Süd Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, 80686 München, Deutschland

Denne overensstemmelseserklæring udstedes på fabrikantens ansvar:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
TYSKLAND
25.08.2025

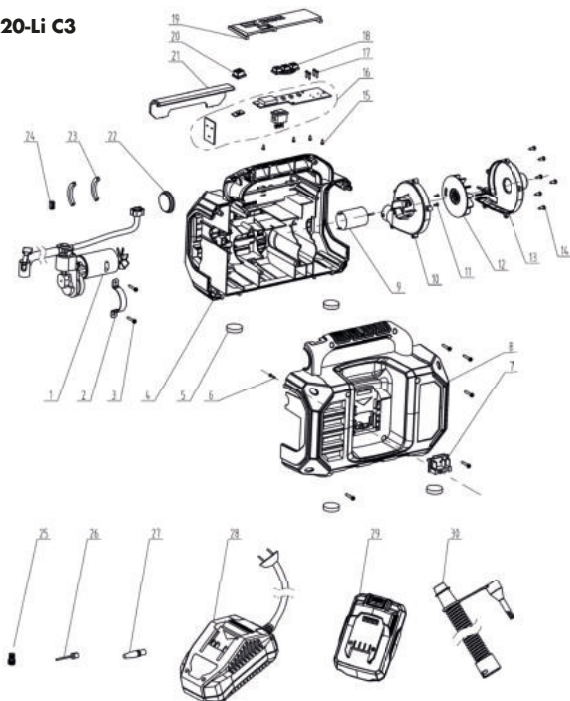


Christian Frank
Repræsentant for dokumentation



Explosionszeichnung • Exploded view • Vue éclatée • Vista esplosa
 • Vista explosionada • Explosietekening • Eksploderet tegning
 • Robbantott ábra • Widok rozłożony • Rozłożený pohľad • Rozložený pohľad

PKA 20-Li C3



informativ • informative • informatif • informatief • informativo • informatív
 • informacyjny • informační • informatívny



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY

Stand der Informationen • Last Information • Version des informations • Versione delle informazioni • Estado de las informaciones • Stand van de informatie • Tilstand af information • Információk állása • Stan informacji • Stav informací • Stav informácií: 07/2025

Ident.-No.: 75018829072025-8



IAN 525408_2504

8